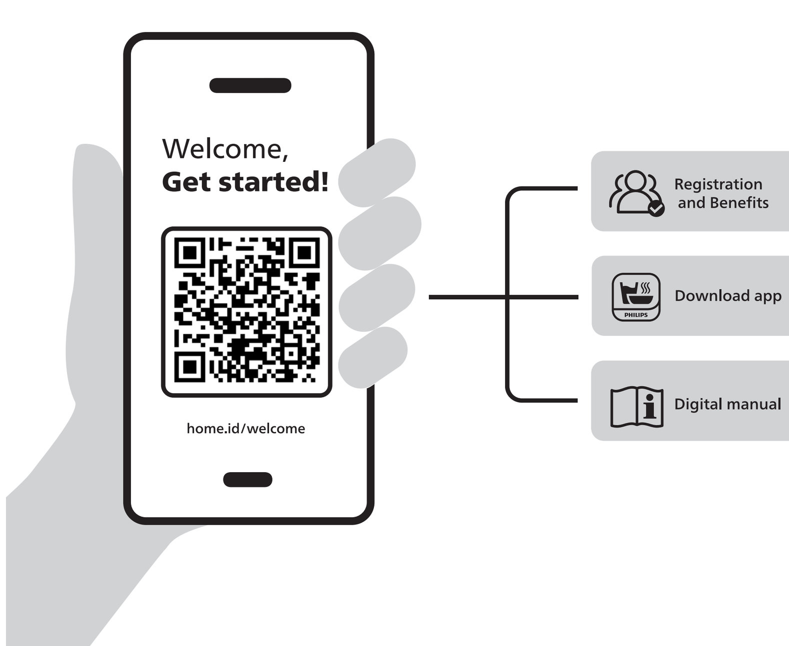
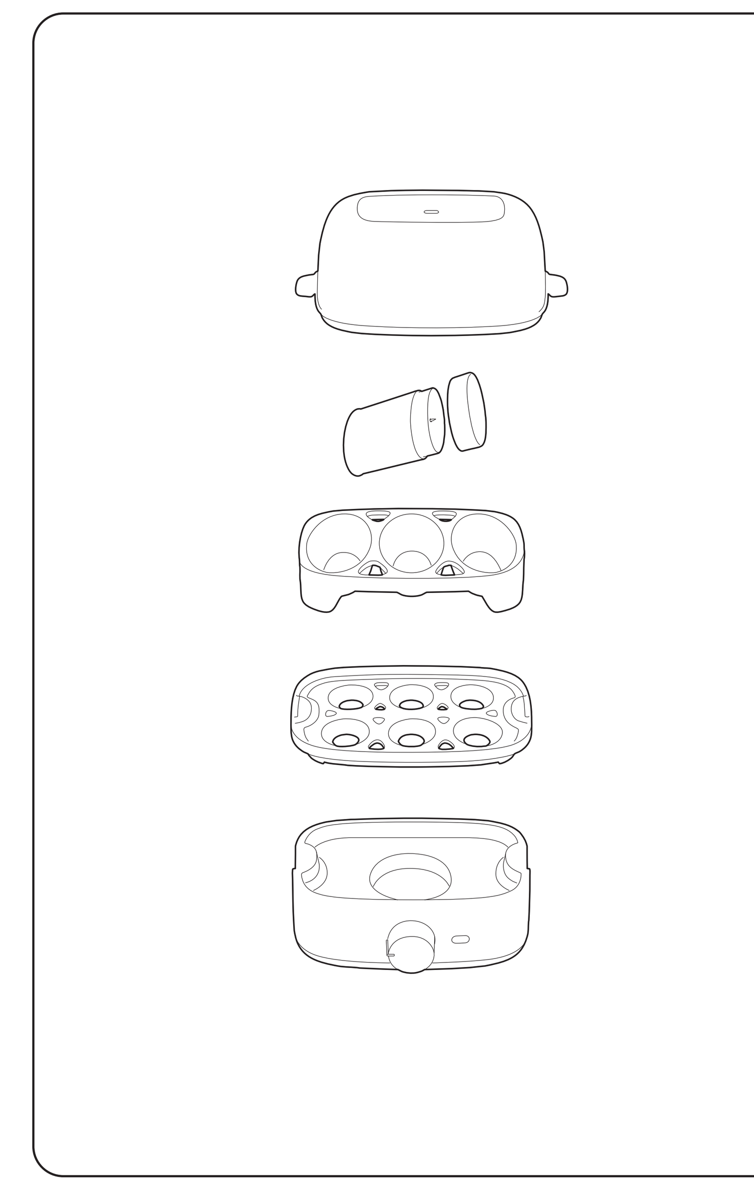
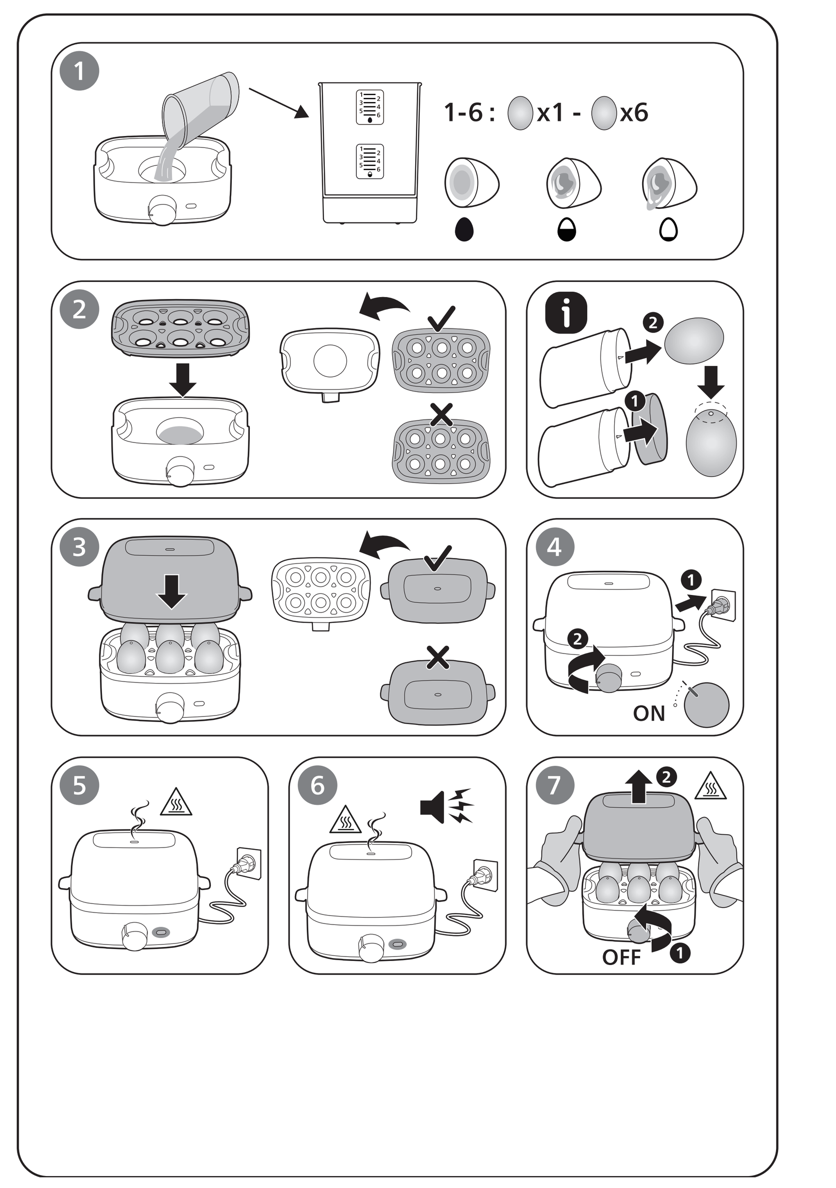
PHILIPS

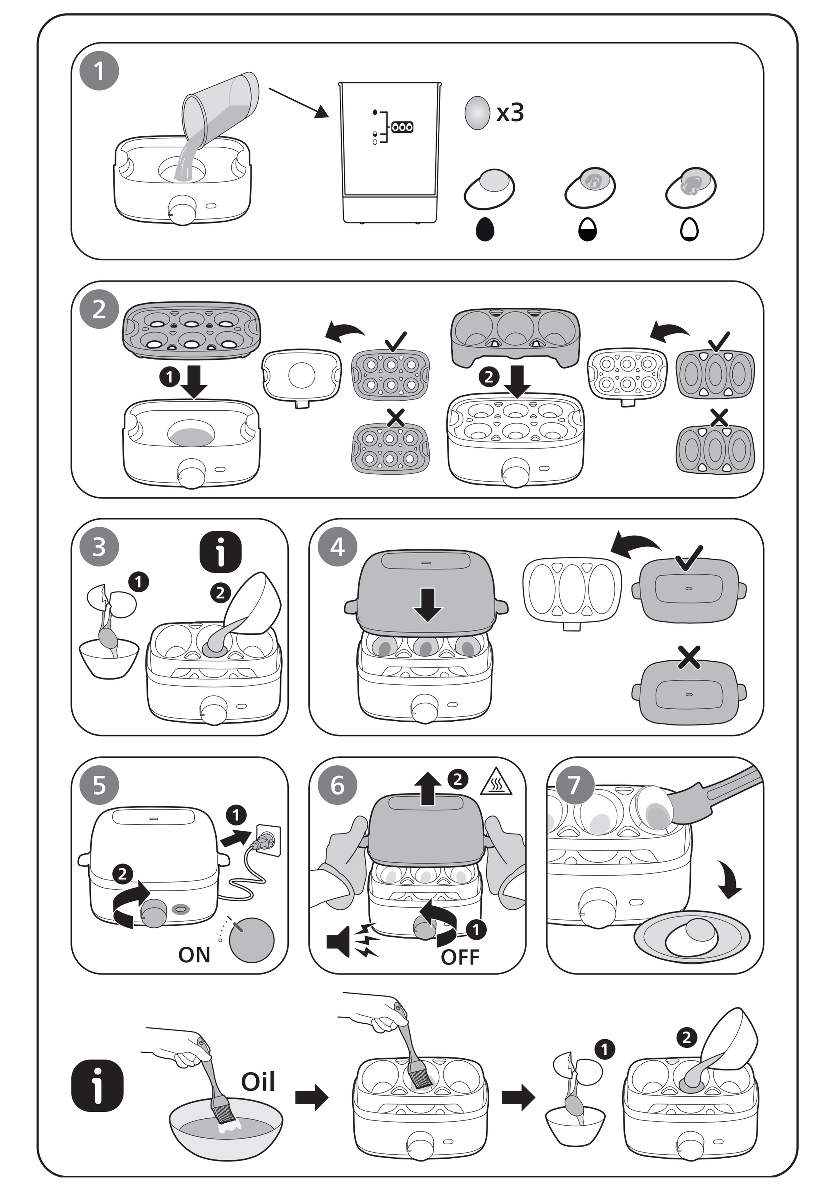
HD9137

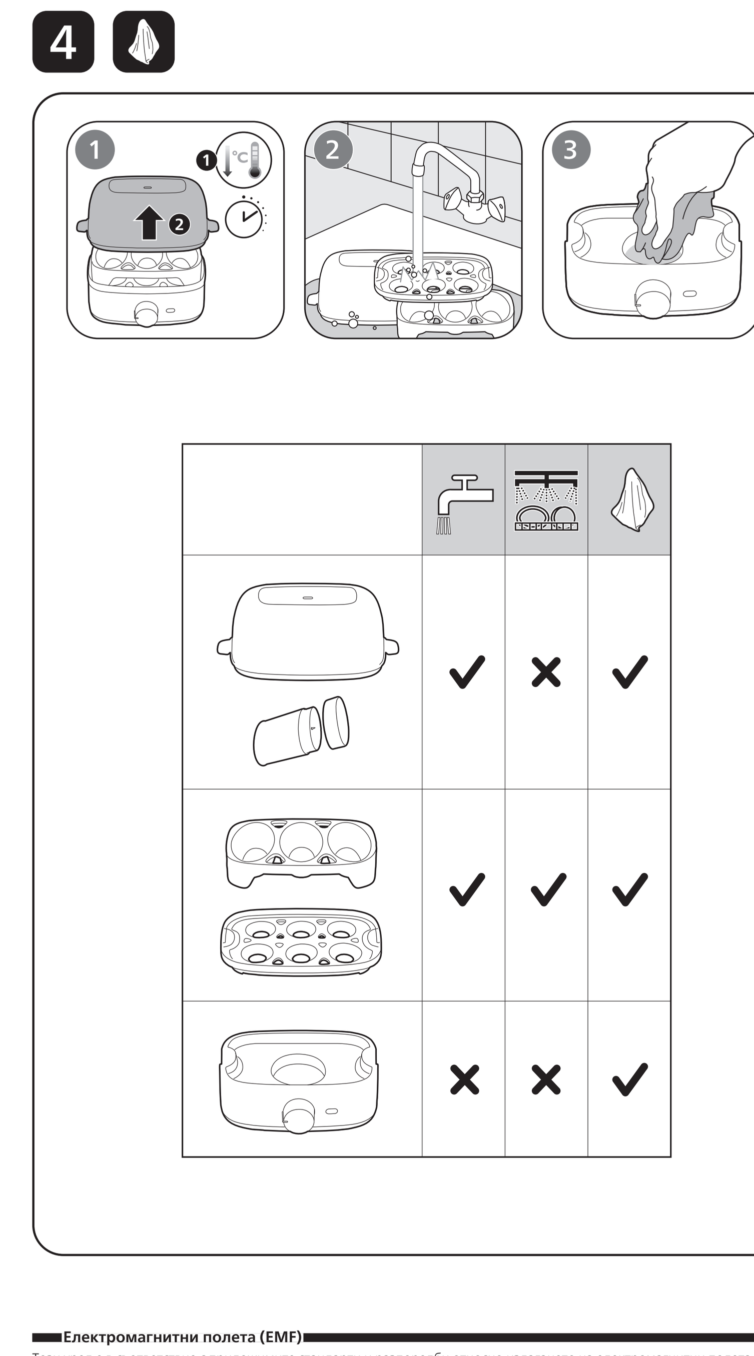


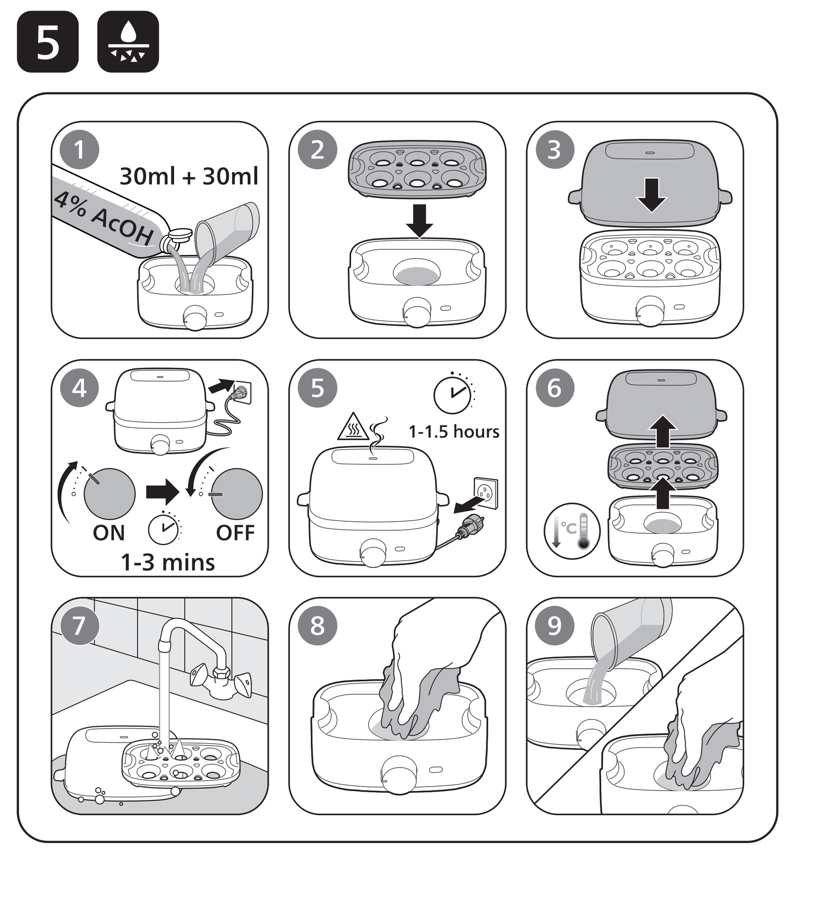












EN Welcome, Get started! BG Добре дошли, да започваме! CS Vítáme vás v sekci Začínáme! DA Velkommen, kom godt i gang! DE Willkommen! Legen Sie los! EL Καλωσήρθατε, ας ξεκινήσουμε! ES ¡Hola, empecemos! ET Tere tulemast, alustage! FI Tervetuloa, aloitetaan! FR Bienvenue, débutez ! HR Dobro došli, započnite! HU Üdvözöljük! Kezdjünk is hozzá! IT Ti diamo il benvenuto. Iniziamo! KK Қош келдіңіз, ал бастайық! LT Sveiki, pradėkite naudoti! LV Laipni lūgti, viss gatavs lietošanai! MK Добре дојдовте, започнете со употреба! NL Welkom, aan de slag! NO Velkommen, kom i gang! PL Witaj, zaczynajmy! PT Bem-vindo, vamos começar! RO Bine ai venit, începe! RU Добро пожаловать, приступим! SK Vitajte, začíname! SL Dobrodošli, začnite! SQ Mirë se vini, fillojmë! SR Dobro došli, započnite! SV Välkommen. Nu sätter vi igång! TR Hoş geldiniz, haydi başlayalım! UK Вітаємо, розпочнімо! ברוך הבא, בוא נתחיל! HE

EN Registration and Benefits BG Регистрация и предимства CS Registrace a výhody DA Registrering og fordele DE Registrierung und Vorteile EL Δήλωση και πλεονεκτήματα ES Registro y ventajas ET Registreerimine ja eelised FI Rekisteröinti ja edut FR Enregistrement et avantages HR Registracija i prednosti HU Regisztráció és előnyök IT Registrazione e vantaggi KK Тіркелу және артықшылықтар LT Registracija ir privalumai LV Reģistrācija un priekšrocības MK Регистрација и поволности NL Registratie en voordelen NO Registrering og fordeler PL Rejestracja i korzyści PT Registo e vantagens RO Înregistrare şi beneficii RU Регистрация и преимущества SK Registrácia a výhody SL Registracija in ugodnosti SQ Regjistrimi dhe përfitimet SR Registracija i prednosti SV Registrering och fördelar TR Kayıt ve Avantajlar UK Реєстрація та переваги הרשמה והטבות HE

EN Download app BG Изтегляне на приложение CS Stáhnout aplikaci DA Download app DE App herunterladen EL Λήψη εφαρμογής ES Descargar aplicación ET Rakenduse allalaadimine FI Lataa sovellus FR Télécharger l'application HR Preuzimanje aplikacije HU Alkalmazás letöltése IT Download app KK Қолданбаны жүктеп алу LT Atsisiųsti programą LV Lietotnes lejupielāde MK Преземете ја апликацијата NL App downloaden NO Last ned app PL Pobierz aplikację PT Transferir aplicação RO Descarcă aplicația RU Загрузить приложение SK Prevziať aplikáciu SL Prenos aplikacije SQ Shkarkoni aplikacionin SR Preuzimanje aplikacije SV Ladda ned app TR Uygulamayı indir UK Завантаження додатка הורדת אפליקציה HE

EN Digital manual BG Дигитално ръководство CS Digitální příručka DA Digital manual DE Digitales Handbuch EL Ψηφιακό εγχειρίδιο ES Manual digital ET Digitaalne kasutusjuhend FI Digitaalinen käyttöopas FR Manuel numérique HR Digitalni priručnik HU Digitális kézikönyv IT Manuale digitale KK Цифрлық нұсқаулық LT Skaitmeninis vadovas LV Digitālā rokasgrāmata MK Дигитално упатство NL Digitale handleiding NO Digital håndbok PL Elektroniczna instrukcja obsługi PT Manual digital RO Manual digital RU Цифровое руководство SK Digitálna príručka SL Digitalni priročnik SQ Manuali digjital SR Digitalno uputstvo SV Digital användarhandbok TR Dijital kılavuz UK Цифровий посібник מדריך דיגיטלי HE

PHILIPS and the Philips Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V. and are used under license.
This product has been manufactured by and is sold under the responsibility of Versuni Holding B.V., and Versuni Holding B.V. is the warrantor in relation to this product.
2024 © Versuni Holding B.V.
642001014684 (10/05/2024)

English

Important

Read this Important Information leaflet carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Never immerse the base unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap. Use only a moist cloth to clean the base unit.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other parts are damaged.
- Never let the appliance run unattended.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- The appliance is intended to be used in household only.
- Make sure the appliance is properly cleaned. Especially the surfaces in contact with food. Details of cleaning can be found in figure 4.
- Only use the egg tray and egg poacher in combination with proper orientation mentioned in figure 2 and 3.

Caution

- Switch off the appliance and always disconnect from supply if it is left unattended and before assembling, disassembling, approaching parts that move in use or cleaning.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Do not place the operating appliance near or underneath objects that would be damaged by steam, such as walls and cupboards.
- Do not reach over the appliance while it is operating.
- Do not touch the hot surfaces of the appliance. Always use oven mitts when you handle hot parts of the appliance.
- Do not move the appliance while it is operating.
- Always remove the lid carefully and away from you. Let condensation drip off the lid into the appliance to avoid scalding.
- Always hold the egg tray by the handles when the food is hot.
- Always unplug the appliance and let it cool down before you clean it.
- Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- Do not let the power cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.
- Disconnect the plug after use.
- Heating element surface is subject to residual heat after use.
- Do not put anything on top of the egg cooker. This will block the steam outlet.
- NEVER open the lid during cooking. The handle of the lid may be hot.
- Beware of the hot steam that comes out of the egg cooker during cooking or when you open the lid after cooking.
- Open the lid by taking the two handles of the lid. Do not open the lid only by take one handle.
- Wear kitchen mitts to take the lid, egg tray, poacher and the cooked eggs.
- The egg pricker is located on the bottom of the water cup. Be care when handling the water cup to avoid injuries.

Tips

- Put the appliance on a stable, horizontal and level surface.
- The amount of water needed to cook eggs to different doneness depends on environment conditions such as room temperature; and other factors such as freshness, size, temperature of eggs. If you prefer more cooked eggs, increase the amount of water by 5-10ml (1-2 teaspoon).
- To minimize egg sticking on the poacher, brush some oil on the poacher compartment before placing the eggs.
- To ensure optimal performance, always cool down the appliance before you use it to boil or poach eggs again.
- Avoid using sharp utensil with the egg poacher to avoid scratches.
- It is recommended to thoroughly cook food, including eggs, before consumption, especially for pregnant women, babies, children, elderly and people whose immune systems have been weakened by illness or drugs.
- The water level marking on the water cup for poaching three eggs. For poaching one egg, increase the water amount by about 2 teaspoons. For poaching two eggs, increase the water amount by 1 teaspoon.

Electromagnetic fields (EMF)

This appliance complies with the applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Recycling

This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU).

Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

Warranty and support

Versuni offers a two-year warranty after purchase on this product. This warranty is not valid if a defect is due to incorrect use or poor maintenance. Our warranty does not affect your rights under law as a consumer. For more information or for invoking the warranty, please visit our website **www.philips.com/support**.

Cleaning (Fig. 4)

There may be dirt from the eggs and scale from water left on the main unit after cooking.

Wait until the appliance is cool before cleaning. After each use, wipe the heating plate and the main unit on the main unit with a moist soft cloth.

Caution:

- Do not let the moist cloth come into contact with the cord, the plug and the connector of the base.
- Always unplug the base before you clean it.
- Never immerse the appliance or its base in water.

Descaling (Fig. 5)

Descale the appliance after it has been used for several times. It is important that you descale the egg cooker regularly to maintain optimal performance and to extend the lifetime of the appliance.

If the eggs are dirty and in areas that the hardness of water is high, the built up of scale would be quicker and descaling is needed more frequently.

1. Add 30 ml white vinegar and 30 ml water to the water tank (step 1).
2. Attach the egg tray and close the lid (step 2 - 3).
3. Turn on the appliance and boil the mixture for one to three minutes (step 4).
4. Switch off the product. DO NOT touch the lid.
5. Unplug the product.
6. Wait for 1 to 1.5 hours (depending on the severity of the scale).
7. Open the lid.
8. Raise the egg tray with water (step 7).
9. Use a soft cloth to wipe away the vinegar solution from the main unit (step 8).
10. Put some water in the water tank and then use a cloth to wipe away the water.
11. Repeat the procedure if there is still some scale in the water tank.

Български

Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно тази брошура с важна информация и я запазете за справка в бъдеще.

Опасност

- Не потапяйте основата във вода или друга течност и не я мийте с течаща вода. Почиствайте основата само с влажна кърпа.

Предупреждение

- Преди да включите уреда в контакта, проверете дали посоченото на уреда напрежение отговаря на това на местната ел. захранваща мрежа.
- С оглед предотвратяване на опасност, при повреда в захранващия кабел той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервиз или квалифициран техник.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел или други части са повредени.
- Никога не оставяйте уреда да работи без наблюдение.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически възприятия, умствени недостатъци или без опит и познания, ако са инструктирани за безопасна употреба с уреда или са под наблюдение с цел гарантиране на безопасна употреба и ако са им разяснени евентуалните опасности.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Почистване и поддръжка на уреда може да се извършва от деца на възраст над 8 години и под родителски надзор.
- Пазете уреда и захранващия кабел далече от достъп на деца на възраст под 8 години.
- Този уред е предназначен само за домакински цели.
- Уверете се, че уредът е правилно почистен. Особено повърхностите, които са в контакт с храна. Подробности за почистването можете да намерите на фигура 4.
- Използвайте тавата за яйца и машината за яйца само в комбинация с правилна ориентация, спомената на фигури 2 и 3.

Внимание

- Изключете уреда и винаги изваждайте щепсела от контакта, ако го оставяте без надзор, както и преди сглобяване, разглобяване, приближаване към части, които се движат при употреба, или при почистване.
- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са конкретно препоръчвани от Philips. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.
- Не поставяйте работещия уред до или под предмети, които могат да се повредят от парата, например стени или шкафове.
- Не се пресягайте над уреда, докато работи.
- Не докосвайте горещите повърхности на уреда. Винаги използвайте ръкавици за фурна, когато докосвате горещите части на уреда.
- Не местете уреда по време на работа.
- Винаги вдигайте капака внимателно и далече от себе си. Оставете кондензираната вода да се оттече от капака в уреда, за да не се опарите.
- Винаги дръжте тавата за яйца за дръжките, когато храната е гореща.
- Преди да почиствате уреда, винаги го изключвайте от контакта и го оставяйте да изстине.
- Включвайте уреда само в заземен електрически контакт.
- Не оставяйте захранващия кабел да виси през ръба на масата или работната повърхност, върху която е поставен уредът.
- Изключете щепсела след употреба.
- Повърхността на нагревателния елемент е обект на остатъчна топлина след употреба.
- Не поставяйте нищо върху уреда за готвене на яйца. Това ще блокира отвода за извеждане на парата.
- НИКОГА не отваряйте капака по време на готвене. Дръжката на капака може да е гореща.
- Пазете се от горещата пара, която излиза от уреда за готвене на яйца по време на готвене или когато отворите капака след готвене.
- Отворете капака, като хванете двете дръжки на капака. Не отваряйте капака, хващайки само една дръжка.
- Носете кухненски ръкавици, за да хванете капака, тавата за яйца, машината за яйца и сготвените яйца.
- Инструментът за пробиване на яйца се намира на дъното на чашата за вода. Бъдете внимателни, когато боравите с чашата за вода, за да избегнете нараняванията.

Съвети

- Сложете уреда върху стабилна, хоризонтална и равна повърхност.
- Количеството вода, необходимо за готвене на яйца до различна готовност, зависи от условията на околната среда, като например стайна температура; и други фактори като свежест, размер, температура на яйцата. Ако предпочитате яйцата по-сготвени, увеличете количеството на водата с 5 – 10 мл (1 – 2 чаени лъжички).
- За да сведете до минимум залепването на яйцата по машината за яйца, намажете отделението с малко масло, преди да поставите яйцата.
- За да осигурите оптимална работа, винаги охлаждайте уреда, преди да го използвате отново за варене или поширане на яйца.
- Избягвайте да използвате остри прибори с машината за яйца, за да избегнете драскотини.
- Препоръчва се храната, включително яйцата, да се готвят добре преди консумация, особено за бременни жени, бебета, деца, възрастни хора и хора, чиято имунна система е отслабена от болест или лекарства.
- Маркировка за нивото на водата в чашата за вода за поширане на три яйца. За поширане на едно яйце увеличете количеството вода с около 2 чаени лъжички. За поширане на две яйца увеличете количеството вода с 1 чаена лъжичка.

Електромагнитни полета (EMF)

Този уред е в съответствие с приложимите стандарти и разпоредби относно излагането на електромагнитни полета.

Рециклиране

Този символ означава, че продуктът не може да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци (2012/19/ЕС).

Следвайте правилата на държавата си относно разделното събиране на електрическите и електронните уреди. Правилното изхвърляне помага за предотвратяването на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве.

20 PAP Непластмасовият опаковъчен материал се състои от гофрирана хартия, негофрирана хартия и хартия.

4 LDPE Пластмасовият материал на опаковката се състои от LDPE, HDPE, PS и пластмаса/различни метали.

Гаранция и поддръжка

Versuni предлага двегодишна гаранция след покупката на този продукт. Тази гаранция не е валидна, ако дефектът се дължи на неправилна употреба или лоша поддръжка. Нашата гаранция не засяга правата ви по закон като потребител. За повече информация или за позоваване на гаранцията, посетете нашия уебсайт **www.philips.com/support**.

Почистване (Фиг. 4)

Възможно е да има мръсотия от яйцата и котлен камък от вода, останали върху основния модул след готвене.

Изчакайте, докато уредът се охлади, преди да го почистите. След всяка употреба избърсвайте нагревателната плоча и основния модул с влажна мека кърпа.

Внимание:

- Внимавайте влажната кърпа да не се допира до кабела, щепсела или конектора на основата.
- Винаги изключвайте основата от контакта, преди да пристъпите към почистване.
- Никога не потапяйте уреда или основата му във вода.

Премахване на накип (фиг. 5)

Отстранете накипа от уреда, след като е бил използван няколко пъти. Редовното почистване от накип е важно за поддържане на оптималната работа на уреда за готвене на яйца и удължаване на живота на уреда.

Ако яйцата са замърсени и в зони с висока твърдост на водата, натрупването на накип ще бъде по-бързо и е необходимо по-честото му отстраняване.

1. Добавете 30 мл бял оцет и 30 мл вода към резервоара за вода (стъпка 1).
2. Прикрепете тавата за яйца и затворете капака (стъпка 2 – 3).
3. Включете уреда и оставете сместа да ври от една до три минути (стъпка 4).
4. Изключете продукта. НЕ докосвайте капака.
5. Изключете продукта от контакта.
6. Изчакайте 1 до 1,5 часа (в зависимост от натрупания накип).
7. Отворете капака.
8. Изплакнете тавата за яйца с вода (стъпка 7).
9. Използвайте мека кърпа, за да избършете оцетния разтвор от основния модул (стъпка 8).
10. Поставете малко вода в резервоара за вода и след това използвайте кърпа, за да избършете водата.
11. Повторете процедурата, ако във водния резервоар има още накип.

Čeština

Důležité informace

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tento leták s důležitými informacemi a uschovejte jej pro budoucí použití.

Nebezpečí

- Základní jednotku nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny ani ji neproplachujte pod tekoucí vodou. Základní jednotku čistěte pouze navlhčeným hadříkem.

Varování

- Dříve než přístroj připojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Pokud by byl poškozen napájecí kabel, musí jeho výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Pokud byste zjistili poškození na zástrčce, napájecím kabelu nebo na jiném dílu, přístroj nepoužívejte.
- Nikdy nenechte přístroj pracovat bez dozoru.
- Děti od 8 let věku a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí mohou tento přístroj používat v případě, že jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou rizika, která mohou hrozit.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a údržbu by neměly provádět děti, které jsou mladší než 8 let a jsou bez dozoru.
- Přístroj a jeho kabel udržujte mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Tento přístroj je navržen pouze pro domácí používání.
- Zajistěte, že bude zařízení dobře vyčištěno. Zejména čistěte povrchy, které jsou v kontaktu s jídlem. Detailní informace o čištění naleznete na obrázku 4.
- Zásobník na vejce a vařič používejte pouze v poloze uvedené na obrázcích 2 a 3.

Upozornění

- Pokud zařízení zůstane bez dozoru, před složením, rozložením, čištěním nebo manipulací s pohyblivými částmi, jej vždy vypněte a odpojte od napájení.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství nebo díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly doporučeny společností Philips. Použijete-li takové příslušenství nebo díly, pozbývá záruka platnosti.
- Nepokládejte přístroj v provozu do blízkosti předmětů nebo pod předměty, které se mohou poškodit párou, například stěny a skříňky.
- Nenaklánějte se přes zařízení, pokud je v provozu.
- Nedotýkejte se horkých povrchů přístroje. Při manipulaci s horkými částmi přístroje vždy používejte kuchyňské chňapky.
- Nepřemísťujte přístroj, pokud je v provozu.
- Víko sundávejte opatrně a směrem pryč od vás. Abyste zabránili opaření, nechte zkondenzovanou vodu odkapat z víka do vařiče.
- Pokud je pokrm horký, vždy držte zásobník na vejce za rukojeti.
- Před čištěním vždy odpojte přístroj ze sítě a nechte ho vychladnout.
- Přístroj připojujte výhradně do řádně uzemněných zásuvek.
- Napájecí kabel nenechávejte viset přes hranu stolu nebo pracovní desky, na které je přístroj postaven.
- Po použití přístroj vypojte ze zásuvky.
- Povrch výhřevné plochy udržuje po použití zbytkové teplo.
- Na povrch vařiče vajec nic nepokládejte. Výstup páry se zablokuje.
- Během vaření NIKDY neotevírejte víko. Rukojeť víka může být horká.
- Dávejte pozor na horkou páru vycházející z vařiče vajec během vaření nebo při snímání víka po uvaření.
- Pomocí dvou rukojetí víko otevřete. Neotvírejte víko pouze jednou rukojetí.
- Při manipulaci s víkem, zásobníkem na vejce, vařičem a uvařenými vejci používejte kuchyňské chňapky.
- Propichovač vajec je umístěn na dně nádržky na vodu. Při manipulaci s nádržkou na vodu buďte opatrní, abyste se nezranili.

Tipy

- Přístroj umístěte na stabilní, vodorovný a vyrovnaný povrch.
- Množství vody potřebné k uvaření vajec na různý způsob závisí na podmínkách prostředí, jako je teplota místnosti, a dalších faktorech jako například čerstvost, velikost a teplota vajec. Pokud si přejete mít vejce víc uvařená, zvyšte množství vody o 5–10 ml (1–2 čajové lžičky).
- Abyste zmírnili přichycování vajec k vařiči, předtím než vejce umístíte do vařící přihrádky, ji vymažte olejem.
- K zajištění optimálního výkonu přístroj vždy před dalším vařením vajec nechte vychladnout.
- Nepoužívejte ostré nástroje, abyste vařič vajec nepoškrabali.
- Před konzumací je doporučeno potraviny včetně vajec důkladně uvařit, zejména pro těhotné ženy, miminka, děti, seniory a osoby, jejichž imunitní systém je oslaben nemocí či léky.
- Ryska na šálku na vodu pro přípravu tří ztracených vajec. Chcete-li připravit jedno ztracené vejce, přidejte ještě 2 čajové lžičky vody navíc. Chcete-li připravit dvě ztracená vejce, přidejte ještě 1 čajovou lžičku vody navíc.

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj odpovídá platným normám a předpisům týkajícím se elektromagnetických polí.

Recyklace

Tento symbol znamená, že výrobek nelze likvidovat s běžným komunálním odpadem (2012/19/EU).

Řiďte se pravidly vaší země pro sběr elektrických a elektronických výrobků. Správnou likvidací pomůžete předejít negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

Záruka a podpora

Versuni nabízí po zakoupení tohoto výrobku dvouletou záruku. Tato záruka se nevztahuje na poškození vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo špatné údržby spotřebiče. Naše záruka nemá vliv na vaše zákaznická práva. Více informací a způsob, jak uplatnit záruku, naleznete na stránkách **www.philips.com/support**.

Čištění (obr. 4

Po uvaření se mohou v hlavní jednotce nacházet zbytky vajec a vodní kámen.

Před čištěním přístroje počkejte, až vychladne. Po každém použití vyhřívací plochu a hlavní jednotku otřete měkkým navlhčeným hadříkem.

Upozornění:

- Dávejte pozor, aby navlhčený hadřík nepřišel do kontaktu s kabelem, zástrčkou a konektorem základny.
- Před čištěním základnu vždy odpojte ze sítě.
- Přístroj ani jeho základnu nesmíte nikdy ponořit do vody.

Odstraňování vodního kamene (obr. 5)

Po několika použitích z přístroje odstraňte vodní kámen. Pravidelné odstraňování vodního kamene z vařiče vajec je důležité pro optimální provoz a prodloužení jeho životnosti.

Pokud jsou vejce špinavá a nacházíte se v oblasti, kde je tvrdá voda, vodní kámen se vytvoří rychleji a bude vyžadovat častější odstraňování.

1. Do nádržky na vodu přidejte 30 ml bílého octa a 30 ml vody (krok 1).
2. Připevněte zásobník na vejce a zavřete víko (kroky 2–3).
3. Zapněte přístroj a směs vařte jednu až tři minuty (krok 4).
4. Přístroj vypněte. NEDOTÝKEJTE SE víka.
5. Přístroj vypojte ze zásuvky.
6. Vyčkejte 1–1,5 hodiny (v závislosti na závažnosti vodního kamene).
7. Otevřete víko.
8. Zásobník na vejce vypláchněte vodou (krok 7).
9. Navlhčeným hadříkem otřete ocet z hlavní jednotky (krok 8).
10. Do nádržky na vodu dejte trochu vody a následně ji otřete hadříkem.
11. Pokud jsou v nádržce na vodu ještě patrné zbytky vodního kamene, postup opakujte.

Dansk

Vigtigt

Læs denne folder med vigtige oplysninger omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuel senere brug.

Fare

- Basisenheden må aldrig kommes ned i vand eller andre væsker eller skylles under vandhanen. Basisenheden må kun rengøres med en fugtig klud.

Advarsel

- Kontroller, om den angivne netspænding på apparatet svarer til den lokale netspænding, før du slutter strøm til apparatet.
- Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.
- Brug ikke apparatet, hvis stik, netledning eller andre dele er beskadigede.
- Lad aldrig apparatet køre uden opsyn.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de medfølgende risici.
- Lad ikke børn lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er over 8 år gamle og under opsyn.
- Hold apparatet og dets ledning uden for rækkevidde af børn under 8 år.
- Dette apparat er kun beregnet til brug i hjemmet.
- Sørg for, at apparatet er ordentligt rengjort. Især de overflader, der er i kontakt med fødevarer. Oplysninger om rengøring kan findes i figur 4.
- Æggebakken og pocheringsbakken må kun bruges sammen og i korrekt orientering som vist i figur 2 og 3.

Forsigtig

- Sluk for apparatet, og tag altid stikket ud af stikkontakten, hvis det efterlades uden opsyn, før samling, adskillelse, eller rengøring, og før det kommer i nærheden af dele, der bevæger sig under brug.
- Brug aldrig tilbehør eller dele fra andre fabrikanter eller tilbehør/dele, som ikke specifikt er anbefalet af Philips. Hvis du anvender en sådan type tilbehør eller dele, annulleres garantien.
- Undlad at stille apparatet i nærheden af eller under genstande, der kan tage skade af damp, såsom murværk og skabe.
- Ræk ikke ind over apparatet, når det er i brug.
- Rør ikke ved apparatets varme flader. Brug altid grillhandsker, når du rører ved apparatets varme dele.
- Flyt ikke apparatet under brug.
- Vær forsigtig, og åbn låget væk fra dig selv, når du tager låget af. Lad kondensvand fra låget dryppe ned i apparatet for at undgå skoldning.
- Hold altid æggebakken i håndtagene, når maden er varm.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet afkøle, før det rengøres.
- Apparatet må kun sluttes til en stikkontakt med jordforbindelse.
- Lad aldrig netledningen hænge ud over kanten af det bord eller den plads, som apparatet står på.
- Tag stikket ud af kontakten efter brug.
- Varmeelementets overflade udsættes for restvarme efter brug.
- Sæt ikke noget oven på æggekogeren. Dette blokerer nemlig dampudløbet.
- Låget må IKKE åbnes under tilberedning. Lågets håndtag kan være varmt.
- Vær opmærksom på, at æggekogeren afgiver varm damp, når du åbner låget efter tilberedning.
- Åbn låget ved at tage fat i de to håndtag på låget. Låget må ikke åbnes kun med ét håndtag.
- Brug ovnhandsker til at fjerne låg, æggebakke, pocheringsbakke og de tilberedte æg.
- Æggenålen er placeret på bunden af vandkoppen. Vær forsigtig, når du håndterer vandkoppen, så du undgår skader.

Tip

- Stil apparatet på et stabilt, plant og vandret underlag.
- Den nødvendige mængde af vand til at tilberede æg til forskellige hårdhedsgrader, afhænger af ydre forhold såsom stuetemperatur, og andre faktorer, herunder friskhed, størrelse og æggenes temperatur. Hvis du foretrækker mere hårdkogte æg, skal du øge mængden af vand med 5-10 ml (1-2 teskeer).
- For så vidt muligt at undgå, at ægget klæber fast til pocheringsbakken, skal du smøre lidt olie på pocheringsbakken, før du placerer æggene.
- For at sikre optimal ydeevne skal apparatet altid afkøles, før du bruger det til at koge eller pochere æg igen.
- Undgå at bruge skarpe redskaber i forbindelse med pocheringsbakken for at undgå ridser.
- Det anbefales at tilberede mad grundigt, herunder æg, før indtagelse, især for gravide kvinder, babyer, børn, ældre og mennesker, hvis immunforsvar er svækket af sygdom eller medicin.
- Mærke for vandstand på vandkoppen til pochering af tre æg. Hvis du vil pochere ét æg, skal du øge vandmængden med ca. 2 tsk. Hvis du vil pochere to æg, skal du øge vandmængden med 1 tsk.

Elektromagnetiske felter (EMF)

Dette apparat overholder gældende standarder og regler angående eksponering for elektromagnetiske felter.

Genbrug

Dette symbol betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald (2012/19/EU).

Følg dit lands regler for særskilt indsamling af elektriske og elektroniske produkter. Korrekt bortskaffelse er med til at forhindre negativ påvirkning af miljøet og menneskers helbred.

Garanti og support

Versuni tilbyder to års garanti efter køb af dette produkt. Denne garanti er ikke gyldig, hvis en defekt skyldes forkert brug eller dårlig vedligeholdelse. Vores garanti påvirker ikke dine rettigheder i henhold til lovgivningen som forbruger. Gå til vores websted **www.philips.com/support** for at få flere oplysninger eller for at påberåbe dig garantien.

Rengøring (fig. 4)

Der kan være efterladt snavs fra æggene og kalk fra vand i hovedenheden efter tilberedning.

Vent, indtil apparatet er afkølet, før det rengøres. Efter hver brug skal varmepladen og hovedenheden tørres af med en fugtig, blød klud.

Advarsel!

- Lad ikke den fugtige klud komme i kontakt med ledning, stik og basisenhedens tilslutning.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, inden rengøring.
- Sænk aldrig apparatet eller basisenhed ned i vand.

Afkalkning (Fig. 5)

Afkalk apparatet, når det har været brugt adskillige gange. Det er vigtigt, at du jævnligt afkalker æggekogeren for at bevare den optimale ydeevne og forlænge apparatets levetid.

Hvis æggene er beskidte og i områder, hvor vandets hårdhed er høj, vil kalkdannelsen ske hurtigere, og afkalkning vil være nødvendigt oftere.

1. Fyld 30 ml hvid eddike og 30 ml vand på vandtanken (trin 1).
2. Sæt æggebakken på, og luk låget (trin 2-3).
3. Tænd for apparatet, og kog blandingen i 1-3 minutter (trin 4).
4. Sluk for apparatet. Overfladen MÅ IKKE berøres nu.
5. Afkobl apparatet fra stikkontakten.
6. Vent 1 til 1,5 timer (afhængigt af mængden af kalk).
7. Åbn låget.
8. Skyl æggebægeret med vand (trin 7).
9. Brug en blød klud til at tørre eddike af hovedenheden (trin 8).
10. Kom lidt vand i vandtanken, og brug derefter en klud til at tørre vandet væk.
11. Er der stadig kalkrester i vandtanken, gentages proceduren.

Deutsch

Wichtig!

Lesen Sie diese Broschüre mit wichtigen Informationen vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Achtung!

- Tauchen Sie die Basiseinheit niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten; spülen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser ab. Reinigen Sie die Basiseinheit nur mit einem feuchten Tuch.

Achtung

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, darf ein defektes Netzkabel nur von einem Philips Service-Center, einer von Philips autorisierten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzkabel ersetzt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder andere Teile des Geräts defekt oder beschädigt sind.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie bei der Verwendung beaufsichtigt werden oder Anweisung zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden, außer Sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt vorgesehen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ordnungsgemäß gereinigt wurde. Insbesondere Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen. Einzelheiten zur Reinigung finden Sie in Abbildung 4.
- Nutzen Sie den Ei-Einsatz und den Ei-Pochierer nur in der in den Abbildungen 2 und 3 dargestellten korrekten Ausrichtung.

Vorsicht

- Schalten Sie das Gerät immer aus, und trennen Sie es von der Stromversorgung, wenn Sie es unbeaufsichtigt lassen und wenn Sie es zusammensetzen, auseinandernehmen, reinigen oder sich Teilen nähern, die in Bewegung sind.
- Verwenden Sie niemals Zubehör oder Teile, die von Drittherstellern stammen bzw. nicht von Philips empfohlen werden. Wenn Sie diese(s) Zubehör oder Teile verwenden, erlischt Ihre Garantie.
- Stellen Sie das eingeschaltete Gerät nicht in der Nähe von Wänden oder unter Schränken und anderen Gegenständen auf, die durch den Dampf beschädigt werden können.
- Langen Sie nicht über das Gerät, wenn dieses in Betrieb ist.
- Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen des Geräts. Verwenden Sie immer Ofenhandschuhe, wenn Sie heiße Geräteteile anfassen.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist.
- Nehmen Sie den Deckel stets vorsichtig ab, und halten Sie ihn von sich weg. Lassen Sie Kondenswasser vom Deckel in das Gerät tropfen, um Verbrühungen zu vermeiden.
- Fassen Sie den Ei-Einsatz immer an den Griffen an, wenn die Speisen heiß sind.
- Ziehen Sie vor dem Reinigen stets den Netzstecker aus der Steckdose, und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über den Rand der Arbeitsfläche hängen, auf der das Gerät steht.
- Ziehen Sie nach Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Die Oberflächen des Heizelements verfügen nach dem Gebrauch über Restwärme.
- Stellen Sie nichts auf den Eierkocher. Dadurch wird der Dampfauslass blockiert.
- Öffnen Sie den Deckel NIEMALS während des Kochvorgangs. Der Griff am Deckel ist möglicherweise heiß.
- Vorsicht vor heißem Dampf, der während des Kochvorgangs aus dem Eierkocher oder beim Abnehmen des Deckels nach dem Kochvorgang entweicht.
- Öffnen Sie den Deckel an beiden Griffen. Öffnen Sie den Deckel nicht an einem Griff.
- Tragen Sie Küchenhandschuhe, um Deckel, Ei-Einsatz, Ei-Pochierer und die gekochten Eier zu transportieren.
- Der Eierstecher befindet sich auf der Unterseite des Wasserbechers. Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit dem Wasserbecher, um Verletzungen zu vermeiden.

Tipps

- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, waagerechte und ebene Unterlage.
- Die Menge an benötigtem Wasser, um Eier unterschiedlich hart zu kochen, hängt von den Umgebungsbedingungen ab, z. B. der Raumtemperatur, sowie von anderen Faktoren wie Frische, Größe und Temperatur der Eier. Wenn Sie mehr gekochte Eier wollen, erhöhen Sie die Wassermenge um 5 bis 10 ml (1-2 Teelöffel).
- Um ein Anhaften der Eier auf dem Pochierer zu vermeiden, bestreichen Sie diesen mit etwas Öl, bevor Sie die Eier hineinlegen.
- Um eine optimale Leistung zu gewährleisten, sollten Sie das Gerät immer abkühlen lassen, bevor Sie es erneut zum Kochen oder Pochieren von Eiern verwenden.
- Nutzen Sie keine scharfen Utensilien für den Ei-Pochierer, um Kratzer zu vermeiden.
- Es wird empfohlen, Speisen wie Eier vor dem Verzehr vollständig zu kochen. Dies gilt insbesondere für Schwangere, Babys, Kinder, ältere Menschen und Menschen, deren Immunsystem durch Krankheit oder Medikamente geschwächt ist.
- Füllstandsmarkierung des Wasserbechers zum Pochieren von drei Eiern. Erhöhen Sie die Wassermenge um etwa 2 Teelöffel, wenn Sie ein Ei pochieren wollen. Erhöhen Sie die Wassermenge um 1 Teelöffel, wenn Sie zwei Eier pochieren wollen.

Elektromagnetische Felder (EMF)

Dieses Gerät erfüllt die entsprechenden Normen und Vorschriften bezüglich Gefährdung durch elektromagnetischen Felder.

Recycling

- Dieses Symbol bedeutet, dass Elektrogeräte und Akkus/Batterien nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur getrennten Entsorgung von Elektrogeräten und Akkus/Batterien.

1 Altgeräte/Altakkus/Batterien können kostenlos an geeigneten Rücknahmestellen abgegeben werden.
2 Diese werden dort fachgerecht gesammelt oder zur Wiederverwendung vorbereitet. Altgeräte/Altakkus/Batterien können Schadstoffe enthalten, die der Umwelt und der menschlichen Gesundheit schaden können. Enthaltene Rohstoffe können durch ihre Wiederverwertung einen Beitrag zum Umweltschutz leisten. Sofern die Batterie Blei (Pb), Cadmium (Cd) oder Quecksilber (Hg) enthält, ist die Batterie entsprechend gekennzeichnet.
3 Die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten muss vom Endnutzer eigenverantwortlich vorgenommen werden.
4 Hinweise für Verbraucher in Deutschland: Die in Punkt 1 genannteRückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben. Altgeräte mit Altbatterien und/oder Altakkus und Lampen, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sind vor der Abgabe an einer Rücknahmestelle von diesen zu trennen. Dies gilt nicht, falls die Altgeräte für eine Wiederverwendung noch geeignet (d.h. funktionstüchtig) sind und von den anderen Altgeräten getrennt werden. Sammel- und Rücknahmestellen in DE: **https://www.stiftung-ear.de/**; für Batterien auch Rückgabe im Handel möglich. Informationen über Sammel- und Recyclingquoten: **https://www.bmu.de**

Rücknahme von Altgeräten

Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.

Diese Händler müssen:

- beim Verkauf eines neuen Elektrogeräts ein Altgerät der gleichen Art kostenfrei zurücknehmen (1:1-Rücknahme); auch bei Lieferungen nach Hause.
- bis zu drei kleine Altgeräte (keine äußere Abmessung größer als 25 cm) kostenfrei im Verkaufsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe zurücknehmen, ohne Neukaufverpflichtung.

Rücknahmepflichten gelten auch für den Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt; für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen ITK-Geräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Die Versuni Germany GmbH ist Mitglied des Rücknahmesystems "take-e-back". Mehr Information unter: **www.take-e-back.de**. So Verbraucher über Versuni Netherlands B.V. ein Produkt erworben haben, können sie ebenso die Möglichkeiten des Systems nutzen.

Rückgabemöglichkeiten für Verbraucher in Österreich

Die Versuni Germany GmbH und die Versuni Netherlands B.V. sind Mitglied beim Sammel- und Verwertungssytem des UFH. Sammelstellen und Öffnungszeiten siehe **https://ufh.at/**. So Verbraucher das Produkt andernorts erworben haben, haben sie gemäß §5 EAG Anspruch auf eine 1:1-Rücknahme. Für Haushalts- und Gewerbeverpackungen sind die Versuni Germany GmbH und die Versuni Netherlands B.V. Mitglied beim Sammel- und Verwertungssystem RecycleMe GmbH.

Garantie und Support

Versuni bietet für dieses Produkt nach dem Kauf eine zweijährige Garantie. Diese Garantie gilt nicht, wenn ein Defekt auf unsachgemäße Verwendung oder mangelhafte Wartung zurückzuführen ist. Unsere Garantie berührt Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher nicht. Für weitere Informationen oder um Ihre Garantie in Anspruch zu nehmen, besuchen Sie unsere Website **www.philips.com/support**.

Reinigung (Abb. 4)

Nach dem Kochen können sich Schmutz von den Eiern und Kalk vom Wasser auf der Haupteinheit befinden.

Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie es reinigen. Wischen Sie nach jeder Nutzung die Heizplatte und das Hauptgerät mit einem feuchten weichen Tuch ab.

Achtung:

- Achten Sie darauf, dass das feuchte Tuch nicht in Kontakt mit dem Netzkabel, dem Stecker und dem Anschluss des Aufheizsockels kommt.
- Ziehen Sie vor dem Reinigen stets den Netzstecker aus der Steckdose.
- Tauchen Sie das Gerät oder seine Grundeinheit niemals in Wasser.

Entkalken (Abb. 5)

Entkalken Sie das Gerät nach häufiger Nutzung. Regelmäßiges Entkalken des Eierkochers ist erforderlich, um eine optimale Leistung und eine lange Lebensdauer des Geräts zu gewährleisten.

Wenn die Eier schmutzig sind und das Wasser hart ist, bilden sich schneller Kalkablagerungen, weshalb das Gerät häufiger entkalkt werden muss.

1. Geben Sie 30 ml Haushaltsessig und 30 ml Wasser in den Wasserbehälter (Schritt 1).
2. Bringen Sie den Ei-Einsatz an, und schließen Sie den Deckel (Schritt 2 bis 3).
3. Schalten Sie das Gerät ein, und lassen Sie das Gemisch ein bis drei Minuten lang kochen (Schritt 4).
4. Schalten Sie das Gerät aus. BERÜHREN SIE NICHT den Deckel.
5. Stecken Sie das Gerät aus.
6. Warten Sie 1 bis 1,5 Stunden (je nach Schweregrad der Skala).
7. Öffnen Sie den Deckel.
8. Spülen Sie den Ei-Einsatz mit Wasser aus (Schritt 7).
9. Wischen Sie die Essiglösung mit einem weichen Tuch vom Hauptgerät ab (Schritt 8).
10. Geben Sie etwas Wasser in den Wasserbehälter, und wischen Sie es mit einem Tuch ab.
11. Wurden nicht alle Kalkablagerungen entfernt, wiederholen Sie den Vorgang.

Ελληνικά

Σημαντικό!

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε ποτέ τη μονάδα βάσης σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην την ξεπλένετε με νερό βρύσης. Για να καθαρίσετε τη μονάδα βάσης, να χρησιμοποιείτε μόνο ένα υγρό πανί.

Προειδοποίηση

- Ελέγξτε εάν η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος προτού συνδέσετε τη συσκευή.
- Εάν το καλώδιο υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από ένα κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το φις, το καλώδιο ή άλλα μέρη της συσκευής έχουν υποστεί φθορά.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή ότι έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή της χρήση και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν και να συντηρούν τη συσκευή, παρά μόνο αν είναι ηλικίας άνω των 8 ετών και επιβλέπονται.
- Διατηρήστε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει καθαριστεί σωστά, ιδιαίτερα οι επιφάνειες που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα. Λεπτομέρειες σχετικά με τον καθαρισμό μπορείτε να βρείτε στην εικόνα 4.
- Να χρησιμοποιείτε τον δίσκο αυγών και τον βραστήρα αυγών μόνο σε συνδυασμό με τον κατάλληλο προσανατολισμό που αναφέρεται στις εικόνες 2 και 3.

Προσοχή

- Απενεργοποιείτε και αποσυνδέετε πάντα από την τροφοδοσία ρεύματος τη συσκευή εάν την αφήσετε αφύλακτη και προτού συναρμολογήσετε, αποσυναρμολογήσετε, πλησιάσετε μέρη που κινούνται κατά τη χρήση ή τον καθαρισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή μέρη από άλλους κατασκευαστές ή που δεν συνιστώνται ρητά από τη Philips. Εάν χρησιμοποιήσετε τέτοια εξαρτήματα ή μέρη, η εγγύησή σας καθίσταται άκυρη.
- Όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία, μην την τοποθετείτε κοντά ή κάτω από αντικείμενα στα οποία ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά ο ατμός, όπως τοίχους και ντουλάπια.
- Μην σκύβετε πάνω από τη συσκευή όσο αυτή λειτουργεί.
- Μην αγγίζετε τις ζεστές επιφάνειες της συσκευής. Όταν αγγίζετε ζεστά σημεία της συσκευής, να φοράτε πάντα γάντια κουζίνας.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή όταν βρίσκεται σε λειτουργία.
- Να αφαιρείτε πάντα το καπάκι με μεγάλη προσοχή, κρατώντας το μακριά από το σώμα σας. Για να μην καείτε, αφήστε τους υδρατμούς να κυλήσουν από το καπάκι στη συσκευή.
- Να κρατάτε πάντα τον δίσκο αυγών από τις λαβές όταν το φαγητό είναι πολύ ζεστό.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα και αφήνετέ την να κρυώσει πριν τον καθαρισμό της.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με γείωση.
- Μην αφήσετε το καλώδιο να κρέμεται από την άκρη του τραπεζιού ή του πάγκου πάνω στον οποίο έχετε τοποθετήσει τη συσκευή.
- Αποσυνδέστε το βύσμα μετά τη χρήση.
- Η επιφάνεια του θερμαντικού στοιχείου παραμένει ζεστή μετά τη χρήση.
- Μην τοποθετείτε τίποτα πάνω στον βραστήρα αυγών. Αυτό θα φράξει την έξοδο ατμού.
- Μην ανοίγετε ΠΟΤΕ το καπάκι κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος. Η λαβή του καπακιού μπορεί να είναι καυτή.
- Να είστε προσεκτικοί με τον καυτό ατμό που εξέρχεται από τον βραστήρα αυγών κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος ή όταν ανοίγετε το καπάκι μετά το μαγείρεμα.
- Ανοίξτε το καπάκι πιάνοντάς το από τις δύο λαβές του. Μην ανοίγετε το καπάκι πιάνοντάς το από τη μία λαβή.
- Να φοράτε γάντια κουζίνας όταν θέλετε να πιάσετε το καπάκι, τον δίσκο αυγών, τον βραστήρα αυγών και τα μαγειρεμένα αυγά.
- Η βελόνα αυγών βρίσκεται στο κάτω μέρος του δοχείου νερού. Να είστε προσεκτικοί κατά τον χειρισμό του δοχείου νερού, για να αποφύγετε τους τραυματισμούς.

Συμβουλές

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή, οριζόντια και επίπεδη επιφάνεια.
- Η ποσότητα του νερού που απαιτείται για το μαγείρεμα των αυγών σε διαφορετικούς βαθμούς εξαρτάται από τις περιβαλλοντικές συνθήκες, όπως η θερμοκρασία δωματίου, καθώς και από άλλους παράγοντες, όπως το μέγεθος, η θερμοκρασία των αυγών και το πόσο φρέσκα είναι. Αν προτιμάτε πιο σκληρά τα αυγά, αυξήστε την ποσότητα νερού κατά 5-10ml (1-2 κουταλάκια του γλυκού).
- Για να μην κολλάνε τα αυγά στον βραστήρα, αλείψτε με λίγο λάδι τον χώρο του βραστήρα πριν τοποθετήσετε τα αυγά.
- Για να εξασφαλίσετε τη βέλτιστη απόδοση, να αφήνετε πάντα τη συσκευή να κρυώσει πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά για να βράσετε ή ποσάρετε αυγά.
- Αποφύγετε τη χρήση αιχμηρών εργαλείων κουζίνας με τον βραστήρα αυγών, για να αποφύγετε τις γρατσουνιές.
- Συνιστάται να μαγειρεύετε σχολαστικά το φαγητό, συμπεριλαμβανομένων των αυγών, πριν από την ημερομηνία λήξης, ειδικά αν προορίζεται για εγκύους, μωρά, παιδιά, ηλικιωμένους και άτομα με εξασθενημένο ανοσοποιητικό σύστημα λόγω ασθένειας ή κατανάλωσης φαρμάκων.
- Η ένδειξη στάθμης νερού στο κύπελλο νερού για το ποσάρισμα τριών αυγών. Για να ποσάρετε ένα αυγό, αυξήστε την ποσότητα του νερού περίπου κατά 2 κουταλάκια του γλυκού. Για να ποσάρετε δύο αυγά, αυξήστε την ποσότητα του νερού κατά 1 κουταλάκι.

Ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF)

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

Ανακύκλωση

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι το παρόν προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί μαζί με τα συνηθισμένα απορρίμματα του σπιτιού σας (2012/19/ΕΕ).

Ακολουθήστε τους κανονισμούς της χώρας σας για την ξεχωριστή συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Η σωστή απόρριψη συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Εγγύηση και υποστήριξη

Η Versuni παρέχει εγγύηση δύο ετών μετά την αγορά αυτού του προϊόντος. Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει αν το ελάττωμα οφείλεται σε εσφαλμένη χρήση ή κακή συντήρηση. Η εγγύησή μας δεν επηρεάζει τα νομικά σας δικαιώματα ως καταναλωτή. Για περισσότερες πληροφορίες ή για να ενεργοποιήσετε την εγγύηση, επισκεφθείτε τη διαδικτυακή μας τοποθεσία **www.philips.com/support**.

Καθαρισμός (Εικ. 4)

Μετά το μαγείρεμα, μπορεί να έχουν απομείνει ακαθαρσίες από τα αυγά και άλατα από το νερό στην κύρια μονάδα.

Περιμένετε μέχρι να κρυώσει η συσκευή πριν την καθαρίσετε. Μετά από κάθε χρήση, να σκουπίζετε τη θερμαντική πλάκα και την κύρια μονάδα της με ένα υγρό μαλακό πανί.

Προσοχή:

- Μην αφήνετε το υγρό πανί να έρθει σε επαφή με το καλώδιο, το φις και τη σύνδεση της βάσης.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη βάση από την πρίζα πριν την καθαρίσετε.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ή τη βάση της σε νερό.

Αφαλάτωση (εικ. 5)

Να κάνετε αφαλάτωση της συσκευής έπειτα από μερικές χρήσεις. Η τακτική αφαλάτωση του βραστήρα αυγών είναι πολύ σημαντική, καθώς έτσι διατηρείτε τη βέλτιστη απόδοση και παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Αν τα αυγά είναι λερωμένα και αν ζείτε σε περιοχή με πολύ σκληρό νερό, η συσσώρευση αλάτων θα είναι ταχύτερη και απαιτείται πιο συχνή αφαλάτωση.

1. Προσθέστε 30 ml λευκό ξίδι και 30 ml νερό στη δεξαμενή νερού (βήμα 1).
2. Τοποθετήστε τον δίσκο αυγών και κλείστε το καπάκι (βήματα 2 - 3).
3. Ενεργοποιήστε τη συσκευή και βράστε το μείγμα για ένα έως τρία λεπτά (βήμα 4).
4. Απενεργοποιήστε το προϊόν. ΜΗΝ αγγίξετε το καπάκι.
5. Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα.
6. Περιμένετε για 1 έως 1,5 ώρες (ανάλογα με την ποσότητα των αλάτων).
7. Ανοίξτε το καπάκι.
8. Ξεπλύνετε τον δίσκο αυγών με νερό (βήμα 7).
9. Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί για να σκουπίσετε το διάλυμα ξυδιού από την κύρια μονάδα (βήμα 8).
10. Προσθέστε λίγο νερό στη δεξαμενή νερού και σκουπίστε το νερό με ένα πανί.
11. Επαναλάβετε τη διαδικασία αν υπάρχουν ακόμη άλατα στη δεξαμενή νερού.

Español

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este folleto de información importante y consérvelo para futura referencia.

Peligro

- No sumerja nunca la unidad base en agua u otros líquidos, ni la enjuague bajo el grifo. Limpie la unidad base solo con un paño húmedo.

Advertencia

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de la red local.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por Philips, por un centro de servicio autorizado por Philips o por personal cualificado, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- No utilice el aparato si el enchufe, el cable de alimentación u otras piezas están dañados.
- No deje nunca que el aparato funcione sin vigilancia.
- Este aparato puede ser usado por niños a partir de ocho años, por personas con capacidad física, psíquica o sensorial reducida y por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre cómo utilizar el aparato de forma segura y conozcan los riesgos que conlleva su uso.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- Los niños no deben llevar a cabo la limpieza ni el mantenimiento a menos que tengan más de 8 años o sean supervisados.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de ocho años.
- El aparato se ha diseñado exclusivamente para su uso doméstico.
- Asegúrese de que el aparato esté bien limpio, en especial las superficies en contacto con alimentos. Consulte los detalles de limpieza en la figura 4.
- Use la bandeja de huevos y el escalfador solo con la orientación indicada en las figuras 2 y 3.

Precaución

- Apague el aparato y desconéctelo siempre de la fuente de alimentación cuando lo deje desatendido, antes de montarlo o desmontarlo y cuando limpie las partes que se mueven durante su uso o se aproxime a estas.
- No utilice nunca accesorios ni piezas de otros fabricantes o que Philips no recomiende específicamente. Si lo hace, quedará anulada su garantía.
- No coloque el aparato en funcionamiento debajo o cerca de objetos a los que pueda perjudicarles el vapor, como paredes o armarios.
- No pase el brazo por encima del aparato mientras está en funcionamiento.
- No toque las superficies calientes del aparato. Utilice siempre guantes de cocina al manipularlas.
- No mueva el aparato mientras está en funcionamiento.
- Cuando quite la tapa, hágalo siempre con cuidado y manténgase alejado del aparato. Deje que las gotas de condensación caigan de la tapa al aparato para evitar quemaduras.
- Sostenga la bandeja de huevos por las asas cuando contenga comida caliente.
- Antes de limpiarlo, desenchufe siempre el aparato y deje que se enfríe.
- Conecte el aparato solo a un enchufe de pared con toma de tierra.
- No deje que el cable de alimentación cuelgue del borde de la mesa o encimera donde esté colocado el aparato.
- Desenchufe el aparato después de usarlo.
- La superficie de la resistencia emitirá calor residual después del uso.
- No coloque nada sobre el aparato. Esto bloqueará la salida de vapor.
- NUNCA abra la tapa durante la cocción. El asa de la tapa puede estar caliente.
- Tenga cuidado con el vapor caliente que sale del aparato durante la cocción o cuando abra la tapa al terminar.
- Abra la tapa agarrando ambas asas. No abra la tapa agarrando solo un asa.
- Use manoplas de cocina para agarrar la tapa, la bandeja de huevos, el escalfador y los huevos cocidos.
- El abridor de huevos se encuentra en la parte inferior del recipiente de agua. Tenga cuidado al manipular el recipiente de agua para evitar lesiones.

Consejos

- Coloque el aparato sobre una superficie estable, horizontal y plana.
- La cantidad de agua necesaria para cocinar los huevos a diferentes niveles de cocción depende de las condiciones ambientales, como la temperatura ambiente, y otros factores, como la frescura, el tamaño y la temperatura de los huevos. Si prefiere los más huevos cocidos, aumente la cantidad de agua en 5-10 ml (1 o 2 cucharaditas).
- Para minimizar la adherencia de los huevos al escalfador, unte un poco de aceite en el compartimento del escalfador antes de colocarlos.
- Para garantizar un rendimiento óptimo, enfríe siempre el aparato antes de volver a usarlo para hervir o cocer huevos.
- Evite usar utensilios afilados con el escalfador de huevos para no arañarlo.
- Se recomienda cocinar bien los alimentos, incluidos los huevos, antes del consumo, sobre todo en el caso de mujeres embarazadas, bebés, niños, ancianos y personas cuyo sistema inmunitario esté debilitado por enfermedades o medicamentos.
- La marca del nivel de agua en la taza para escalfar tres huevos. Para escalfar un huevo, aumente la cantidad de agua unas 2 cucharaditas. Para escalfar dos huevos, aumente la cantidad de agua 1 cucharadita.

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato cumple los estándares y normativas aplicables sobre exposición a campos electromagnéticos.

Reciclaje

Este símbolo significa que el producto no debe desecharse con la basura normal del hogar (2012/19/UE).

Siga la normativa de su país con respecto a la recogida de productos eléctricos y electrónicos. El correcto desecho de los productos ayuda a evitar consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana.

Garantía y asistencia

Versuni ofrece una garantía de dos años tras la compra de este producto. Esta garantía no es válida si un defecto se debe a un uso incorrecto o a un mantenimiento deficiente. Nuestra garantía no afecta a sus derechos bajo la ley como consumidor. Para obtener más información o pedir la garantía, visite nuestro sitio web **www.philips.com/support**.

Limpieza (figura 4)

Puede que quede suciedad de los huevos y cal del agua en la unidad principal después de cocinar.

Espere a que el aparato se enfríe antes de limpiarlo. Después de cada uso, limpie la placa de calentamiento y la unidad principal con un paño suave y húmedo.

Precaución:
- No deje que el paño húmedo entre en contacto con el cable, el enchufe y el conector de la base.
- Desenchufe siempre la base antes de limpiarla.
- No sumerja nunca el aparato ni su base en agua.

Descalcificación (Fig. 5)

Descalcifique el aparato después de haberlo usado varias veces. Es importante descalcificar el aparato con frecuencia para mantener un rendimiento óptimo y prolongar su vida útil.

Si los huevos están sucios, y en zonas donde la dureza del agua es alta, la acumulación de depósitos de cal será más rápida, por lo que será necesario descalcificar con más frecuencia.

1. Añada 30 ml de vinagre blanco y 30 ml de agua al depósito de agua (paso 1).
2. Coloque la bandeja de huevos y cierre la tapa (pasos 2 y 3).
3. Encienda el aparato y hierva la mezcla durante 1-3 minutos (paso 4).
4. Apague el aparato. NO toque la tapa.
5. Desenchufe el aparato.
6. Espere entre 1 y 1,5 horas (según la cantidad de cal).
7. Abra la tapa.
8. Enjuague la bandeja de huevos con agua (paso 7).
9. Use un paño suave para eliminar la solución de vinagre de la unidad principal (paso 8).
10. Ponga un poco de agua en el depósito de agua y utilice un paño para limpiar el agua.
11. Repita el proceso si quedan depósitos de cal en el depósito de agua.

Eesti

Tähtis!

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt seda olulist teavet sisaldavat brošüüri ja hoidke see edaspidiseks alles.

Oht!
- Ärge kunagi kastke alusseadet vette ega muusse vedelikku ega loputage seda kraani all. Alusseadet puhastage ainult niiske lapiga.

Hoiatus!
- Enne seadme ühendamist vooluvõrku kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.
- Kui toitekaabel on rikutud, siis tuleb ohtlike olukordade vältimiseks lasta toitekaabel vahetada Philipsil, Philipsi volitatud hoolduskeskuses või kvalifitseeritud isikul.
- Ärge kasutage seadet kui pistik, toitejuhe või mõni muu osa on kahjustatud.
- Ärge jätke töötavat seadet järelevalveta.
- Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning füüsiliste puuete ja vaimuhäiretega isikud või isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neid valvatakse või neile on antud juhendid seadme ohutu kasutamise kohta ja nad mõistavad sellega seotud ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Lapsed tohivad seadet puhastada ja hooldada ainult siis, kui nad on vanemad kui 8 aastat ja täiskasvanu järelevalve all.
- Hoidke seade ja selle toitekaabel alla 8-aastastele lastele kättesaamatus kohas.
- Seade on mõeldud kasutamiseks ainult kodumajapidamises.
- Veenduge, et seade oleks korralikult puhastatud. Eriti toiduga kokkupuutuvad pinnad. Puhastamise üksikasjad on toodud joonisel 4.
- Kasutage munakandikut ja pošeerijat ainult koos joonistel 2 ja 3 nimetatud õiges asendis.

Ettevaatust!
- Enne seadme järelevalveta jätmist, seadmele detailide lisamist, eemaldamist või kasutamise või puhastamise ajal liikuvatele osadele lähenemist, lülitage seade välja ja eemaldage vooluvõrgust.
- Ärge kunagi kasutage teiste tootjate poolt tehtud tarvikuid või osi, mida Philips ei ole spetsiaalselt soovitanud. Selliste tarvikute või osade kasutamisel kaotab garantii kehtivuse.
- Ärge pange seadet aurust kahjustuvate esemete (nt seinad ja riiulid) alla või lähedale.
- Ärge kummarduge töötava auruti kohale.
- Ärge puudutage seadme kuumi pindu. Kasutage seadme kuumade osade käsitsemisel alati pajakindaid.
- Ärge liigutage seadet töötamise ajal.
- Eemaldage kaas alati ettevaatlikult ja pange endast kaugemale. Põletamise vältimiseks laske kondensaadil kaanelt autusse tilkuda.
- Kui toit on kuum, hoidke munakandikut alati käepidemest.
- Enne hoiustamist võtke alati pistik seinakontaktist välja ja laske seadmel jahtuda.
- Ühendage seade vaid maandatud seinakontakti.
- Ärge laske toitejuhtmel rippuda üle laua või tööpinna serva, millel seade seisab.
- Pärast kasutamist ühendage pistik lahti.
- Küttekeha pind jääb pärast kasutamist jääksoojuse alla.
- Ärge pange midagi munakeetja peale. See blokeerib auru väljalaskeava.
- ÄRGE KUNAGI avage küpsetamise ajal kaant. Kaane käepide võib olla kuum.
- Hoiduge kuumast aurust, mis väljub munakeetjast toiduvalmistamise ajal või pärast keetmist kaane avamisel.
- Avage kaas, võttes kaane kahest käepidemest kinni. Ärge avage kaant ainult ühe käepidemega.
- Kaane, munakandiku, pošeerija ja keedetud munade võtmiseks kandke pajakindaid.
- Muna torkaja asub veetopsi põhjas. Vigastuste vältimiseks olge veenõu käsitsemisel ettevaatlik.

Näpunäited
- Pange seade kindlale, horisontaalsele ja tasasele pinnale.
- Munade keetmiseks vajaliku vee kogus sõltub keskkonnatingimustest, näiteks toatemperatuurist, ja muudest teguritest, nagu värskus, suurus, munade temperatuur. Kui eelistate rohkem keedetud mune, suurendage vee kogust 5-10 ml (1-2 teelusikatäit).
- Et pošeerijale muna kinnijäämist vähendada, pintseldage pošeerimisalust enne munade asetamist vähese õliga.
- Optimaalse jõudluse tagamiseks jahutage seade alati maha, enne kui kasutate seda uuesti munade keemiseks või pošeerimiseks.
- Vältige teravate riistade kasutamist koos pošeerijaga, et vältida kriimustusi.
- Enne tarbimist on soovitatav toitu, sealhulgas mune, põhjalikult valmistada, eriti rasedatele, imikutele, lastele, eakatele ja inimestele, kelle immuunsüsteem on haiguse või ravimite tõttu nõrgenenud.
- Veetaseme märgis veenõus kolme muna keetmiseks. Ühe muna keetmiseks suurendage vee kogust umbes kahe teelusika võrra. Kahe muna keetmisel suurendage vee kogust ühe teelusikatäie võrra.

Elektromagnetväljad (EMV)

See seade vastab elektromagnetväljadega kokkupuute suhtes kohaldatavatele standarditele ja eeskirjadele.

Ringlussevõtt

See sümbol tähendab, et seda toodet ei tohi visata tavaliste kodumajapidamisjäätmete hulka (2012/19/EL).

Järgige elektriliste ja elektrooniliste toodete lahuskogumise kohalikke eeskirju. Õigel viisil kasutusest kõrvaldamine aitab ära hoida võimalikke kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimese tervisele.

Garantii ja tugi

Versuni pakub kaheaastast garantiid pärast selle toote ostmist. See garantii ei kehti, kui defekt on tingitud valest kasutusest või halvast hooldusest. Meie garantii ei mõjuta teie seadusjärgseid õigusi tarbijana. Lisateabe saamiseks või garantii aktiveerimiseks külastage meie veebisaiti **www.philips.com/support**.

Puhastamine (joon. 4)

Pärast küpsetamist võib munadest ja veest jääda katlakivi.

Enne puhastamist oodake, kuni seade on jahtunud. Pärast iga kasutuskorda pühkige kütteplaat ja alusseade niiske pehme lapiga puhtaks.

Ettevaatust:
- Ärge laske niisket lappi minna juhtme, pistiku ega aluse pistikupesa vastu.
- Tõmmake põhiseadme pistik enne puhastamist alati seinakontaktist välja.
- Ärge kunagi kastke seadet ega selle alust vette.

Katlakivi eemaldamine (joon. 5)

Pärast mitmekordset kasutamist eemaldage katlakivi. Optimaalse töövõime säilitamiseks ja seadme tööea pikendamiseks on oluline, et munakeetjalt eemaldatakse katlakivi regulaarselt.

Kui munad on määrdunud ja elate piirkondades, kus vee karedus on kõrge, oleks skaala ülesehitus kiirem ja katlakivi on vaja eemaldada sagedamini.

1. Lisage veepaaki 30 ml valget äädikat ja 30 ml vett (1. samm).
2. Kinnitage munarest ja sulgege kaas (sammud 2 - 3).
3. Lülitage seade sisse ja keetke segu üks kuni kolm minutit (4. samm).
4. Lülitage seade välja. Ärge kaant puudutage.
5. Tõmmake toote pistik seinakontaktist välja.
6. Oodake 1-1,5 tundi (olenevalt katlakivi hulgast).
7. Avage kaas.
8. Loputage munakandik veega (samm 7).
9. Äädikalahuse eemaldamiseks põhiseadmest kasutage pehmet lappi (samm 8).
10. Valage veepaaki natuke vett ja pühkige vesi lapiga ära.
11. Kui veepaaki on jäänud veel katlakivi, korrake toimingut.

Suomi

Tärkeää

Lue tämä lehtinen huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä se vastaisen varalle.

Vaara
- Älä upota runkoa veteen tai muuhun nesteeseen. Älä myöskään huuhtele sitä vesihanan alla. Käytä rungon puhdistamiseen vain kosteaa liinaa.

Varoitus
- Tarkista, että laitteeseen merkitty käyttöjännite vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, se on oman turvallisuutesi vuoksi hyvä vaihdattaa Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.
- Älä käytä laitetta, jos sen pistoke, virtajohto tai jokin muu osa on viallinen.
- Älä jätä laitetta käyntiin ilman valvontaa.
- Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä on neuvottu laitteen turvallisessa käytöstä tai tarjolla on turvallisen käytön edellyttämä valvonta ja jos he ymmärtävät laitteeseen liittyvät vaarat.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Yli 8-vuotiaat lapset voivat puhdistaa tai huoltaa laitetta valvonnan alaisena.
- Pidä laite ja sen johto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön.
- Varmista, että laite on puhdistettu kunnolla. Erityisesti ruoan kanssa kosketuksissa olevat pinnat on puhdistettava huolellisesti. Lisätietoja puhdistuksesta on kuvassa 4.
- Käytä munatelinettä ja uppomunaosaa vain oikeassa asennossa kuvien 2 ja 3 mukaisesti.

Varoitus
- Irrota laitteen virtajohto pistorasiasta, kun laitetta ei käytetä, sekä ennen laitteen kokoamista, purkamista ja puhdistamista ja ennen kuin kosketat osia, jotka liikkuvat käytössä.
- Älä koskaan käytä muita kuin Philipsin valmistamia tai suosittelemia lisävarusteita tai -osia. Jos käytät muita osia, takuu ei ole voimassa.
- Älä käytä laitetta sellaisten kohteiden, esimerkiksi seinien tai kaappien, lähellä tai alla, joita höyry voi vahingoittaa.
- Älä kumarru laitteen ylle käytön aikana.
- Älä koske laitteen kuumiin pintoihin. Käytä aina pannulappuja, kun käsittelet laitteen kuumia osia.
- Älä siirrä laitetta käytön aikana.
- Avaa kansi varovaisesti ja poispäin itsestäsi. Anna tiivistyneen kosteuden valua kannesta laitteeseen palovammojen välttämiseksi.
- Pitele munatelinettä aina kahvoista, kun ruoka on kuumaa.
- Irrota pistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä ennen puhdistamista.
- Liitä laite vain maadoitettuun pistorasiaan.
- Älä jätä virtajohtoa roikkumaan sen pöydän tai työtason reunan yli, jonka päällä laite on.
- Irrota pistoke pistorasiasta käytön jälkeen.
- Lämmitysvastukset ovat kuumia käytön jälkeen.
- Älä aseta mitään munankeittimen päälle. Tämä tukkii höyrynpoistoaukon.
- Älä KOSKAAN avaa kantta ruoanvalmistuksen aikana. Kannen kahva voi olla kuuma.
- Varo munankeittimestä tulevaa kuumaa höyryä ruoanvalmistuksen aikana ja avatessasi kantta ruoanvalmistuksen jälkeen.
- Avaa kansi molemmista kahvoista. Älä avaa kantta vain yhdestä kahvasta.
- Käytä patakintaita, kun käsittelet kantta, munatelinettä, uppomunaosaa ja keitettyjä munia.
- Munanlävistin on vesiastian pohjassa. Vältä vammat käsittelemällä vesiastiaa varovasti.

Vihjeitä
- Aseta laite tukevalle, tasaiselle ja vaakasuoralle alustalle.
- Munien eri kypsyysasteita varten tarvittavan veden määrä riippuu ympäristöolosuhteista, kuten huoneen lämpötilasta, ja muista tekijöistä, kuten munien tuoreudesta, koosta ja lämpötilasta. Jos haluat kypsempiä munia, lisää vesimäärää 5–10 ml (1–2 tl).
- Jotta munat eivät tarttuisi uppomunaosaan, voitele uppomunaosa öljyllä ennen munien lisäämistä.
- Varmista laitteen optimaalinen suorituskyky antamalla laitteen jäähtyä aina ennen kuin valmistat sitä uudelleen munia tai uppomunia.
- Älä käytä uppomunaosan kanssa teräviä keittiövälineitä, jotta vältyt naarmuilta.
- Kaikki ruoka, kuten kananmunat, kannattaa kypsentää kunnolla ennen syömistä erityisesti, jos syöjä on raskaana oleva nainen, lapsi, vanhus tai henkilö, jonka immuunijärjestelmä on heikentynyt sairauden tai lääkityksen vuoksi.
- Vesikupissa on vesimäärän merkki kolmen uppomunan valmistamiseen. Jos haluat valmistaa yhden uppomunan, lisää vesimäärää 2 tl. Jos haluat valmistaa kaksi uppomunaa, lisää vesimäärää 1 tl.

Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä laite vastaa sähkömagneettisia kenttiä koskevia sovellettavia standardeja ja säännöksiä.

Kierrätys

Tämä merkki tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana (2012/19/EU).

Noudata maasi sähkö- ja elektroniikkalaitteiden erillistä keräystä koskevia sääntöjä. Asianmukainen hävittäminen auttaa ehkäisemään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia.

Takuu ja tuki

Versuni myöntää tälle tuotteelle kahden vuoden takuun. Takuu ei ole voimassa, jos vika johtuu virheellisestä käytöstä tai puutteellisesta ylläpidosta. Takuumme ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi kuluttajana. Lisätietoja takuusta sekä ohjeet takuuseen vetoamiseksi ovat osoitteessa **www.philips.com/support**.

Puhdistus (kuva 4)

Kypsennyksen jälkeen laitteeseen voi jäädä likaa kananmunista ja kalkkijäämiä vedestä.

Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistamista. Pyyhi lämmityslevy ja laitteen runko kostealla, pehmeällä liinalla jokaisen käyttökerran jälkeen.

Varoitus:
- Huolehdi siitä, ettei kostea liina kosketa johtoa, pistoketta tai alustan liitintä.
- Irrota aina pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.
- Älä koskaan upota laitetta tai sen alustaa veteen.

Kalkinpoisto (kuva 5)

Tee kalkinpoisto, kun laitetta on käytetty useita kertoja. Varmista munankeittimen optimaalinen suorituskyky ja pidennä sen käyttöikää poistamalla kertynyt kalkki säännöllisesti.

Kalkkia kertyy tavallista nopeammin, jos munat ovat likaisia, ja alueilla, joilla vesi on kovaa. Silloin kalkinpoistoa tarvitaan useammin.

1. Lisää 30 ml ruokaetikkaa ja 30 ml vettä vesisäiliöön (vaihe 1).
2. Aseta munateline paikalleen ja sulje kansi (vaiheet 2–3).
3. Käynnistä laite ja kiehuta liuosta 1–3 minuuttia (vaihe 4).
4. Katkaise laitteesta virta. ÄLÄ kosketa kantta.
5. Irrota laitteen pistoke pistorasiasta.
6. Odota 1–1,5 tuntia (kertyneen kalkin määrän mukaan).
7. Avaa kansi.
8. Huuhtele munateline vedellä (vaihe 7).
9. Pyyhi ruokaetikkaliuos laitteen rungosta pehmeällä liinalla (vaihe 8).
10. Lisää vesisäiliöön hieman vettä ja pyyhi se pois liinalla.
11. Toista toimenpide, jos vesisäiliössä on edelleen kalkkia.

Français

Important

Lisez attentivement ce livret d'informations avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

Danger
- Ne plongez jamais le socle dans l'eau, ni dans d'autres liquides et ne le rincez pas. Nettoyez le socle uniquement avec un chiffon humide.

Avertissement
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension supportée par le secteur local.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou d'autres pièces sont endommagées.
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition que ces enfants ou personnes soient sous surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient pris connaissance des dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et sous surveillance.
- Tenez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- L'appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- Veillez à bien nettoyer l'appareil. Portez une attention toute particulière aux surfaces en contact avec les aliments. La Figure 4 décrit plus en détails le nettoyage.
- Utilisez uniquement le plateau à œufs et la pocheuse à œufs ensemble, avec l'orientation appropriée mentionnée aux figures 2 et 3.

Attention
- Si l'appareil doit être laissé sans surveillance, éteignez-le et débranchez-le systématiquement. De même, éteignez et débranchez l'appareil avant tout montage, démontage et manipulation des pièces mobiles pendant l'utilisation ou le nettoyage.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou de pièces d'un autre fabricant ou n'ayant pas été spécifiquement recommandés par Philips. L'utilisation de ce type d'accessoires ou de pièces entraîne l'annulation de la garantie.
- Ne placez jamais l'appareil en marche à proximité ou en dessous d'objets que la vapeur pourrait endommager (murs, placards, etc.).
- Ne passez jamais votre bras au-dessus de l'appareil lorsque celui-ci est en cours d'utilisation.
- Ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil. Utilisez toujours des gants de cuisine lorsque vous manipulez les parties chaudes de l'appareil.
- Ne déplacez pas l'appareil en cours d'utilisation.
- Retirez toujours le couvercle avec précaution en le gardant à distance. Laissez la condensation s'égoutter du couvercle dans l'appareil pour éviter les brûlures.
- Tenez toujours le plateau à œufs par les poignées lorsque les aliments sont chauds.
- Débranchez toujours l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.
- Branchez l'appareil uniquement sur une prise murale mise à la terre.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre de la table ou du plan de travail sur lequel l'appareil est posé.
- Débranchez la prise après utilisation.
- La surface de l'élément chauffant reste chaude un moment après utilisation.
- Ne placez jamais d'objets au-dessus du cuiseur à œufs. Cela bloquerait la sortie de vapeur.
- N'ouvrez JAMAIS le couvercle pendant la cuisson. La poignée du couvercle peut être chaude.
- Prenez garde à la vapeur brûlante qui s'échappe du cuiseur à œufs pendant la cuisson ou lorsque vous retirez le couvercle.
- Ouvrez le couvercle en le prenant par ses deux poignées. N'ouvrez pas le couvercle en le prenant par une seule poignée.
- Portez des gants de cuisine pour prendre le couvercle, le plateau à œufs, la pocheuse et les œufs cuits.
- Le pique-œuf se trouve au fond du verre mesureur. Manipulez le verre mesureur avec prudence pour éviter les blessures.

Conseils
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et plane.
- La quantité d'eau nécessaire pour cuire les œufs à des niveaux de cuisson différents dépend des conditions environnementales, telles que la température ambiante, et d'autres facteurs comme la fraîcheur, la taille et la température des œufs. Pour cuire davantage vos œufs, augmentez la quantité d'eau de 5 à 10 ml (1 à 2 cuillères à café).
- Pour éviter que les œufs adhèrent à la pocheuse, badigeonnez le compartiment de la pocheuse d'huile avant de placer les œufs.
- Pour garantir des performances optimales, laissez toujours refroidir l'appareil avant de l'utiliser pour faire bouillir ou pocher à nouveau des œufs.
- Évitez d'utiliser un ustensile tranchant sur la pocheuse à œufs pour ne pas la rayer.
- Il est recommandé de bien cuire les aliments, y compris les œufs, avant la consommation, en particulier pour les femmes enceintes, les bébés, les enfants, les personnes âgées et les personnes dont le système immunitaire a été affaibli par une maladie ou des médicaments.
- Marquage du niveau d'eau sur le verre mesureur correspondant au pochage de trois œufs. Pour pocher un œuf, augmentez la quantité d'eau d'environ 2 cuillerées à café. Pour pocher deux œufs, augmentez la quantité d'eau de 1 cuillerée à café.

Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables relatives à l'exposition aux champs électromagnétiques.

Recyclage

Ce symbole signifie que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères (2012/19/UE).

Respectez les règles en vigueur dans votre pays pour la mise au rebut des produits électriques et électroniques. Une mise au rebut correcte contribue à préserver l'environnement et la santé.

Garantie et assistance

Versuni offre une garantie de deux ans à l'achat de ce produit. Cette garantie ne s'applique pas si le défaut est dû à une utilisation incorrecte ou à un manque d'entretien. Notre garantie ne porte pas atteinte à vos droits légaux en tant que consommateur. Pour plus d'informations ou pour faire valoir la garantie, rendez-vous sur notre site Web à l'adresse **www.philips.com/support**.

Nettoyage (fig. 4)

Après la cuisson, l'unité principale peut présenter de la saleté provenant des œufs et du tartre provenant de l'eau.

Attendez que l'appareil ait refroidi avant de le nettoyer. Après chaque utilisation, essuyez la plaque chauffante et l'unité principale avec un chiffon doux et humide.

Attention :
- Ne laissez pas le chiffon humide en contact avec le cordon, la prise et le raccord du socle.
- Débranchez toujours le socle avant de le nettoyer.
- Ne plongez jamais l'appareil ou le socle dans l'eau.

Détartrage (Fig. 5)

Détartrez l'appareil après plusieurs utilisations. Il est important de détartrer le cuiseur à œufs régulièrement pour obtenir des performances optimales et prolonger sa durée de vie.

Si les œufs sont sales et dans les régions où la dureté de l'eau est élevée, l'accumulation de tartre est plus rapide et le détartrage est nécessaire plus fréquemment.

1. Ajoutez 30 ml de vinaigre blanc et 30 ml d'eau dans le réservoir d'eau (étape 1).
2. Fixez le plateau à œufs et fermez le couvercle (étapes 2 et 3).
3. Allumez l'appareil et faites bouillir le mélange pendant une à trois minutes (étape 4).
4. Éteignez l'appareil. Ne touchez PAS le couvercle.
5. Débranchez l'appareil.
6. Attendez 1 à 1,5 heure (selon le degré d'entartrage).
7. Ouvrez le couvercle.
8. Rincez le plateau à œufs avec de l'eau (étape 7).
9. Essuyez la solution de vinaigre de l'unité principale à l'aide d'un chiffon doux (étape 8).
10. Mettez un peu d'eau dans le réservoir d'eau, puis essuyez-la à l'aide d'un chiffon.
11. Répétez cette opération si des particules de calcaire sont encore présentes dans le réservoir d'eau.

Hrvatski

Važno!

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ovu knjižicu s informacijama i spremite je za buduće potrebe.

Opasnost
- Bazu nikada nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu i nemojte je ispirati pod vodom. Za čišćenje baze upotrebljavajte vlažnu krpu.

Upozorenje
- Prije ukopčavanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Aparat nemojte koristiti ako je oštećen utikač, mrežni kabel ili neki drugi dio.
- Aparat nikad ne smije raditi bez nadzora.
- Ovaj aparat mogu upotrebljavati djeca iznad 8 godina starosti i osobe sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su primili upute u vezi rukovanja aparatom na siguran način te razumiju moguće opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati aparatom.
- Čišćenje i korisničko održavanje smiju izvršavati djeca starija od 8 godina uz nadzor odrasle osobe.
- Aparat i njegov kabel držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Aparat je namijenjen isključivo uporabi u kućanstvu.
- Provjerite je li aparat pravilno očišćen. Naročito površine koje dolaze u dodir s hranom. Pojedinosti o čišćenju možete pronaći na slici 4.
- Posudu za jaja i dodatak za poširana jaja upotrebljavajte isključivo u kombinaciji s odgovarajućim usmjerenjem prikazanim na slikama 2 i 3.

Pažnja
- Aparat obavezno isključite i iskopčajte ako ga ostavljate bez nadzora, kao i prije sastavljanja, rastavljanja, pristupa pomičnim dijelovima tijekom uporabe ili čišćenja.
- Nikada nemojte upotrebljavati dodatke ili dijelove drugih proizvođača ili proizvođača koje tvrtka Philips nije izričito preporučila. Ako upotrebljavate takve dodatke ili dijelove, vaše jamstvo prestaje vrijediti.
- Dok radi, aparat nemojte stavljati u blizinu ili ispod predmeta koje bi para mogla oštetiti, kao što su zidovi i kuhinjski ormarići.
- Dok se aparat upotrebljava, nemojte posezati ni za čim iznad njega.
- Nemojte dodirivati vruće površine aparata. Prilikom rukovanja vrućim dijelovima aparata obavezno nosite kuhinjske rukavice.
- Aparat nemojte premještati dok radi.
- Poklopac uvijek skidajte pažljivo i dalje od sebe. Vodu koja se kondenzirala na poklopcu pustite da kapa u aparat kako se ne biste opekli.
- Kad je hrana vruća, posudu za jaja obavezno držite za ručke.
- Prije čišćenja uvijek isključite aparat iz napajanja i ostavite ga da se ohladi.
- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Kabel za napajanje ne smije visjeti preko ruba stola ili radne površine na kojoj stoji aparat.
- Nakon upotrebe iskopčajte utikač.
- Površina grijaćeg elementa nakon upotrebe može još neko vrijeme ostati vruća.
- Nemojte ništa stavljati na kuhalo za jaja. To bi moglo blokirati izlaz za paru.
- Poklopac tijekom kuhanja NIKADA nemojte otvarati. Ručka poklopca može biti vruća.
- Pazite na vruću paru koja izlazi iz kuhala za jaja tijekom kuhanja ili prilikom otvaranja poklopca nakon kuhanja.
- Poklopac otvorite držanjem dvaju ručki na poklopcu. Poklopac nemojte otvarati ako držite samo jednu ručku.
- Tijekom rukovanja poklopcem, posudom za jaja, dodatkom za poširanje jaja i kuhanim jajima nosite kuhinjske rukavice.
- Dodatak za bušenje jaja nalazi se na dnu posude za vodu. Prilikom rukovanja posudom za vodu pripazite da se ne biste ozlijedili.

Savjeti
- Aparat stavite na stabilnu, ravnu vodoravnu površinu.
- Količina vode potrebna za kuhanje jaja do različitih razina skuhanosti ovisi o uvjetima u okruženju kao što je sobna temperatura i drugim faktorima kao što su svježina, veličina i temperatura jaja. Ako želite da jaja budu jače kuhana, povećajte količinu vode za 5 – 10 ml (1 – 2 žličice).
- Kako biste smanjili lijepljenje jaja za dodatak za poširanje, premažite odjeljak za poširanje uljem prije nego što u njega stavite jaja.
- Kako biste osigurali optimalan rad, aparat uvijek ohladite prije nego što ga ponovno upotrijebite za kuhanje ili poširanje jaja.
- Kako biste izbjegli ogrebotine, uz kuhalo za jaja nemojte upotrebljavati oštar pribor.
- Preporučuje se da hranu, uključujući jaja, prije konzumacije temeljito skuhate, naročito ako će je jesti trudnice, bebe, djeca, starije osobe i osobe čiji je imunološki sustav oslabila bolest ili upotreba lijekova ili droga.
- Oznaka razine vode na čašici za vodu koja služi za poširanje tri jaja. Za poširanje jednog jaja povećajte količinu vode za oko 2 čajne žličice. Za poširanje dva jaja povećajte količinu vode za 1 čajnu žličicu.

Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj aparat sukladan je primjenjivim standardima i propisima koji se tiču izloženosti elektromagnetskim poljima.

Recikliranje

Ovaj simbol naznačuje da se proizvod ne smije odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva (2012/19/EU).

Poštujte propise svoje države o zasebnom prikupljanju električnih i elektroničkih proizvoda. Ispravno odlaganje pridonosi sprječavanju negativnih posljedica po okoliš i ljudsko zdravlje.

Jamstvo i podrška

Versuni nudi dvogodišnje jamstvo nakon kupnje ovog proizvoda. Ovo jamstvo nije valjano ako je kvar uzrokovan nepravilnom uporabom ili nepravilnim održavanjem. Naše jamstvo ne utječe na vaša zakonska potrošačka prava. Ako trebate dodatne informacije ili se želite pozvati na jamstvo, posjetite naše web-mjesto **www.philips.com/support**.

Čišćenje (sl. 4)

Na glavnoj jedinici nakon kuhanja može ostati prljavštine s jaja i kamenca iz vode.

Kako biste aparat očistili, pričekajte da se ohladi. Nakon svake upotrebe grijaću ploču i glavnu jedinicu prebrišite vlažnom mekom krpom.

Oprez:
- Pazite da vlažna krpa ne dođe u doticaj s kabelom, utikačem i priključkom podnožja.
- Kabel za napajanje baze obavezno izvucite iz utičnice prije čišćenja.
- Aparat ili njegovu bazu nemojte nikada uranjati u vodu.

Uklanjanje kamenca (sl. 5)

Aparat nakon nekoliko upotreba očistite od kamenca. Važno je redovito uklanjati kamenac iz kuhala za jaja kako bi se održale optimalne radne značajke i produžilo trajanje aparata.

Ako su jaja prljava te u područjima s velikom tvrdoćom vode nakupljanje kamenca odvija se brže te ga je potrebno i češće uklanjati.

1. Dodajte 30 ml bijelog octa i 30 ml vode u spremnik za vodu (korak 1).
2. Pričvrstite posudu za jaja i zatvorite poklopac (koraci 2 – 3).
3. Uključite aparat i kuhajte mješavinu jednu do tri minute (korak 4).
4. Isključite proizvod. NEMOJTE dodirivati poklopac.
5. Iskopčajte proizvod.
6. Pričekajte 1 do 1,5 h (ovisno o količini kamenca).
7. Otvorite poklopac.
8. Posudu za jaja isperite vodom (korak 7).
9. Upotrijebite meku krpu da biste obrisali otopinu octa s glavne jedinice (korak 8).
10. Stavite nešto vode u spremnik za vodu i krpom obrišite vodu.
11. Postupak ponovite ako u spremniku za vodu ostane kamenca.

Magyar

Fontos

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el az információs füzet tartalmát, és őrizze meg későbbi használatra.

Veszély
- Ne merítse az alapegységet vízbe, vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyóvízzel sem. Az alapegységet csak nedves ruhával tisztítsa.

Figyelmeztetés
- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózatéval.
- Ha a hálózati kábel meghibásodik, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugó, a hálózati kábel vagy egyéb alkatrészek megsérültek.
- Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül.
- A készüléket 8 éven felüli gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.
- A tisztítást és a felhasználó által is végezhető karbantartást soha ne végezze 8 éven aluli gyermek, és 8 éven felüli gyermek is csak felügyelet mellett végezheti el ezeket.
- A készüléket és a vezetéket tartsa távol 8 éven aluli gyermekektől.
- A készülék kizárólag háztartási használatra ajánlott.
- Ügyeljen rá, hogy a készülék megfelelően legyen kitisztítva. Különösen az élelmiszerrel érintkező felületek. A tisztítás részleteit a 4. ábra tartalmazza.
- A tojástartó tálcát és a tojásposírozót csak a 2. és a 3. ábrán bemutatott elhelyezésmódnak megfelelően használja együtt.

Vigyázat!
- Mindig kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugóját, ha a készüléket felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszerelés és tisztítás közben, illetve amikor használat közben a mozgó részekhez ér.
- Ne használjon más gyártótól származó, vagy a Philips által nem kifejezetten javasolt tartozékot vagy alkatrészt. Ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
- Ne helyezze a működő készüléket olyan tárgyak – például falak vagy szekrények – közelébe vagy alá, amelyekben kárt tehet a gőz.
- A készülék működése közben ne nyúljon fölé.
- Ne érintse meg a készülék forró felületeit. A készülék forró alkatrészeinek az érintésekor mindig viseljen konyhai kesztyűt.
- Működés közben ne helyezze át a készüléket.
- A fedelet mindig óvatosan, távolodó irányba vegye le. Várja meg, míg a lecsapódott pára lecsepeg a készülékben, így elkerülheti a forrázást.
- A tojástartó tálcát mindig a fogantyúnál fogja meg, ha az étel forró.
- Tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból és hagyja lehűlni a készüléket.
- Kizárólag földelt fali konnektorhoz csatlakoztassa a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne lógjon le az asztalról vagy a munkalapról, amelyiken a készülék áll.
- Használat után húzza ki a csatlakozót.
- A fűtőelem felülete használat után is forró maradhat.
- Ne tegyen semmit a tojásfőző tetejére. Ezzel elzárja a gőzkimenetet.
- Főzés közben SOHA NE nyissa fel a fedelet. A fedél fogantyúja forró lehet.
- Legyen óvatos, mivel főzés közben vagy főzés után a fedél felnyitásakor a tojásfőző forró gőzt bocsát ki.
- A fedelet a két fogantyú segítségével nyissa fel. Ne nyissa fel a fedelet csak az egyik fogantyúval.
- Viseljen sütőkesztyűt, ha megfogja a fedelet, a tojástartó tálcát, a tojásposírozót és a főtt tojásokat.
- A tojáskiszúró a vizes mérőpohár alján található. A sérülések elkerülése érdekében óvatosan bánjon a vizes mérőpohárral.

Tippek:
- A készüléket stabil, vízszintes és sík felületen helyezze el.
- A tojások különböző keménységűre való elkészítéséhez szükséges víz mennyisége függ a környezeti feltételektől, például a szobahőmérséklettől és egyéb tényezőktől, például a tojások frissességétől, méretétől és hőmérsékletétől. Ha a keményebbre főtt tojásokat szereti, növelje a víz mennyiségét 5–10 ml-rel (1-2 teáskanál).
- A letapadás minimálisra csökkentése érdekében a posírozórekeszt vékonyan kenje ki olajjal, mielőtt behelyezné a tojást.
- Az optimális teljesítmény érdekében mindig hagyja lehűlni a készüléket, mielőtt újra tojást főzne vagy posírozna.
- A karcolások elkerülése érdekében ne használjon éles eszközt a tojásposírozón.
- Fogyasztás előtt ajánlott alaposan megfőzni az ételt, beleértve a tojást is, különösen terhes nők, csecsemők, gyermekek, idősek és olyan emberek esetében, akiknek betegség vagy gyógyszerek miatt gyengébb az immunrendszere.
- Vízszintjelölés a vizes mérőpoháron három tojás posírozásához. Egy tojás posírozásához növelje a víz mennyiségét kb. 2 teáskanállnyival. Két tojás posírozásához növelje a víz mennyiségét kb. 1 teáskanállnyival.

Elektromágneses mezők (EMF)

A készülék megfelel az elektromágneses terekre érvényes vonatkozó szabványoknak és előírásoknak.

Újrahasznosítás

Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként (2012/19/EU).

Kövesse az országában érvényes, az elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelésére vonatkozó jogszabályokat. A megfelelő hulladékkezelés segítséget nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos negatív következmények megelőzésében.

Garancia és támogatás

A Versuni két éves garanciát nyújt a termék megvásárlását követően. Ez a garancia nem érvényes, ha a hiba helytelen használat vagy nem megfelelő karbantartás miatt következett be. A garanciánk nem érinti a törvény által biztosított fogyasztói jogokat. További információkért vagy a garancia igénybe vételéhez látogasson el weboldalunkra: **www.philips.com/support**.

Tisztítás (4. ábra)

Főzés után a tojásokból származó szennyeződés és vízkő maradhat a főegységen.

Tisztítás előtt várja meg, amíg a készülék lehűl. Minden használat után törölje le a fűtőlapot és a főegységet nedves, puha ruhával.

Figyelem!
- A nedves ruha ne érjen a vezetékhez, a dugaszhoz és az alapegység csatlakozójához.
- Tisztítás előtt mindig húzza ki az alapegység hálózati dugóját a fali aljzatból.
- Soha ne merítse a készüléket vagy annak alapegységét vízbe.

Vízkőmentesítés (5. ábra)

Miután már többször használta a készüléket, vízkőmentesítse. Az optimális teljesítmény fenntartása és a tojásfőző hosszú élettartamának megőrzése érdekében fontos, hogy rendszeresen vízkőmentesítse a készüléket.

Ha a tojások szennyezettek és keményebb a víz, gyorsabb a vízkőlerakódás, és gyakrabban van szükség vízkőmentesítésre.

1. Öntsön 30 ml háztartási ecetet és 30 ml vizet a víztartályba (1. lépés).
2. Helyezze be a tojástartó tálcát, és csukja le a fedelet (2. és 3. lépés).
3. Kapcsolja be a készüléket, és forralja a keveréket egy–három percig (4. lépés).
4. A termék kikapcsolása. NE érintse meg a fedelet.
5. Húzza ki a készüléket.
6. Várjon 1–1,5 órát (a vízkőlerakodás mértékétől függően).
7. Nyissa fel a fedelet.
8. Öblítse le a tojástartó tálcát vízzel (7. lépés).
9. Egy puha ruhával törölje le az ecetes keveréket a főegységről (8. lépés).
10. Tegyen egy kevés vizet a víztartályba, majd egy ruhával törölje le a vizet.
11. Ha még mindig maradt vízkő a víztartályban, ismételje meg a műveletet.

Italiano

Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente questa brochure che contiene informazioni importanti e conservarla per eventuali riferimenti futuri.

Pericolo
- Non immergere mai la base in acqua o altri liquidi e non risciacquarla sotto l'acqua corrente. Pulire la base solo con un panno umido.

Avviso
- Prima di collegare l'apparecchio, verificare che la tensione riportata sull'apparecchio corrisponda alla tensione di rete locale.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito da Philips, da un centro di assistenza autorizzato Philips o da persone qualificate al fine di evitare possibili danni.
- Non usare l'apparecchio nel caso in cui la spina, il cavo di alimentazione o altri componenti risultassero danneggiati.
- Non lasciare mai in funzione l'apparecchio incustodito.
- Quest'apparecchio può essere usato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, prive di esperienza o conoscenze adatte a condizione che tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per utilizzare l'apparecchio in maniera sicura e capiscano i potenziali pericoli associati a tale uso.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione possono essere effettuate solo da bambini di età superiore agli 8 anni e sotto la supervisione di un adulto.
- Tenere l'apparecchio e il relativo cavo lontani dalla portata di bambini di età inferiore a 8 anni.
- Questo apparecchio è destinato unicamente all'uso in casa.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia pulito correttamente. In particolare le superfici a contatto con gli alimenti. Informazioni dettagliate sulla pulizia sono riportate nella figura 4.
- Utilizzare il vassoio delle uova e il cuociuova esclusivamente nell'orientamento indicato nelle figure 2 e 3.

Attenzione
- Spegnere l'apparecchio e scollegarlo sempre dall'alimentazione se viene lasciato incustodito o prima di montare, smontare o toccare parti che si muovono o prima della pulizia.
- Non utilizzare mai accessori o parti di altri produttori oppure componenti non consigliati in modo specifico da Philips. In caso di utilizzo di tali accessori o parti, la garanzia si annulla.
- Non posizionare l'apparecchio in funzione vicino o sotto oggetti che potrebbero essere danneggiati dal vapore, come pareti e armadietti.
- Non sporgersi sopra l'apparecchio mentre è in funzione.
- Non toccare le superfici calde dell'apparecchio. Usare sempre guanti da forno quando si maneggiano le parti calde dell'apparecchio.
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione.
- Rimuovere sempre il coperchio attentamente e lontano da sé. Per evitare scottature, lasciare che la condensa scivoli dal coperchio nell'apparecchio.
- Quando gli alimenti sono caldi. afferrare sempre il vassoio delle uova dalle impugnature.
- Prima di procedere alla pulizia, scollegare sempre la spina dalla presa di corrente e lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa a muro con messa a terra.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non penda dal bordo del tavolo o dal piano di lavoro su cui è posizionato l'apparecchio.
- Scollegare la spina dopo l'uso.
- La superficie della resistenza potrebbe conservare calore residuo dopo l'uso.
- Non posizionare alcun oggetto sopra il cuociuova, poiché potrebbe bloccare la fuoriuscita del vapore.
- Non aprire MAI il coperchio durante la cottura. L'impugnatura del coperchio potrebbe scottare.
- Fare attenzione al vapore caldo che fuoriesce dal cuociuova durante la cottura o all'apertura del coperchio dopo la cottura.
- Aprire il coperchio afferrando le due impugnature. Non aprire il coperchio afferrando una sola impugnatura.
- Indossare guanti da cucina per maneggiare il coperchio, il vassoio delle uova, il cuociuova e le uova cotte.
- Il pungi uova è situato nella parte inferiore del serbatoio dell'acqua. Per evitare infortuni, prestare attenzione quando si maneggia il serbatoio dell'acqua.

Suggerimenti
- Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale, piana e stabile.
- La quantità di acqua necessaria per cuocere le uova a diversi gradi di cottura dipende dalle condizioni ambientali, come la temperatura ambiente, e da altri fattori quali freschezza, dimensioni e temperatura delle uova. Se si preferiscono uova più cotte, aumentare la quantità d'acqua di 5-10 ml (1-2 cucchiaini).
- Per evitare che le uova si attacchino al cuociuova, spennellare dell'olio sul vano del cuociuova prima di posizionare le uova.
- Per prestazioni ottimali, fare raffreddare sempre l'apparecchio prima di utilizzarlo nuovamente per bollire o cuocere le uova.
- Per evitare graffi, non utilizzare utensili affilati.
- Per donne in gravidanza, neonati, bambini, anziani e persone il cui sistema immunitario è stato indebolito da malattie o farmaci, si raccomanda di cuocere interamente gli alimenti, comprese le uova, prima di consumarli.
- Indicatore del livello dell'acqua sul serbatoio per cuocere tre uova in camicia. Per cuocere un uovo in camicia, aumentare la quantità di acqua di circa 2 cucchiaini. Per cuocere due uova in camicia, aumentare la quantità di acqua di 1 cucchiaino.

Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio è conforme agli standard e alle norme applicabili relativi all'esposizione ai campi elettromagnetici.

Riciclaggio

- Questo simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici (2012/19/UE).
- Ci sono due situazioni in cui potete restituire gratuitamente il prodotto vecchio a un rivenditore:

1 Quando acquistate un prodotto nuovo, potete restituire un prodotto simile al rivenditore.

2 Se non acquistate un prodotto nuovo, potete restituire prodotti con dimensioni inferiori a 25 cm (lunghezza, altezza e larghezza) ai rivenditori con superficie dedicata alla vendita di prodotti elettrici ed elettronici superiore ai 400 m^2.

- In tutti gli altri casi, attenetevi alle normative di raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici in vigore nel vostro paese: un corretto smaltimento consente di evitare conseguenze negative per l'ambiente e per la salute.

Raccolta differenziata dei rifiuti. Controlla le linee guida del tuo Comune.

Garanzia e assistenza

Versuni offre una garanzia di due anni su questo prodotto dopo l'acquisto. La garanzia non è valida se il difetto è dovuto a un uso errato o a una scarsa manutenzione del prodotto. La nostra garanzia non influisce sui diritti dell'utente previsti dalla legge in quanto consumatore. Per ulteriori informazioni o per richiedere la garanzia, visitare il sito Web **www.philips.com/support**.

Pulizia (Fig. 4)

Dopo la cottura, sull'unità principale potrebbero essere presenti residui di sporco dovuti alle uova e al calcare contenuto nell'acqua.

Attendere che l'apparecchio si raffreddi prima di pulirlo. Dopo ogni utilizzo, pulire la piastra riscaldante e l'unità principale con un panno morbido e umido.

Attenzione:
- Evitare che il panno umido entri a contatto con il cavo, la spina o il connettore della base.
- Scollegare sempre la base prima di pulire l'apparecchio.
- Non immergere l'apparecchio o la base in acqua.

Rimozione del calcare (Fig. 5)

È necessario provvedere alla rimozione del calcare dopo aver utilizzato l'apparecchio più volte. È importante rimuovere regolarmente il calcare dal cuociuova, al fine di mantenere prestazioni ottimali e prolungare il ciclo di vita dell'apparecchio.

Se le uova sono spesso sporche e la durezza dell'acqua è elevata, l'accumulo di calcare sarà più rapido e la decalcificazione sarà necessaria con maggiore frequenza.

1. Aggiungere 30 ml di aceto bianco e 30 ml di acqua nel serbatoio dell'acqua (passaggio 1).
2. Inserire il vassoio delle uova e chiudere il coperchio (passaggi 2 - 3).
3. Accendere l'apparecchio e far bollire il composto da uno a tre minuti (passaggio 4).
4. Spegnere l'apparecchio. NON toccare il coperchio.
5. Scollegare l'apparecchio.
6. Attendere da 1 a 1,5 ore (a seconda della quantità di calcare).
7. Aprire il coperchio.
8. Risciacquare il vassoio delle uova (passaggio 7).
9. Con un panno morbido, rimuovere la soluzione a base di aceto dall'unità principale (passaggio 8).
10. Versare acqua nel serbatoio dell'acqua, quindi utilizzare un panno per rimuoverla.
11. Ripetere la procedura se è ancora presente calcare all'interno del serbatoio dell'acqua.

Қазақ

Маңызды ақпарат

Құрылғыны қолданбастан бұрын осы маңызды ақпарат парақшасын мұқият оқып шығып, оны келешекте қарау үшін сақтап қойыңыз.

Қауіпті жағдайлар
- Негізгі бөлікті суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға, не болмаса кран астындағы сумен шаюға да болмайды. Негізгі бөлікті тазалау үшін ылғалды шүберекті пайдаланыңыз.

Абайлаңыз
- Құралды қоспас бұрын, онда көрсетілген кернеудің жергілікті желі кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Қуат сымы зақымданған болса, қауіпті жағдай орын алмауы үшін, оны тек Philips компаниясында, Philips мақұлдаған қызмет орталығында немесе білікті мамандар ауыстыруы керек.
- Егер штепсельдік ұшы, қуат сымы немесе өзге бөлшектері зақымданған болса, құралды пайдаланбаңыз.
- Құралдың қадағалаусыз істеп тұруына жол бермеңіз.
- Бұл құрылғыны 8 және одан жоғары жастағы балалар мен физикалық, сезу немесе ойлау қабілеттері шектеулі не болмаса тәжірибесі және білімі аз адамдар қадағалаумен немесе құрылғыны қауіпсіз пайдалануға қатысты нұсқаулар алған және байланысты қауіптерді түсінген жағдайда пайдалана алады.
- Балалар құралмен ойнамауы керек.
- 8 жасқа толмаған балалар ересектің қадағалауынсыз тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын жүргізбеуі тиіс.
- Құрылғы мен оның сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.
- Құрал тек үйде қолдануға арналған.
- Құрал дұрыстап тазартылғанына көз жеткізіңіз. Әсіресе тамақпен байланысқа түсетін беттерді мұқият тазартыңыз. Тазарту туралы ақпаратты 4-суреттен таба аласыз.
- Жұмыртқа науасы мен жұмыртқа ыдысын тек 2 және 3-суретте көрсетілген дұрыс бағдармен бірге пайдаланыңыз.

Ескерту
- Қараусыз қалдырылса және пайдаланғанда немесе тазалағанда қозғалатын бөліктерді жинау, бөлшектеу, оларға жақындау алдында құралды өшіріңіз және әрқашан желіден ажыратыңыз.
- Басқа өндірушілер шығарған немесе Philips компаниясы нақты ұсынбаған қосалқы құралдар мен бөлшектерді пайдаланбаңыз. Ондай қосалқы құралдар мен бөлшектерді пайдалансаңыз, кепілдік өз күшін жояды.
- Жұмыс істеп тұрған құрылғыны қабырғалар мен ыдыс-аяқ шкафтары сияқты бумен зақымданатын заттардың жанына немесе астына қоюға болмайды.
- Бумен пісіргіш істеп тұрғанда, оның үстіне қолыңызды тигізбеңіз.
- Құрылғының ыстық беттерін ұстамаңыз. Құрылғының ыстық бөліктерін ұстағанда әрдайым пешке арналған қолғап киіңіз.
- Жұмыс істеп жатқан кезде құралды жылжытпаңыз.
- Әрдайым қақпақты абайлап алып, алысырақ қойыңыз. Күйіп қалмас үшін қақпақтағы суды құрылғыға ағызыңыз.
- Тағам ыстық болған кезде, жұмыртқа науасын әрқашан тұтқаларынан ұстаңыз.
- Тазарту үшін, алдымен құралды розеткадан ажыратып, суытып алу керек.
- Құралды тек жерге тұйықталған қабырға розеткасына ғана қосуға болады.
- Қуат сымы үстелдің немесе құрылғы қойылған беттің шетінен салбырап тұрмау керек.
- Пайдаланғаннан кейін ашаны ажыратыңыз.
- Қыздыру элементінің беті пайдаланғаннан кейін әлі де қызып тұрады.
- Жұмыртқа пісіргіштің үстіне ештеңе қоймаңыз. Бұл бу шығатын жерін бітеп тастайды.
- Пісіріп жатқанда қақпақты ЕШҚАШАН ашпаңыз. Қақпақтың тұтқасы ыстық болуы мүмкін.
- Пісіріп жатқанда немесе пісіргеннен кейін қақпақты ашқанда жұмыртқа пісіргішінен ыстық бу шығады, сондықтан сақ болыңыз.
- Қақпақтың екі тұтқасын ұстап ашыңыз. Қақпақты тек бір тұтқасынан ұстап ашпаңыз.
- Қақпақты, жұмыртқа науасын, ыдысын және пісірілген жұмыртқаларды алу үшін асүй қолғабын киіңіз.
- Жұмыртқа шаншу құралы су ыдысының түбінде орналасқан. Жарақат алмас үшін су шыныаяғын ұстаған кезде абай болыңыз.

Кеңестер
- Құралды тегіс, тұрақты және көлденең жерге қойыңыз.
- Жұмыртқаны әртүрлі дайындыққа дейін пісіру үшін қажет су мөлшері бөлме температурасы қоршаған орта жағдайларына және жұмыртқаның балғындығы, мөлшері, температурасы сияқты басқа факторларға байланысты. Егер сіз жақсылап пісірілген жұмыртқаны ұнатсаңыз, судың мөлшерін 5-10 мл-ге (1-2 шай қасық) арттырыңыз.
- Жұмыртқаның ыдысқа жабысуын азайту үшін жұмыртқаларды қоймас бұрын ыдыс бөліміне біраз май жағыңыз.
- Оңтайлы өнімділікті қамтамасыз ету үшін жұмыртқаны қайнату немесе пашот түрін дайындау үшін қолданар алдында әрқашан құрылғыны суытып алыңыз.
- Жұмыртқа ыдысымен сызаттарды болдырмау үшін ұшы бар ыдысты пайдаланбаңыз.
- Тамақты, оның ішінде жұмыртқаны, әсіресе жүкті әйелдерге, нәрестелерге, балаларға, қарттарға және ауырғаннан немесе дәрі ішкеннен иммунитеті әлсіреген адамдарға жақсылап пісіру ұсынылады.
- Үш жұмыртқаны пісіруге арналған су шыныаяғындағы су деңгейінің белгісі. Бір жұмыртқаны пісіру үшін көрсетілген су мөлшеріне 2 шай қасық су қосыңыз. Екі жұмыртқаны пісіру үшін көрсетілген су мөлшеріне 1 шай қасық су қосыңыз.

Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Бұл құрал электромагниттік өрістердің әсеріне қатысты барлық қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сай.

Өңдеу

Бұл таңба осы өнімді қалыпты тұрмыстық қалдықпен тастауға болмайтынын білдіреді (2012/19/EU).

Электр және электрондық өнімдердің қалдықтарын бөлек жинау жөніндегі еліңіздің ережелерін сақтаңыз. Қоқысқа дұрыс тастау қоршаған ортаға және адам денсаулығына тиетін зиянды әсердің алдын алуға көмектеседі.

Пластмасса емес қаптама материалы гофрленген қағаздан, гофрленбеген қағаздан және қағаздан тұрады.

Пластмасса материалдан жасалған қаптама материалы LDPE, HDPE, PS және пластмассадан/әр түрлі металдардан тұрады.

Кепілдік және қолдау

Versuni компаниясы сатып алғаннан кейін осы өнімге екі жылдық кепілдік береді. Егер ақау дұрыс пайдаланбау немесе сапасыз техникалық қызмет көрсету салдарынан болса, бұл кепілдік күшін жояды. Біздің кепілдік тұтынушы ретінде сіздің заңды құқықтарыңызға әсер етпейді. Қосымша ақпарат алу үшін немесе кепілдікті пайдалану үшін біздің веб-сайтқа кіріңіз **www.philips.com/support**.

Тазалау (4-сурет)

Пісіргеннен кейін негізгі блокта жұмыртқалардан кір және судан қақ қалуы мүмкін.

Тазаламас бұрын құрылғыны суытып алыңыз. Әрбір қолданғаннан кейін қыздыру тақтасы мен негізгі блокты дымқыл жұмсақ шүберекпен сүртіңіз.

Ескерту:
- Дымқыл шүберекті ток сымына, штепсельдік ұшқа және табан қосқышына тигізбеңіз.
- Тазалар алдында, негізді міндетті түрде розеткадан ажыратыңыз.
- Құрылғыны немесе оның негізін ешқашан суға батырмаңыз.

Қақтан тазалау (5-сурет)

Құрылғыны бірнеше рет пайдаланғаннан кейін қақтан тазалаңыз. Жұмысты жақсарту үшін және құралды ұзақ уақыт пайдалану үшін бумен пісіргішті жиі қақтан тазалап отыру маңызды.

Жұмыртқалар кір болса және судың керметтігі жоғары аймақтарда қақ тезірек жиналады және қақты жиірек тазалау қажет болады.

1. Су ыдысына 30 мл ақ сірке суын және 30 мл су қосыңыз (1-қадам).
2. Жұмыртқа науасын бекітіп, қақпақты жабыңыз (2 және 3-қадам).
3. Құрылғыны қосып, қоспаны бір-үш минут қайнатыңыз (4-қадам).
4. Өнімді өшіріңіз. Қақпақты ұстауға БОЛМАЙДЫ.
5. Өнімді токтан ажыратыңыз.
6. 1-1,5 сағат күте тұрыңыз (қақ мөлшеріне байланысты).
7. Қақпақты ашыңыз.
8. Жұмыртқа науасын сумен шайыңыз (7-қадам).
9. Негізгі блоктағы сірке суы ерітіндісін сүрту үшін жұмсақ шүберекті пайдаланыңыз (8-қадам).
10. Су ыдысына су құйыңыз, одан кейін суды сүрту үшін шүберекті пайдаланыңыз.
11. Егер су ыдысында әлі де қақ бар болса, осы процедураны тағы қайталаңыз.

Lietuvių

Svarbu

Prieš pradėdami naudotis prietaisu atidžiai perskaitykite šį lankstinuką ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

Pavojus
- Niekada nemerkite pagrindinio įrenginio į vandenį ar kitą skystį ir neskalaukite jo po tekančiu vandeniu. Pagrindiniam įrenginiui valyti naudokite tik drėgną audinį.

Įspėjimas
- Prieš įjungdami prietaisą, patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio elektros tinklo įtampą.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti „Philips" darbuotojai, „Philips" įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai, kitu atveju gali kilti pavojus.
- Jei kištukas, maitinimo laidas ar kitos dalys yra pažeistos, prietaiso nenaudokite.
- Nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.
- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys, kurių fiziniai, jutimo ir protiniai gebėjimai yra silpnesni, arba neturintieji patirties ir žinių su sąlyga, kad jie bus išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir prižiūrimi siekiant užtikrinti, jog jie saugiai naudotų prietaisą, ir supažindinti su susijusiais pavojais.
- Vaikai negali žaisti su šiuo prietaisu.
- Vaikai neturėtų valyti ir taisyti prietaiso, nebent jie būtų vyresni nei 8 metų ir prižiūrimi.
- Laikykite prietaisą ir jo laidą jaunesniems nei 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Prietaisas skirtas naudoti tik buityje.
- Įsitikinkite, kad prietaisas tinkamai išvalytas. Ypač paviršiai, prie kurių liečiasi maistas. Išsami informacija apie valymą pateikiama 4 pav.
- Kiaušinių dėklą ir kiaušinių prikaistuvį naudokite tik tinkamai nukreipę, kaip parodyta 2 ir 3 pav.

Dėmesio
- Jei paliekate prietaisą be priežiūros, ketinate jį išrinkti, surinkti arba valyti, pasiekti naudojant judančias dalis, visada išjunkite prietaisą ir ištraukite maitinimo laidą iš elektros tinklo.
- Nenaudokite jokių priedų ar dalių, pagamintų kitų bendrovių arba nerekomenduojamų „Philips". Jei naudosite tokius priedus arba dalis, nebegalios jūsų garantija.
- Nedėkite veikiančio prietaiso šalia arba po daiktais, kuriuos sugadintų garai, pvz., sienos ir spintos.
- Nesilenkite virš prietaiso, kai jis veikia.
- Nelieskite karštų įrenginio paviršių. Visada naudokite virtuvės pirštines, kai liečiate įrenginio dalis.
- Nejudinkite prietaiso, kai jis veikia.
- Dangtį visada nuimkite atsargiai ir nuo savęs. Leiskite kondensatui lašėti nuo dangčio į prietaisą, kad nesusidarytų kalkių nuosėdų.
- Jei maistas karštas, visada laikykite kiaušinių dėklą už rankenėlių.
- Prieš valydami visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo tinklo ir palaukite, kol jis atvės.
- Prietaisą junkite tik į įžemintą sieninį elektros lizdą.
- Nepalikite maitinimo laido, kabančio nuo stalo ar pagrindo, ant kurio laikomas prietaisas, krašto.
- Po naudojimo ištraukite kištuką iš elektros lizdo.
- Po naudojimo kaitinimo elemento paviršiuje lieka likutinės šilumos.
- Nieko nedėkite ant kiaušinių virimo prietaiso viršaus. Uždėtas daiktas uždengs garų išleidimo angą.
- NIEKADA neatidarykite dangčio virdami. Dangčio rankena gali būti karšta.
- Saugokitės verdant iš kiaušinių virimo prietaiso sklindančių karštų garų, kurie išeina išvirus ir atidarius dangtį.
- Atidarykite dangtį laikydami dvi dangčio rankenas. Neatidarykite dangčio laikydami tik už vienos rankenos.
- Dėvėkite virtuvines pirštines, norėdami nukelti dangtį, paimti kiaušinių dėklą, prikaistuvį ir virtus kiaušinius.
- Kiaušinių pradūrimo įrankis yra vandens puodelio apačioje. Atsargiai elkitės su vandens puodeliu, kad nesusižeistumėte.

Patarimai
- Padėkite prietaisą ant stabilaus, horizontalaus ir lygaus paviršiaus.
- Vandens kiekis, kurio reikia norint išvirti skirtingo kietumo kiaušinius, priklauso nuo aplinkos sąlygų, pvz., kambario temperatūros; ir kitų veiksnių, pvz., kiaušinių šviežumo, dydžio, temperatūros. Jei jums patinka kietesni kiaušiniai, įpilkite 5–10 ml (1–2 arb. š.) daugiau vandens.
- Kad kiaušinis neprilipų prie prikaistuvio, prieš įdėdami kiaušinius prikaistuvio skyrių patepkite nedideliu kiekiu aliejaus.
- Norėdami užtikrinti optimalų veikimą, visada atvėsinkite prietaisą prieš dar kartą virdami kiaušinius inde ar prikaistuvyje.
- Kiaušinių prikaistuvyje nenaudokite aštrių įrankių, jei galite subraižyti paviršių.
- Prieš valgymą rekomenduojama gerai išvirti maistą, įskaitant kiaušinius, ypač nėščioms moterims, kūdikiams, vaikams, pagyvenusiems žmonėms ir žmonėms, kurių imuninė sistema nusilpusi dėl ligų ar vaistų vartojimo.
- Vandens lygio žyma ant vandens puodelio trims kiaušiniams be lukštų virti. Norėdami virti vieną kiaušinį be lukštų, vandens kiekį padidinkite maždaug 2 arbatiniais šaukšteliais. Norėdami virti du kiaušinius be lukštų, vandens kiekį padidinkite maždaug 1 arbatiniu šaukšteliu.

Elektromagnetiniai laukai (EML)

Šis prietaisas atitinka taikomus standartus ir nuostatus dėl elektromagnetinių laukų poveikio.

Perdirbimas

Šis simbolis reiškia, kad šio gaminio negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis (2012/19/ES).

Laikykitės jūsų šalyje galiojančių taisyklių, kuriomis reglamentuojamas atskiras elektros ir elektronikos gaminių surinkimas. Tinkamai išmetus galima nuo neigiamų pasekmių apsaugoti aplinką ir žmonių sveikatą.

Garantija ir techninė priežiūra

„Versuni" šiam gaminiui teikia dvejų metų garantiją nuo įsigijimo datos. Ši garantija negalioja, jei defektas atsiranda dėl netinkamo naudojimo ar prastos priežiūros. Mūsų garantija neturi įtakos jūsų, kaip kliento, įstatyminėms teisėms. Norėdami sužinoti daugiau informacijos arba pasinaudoti garantija, apsilankykite mūsų svetainėje **www.philips.com/support**.

Valymas (4 pav.)

Po virimo ant pagrindinio įrenginio gali būti nešvarumų nuo kiaušinių ir nuo vandens likusių kalkių nuosėdų.

Prieš plaudami palaukite, kol prietaisas atvės. Po kiekvieno naudojimo drėgna, minkšta šluoste nuvalykite kaitinimo plokštę ir pagrindinį įrenginį.

Dėmesio!
- Su drėgna šluoste nelieskite laido, kištuko ir pagrindo jungties.
- Prieš valydami pagrindinį įrenginį, visada jį atjunkite nuo elektros tinklo.
- Niekada nemerkite prietaiso ar jo pagrindo į vandenį.

Kalkių nuosėdų šalinimas (5 pav.)

Kelis kartus panaudoję prietaisą pašalinkite iš jo kalkių nuosėdas. Svarbu reguliariai šalinti nuosėdas iš kiaušinių virimo prietaiso, kad jis veiktų optimaliai ir galėtumėte jį eksploatuoti ilgiau.

Jei kiaušiniai nešvarūs arba jei vanduo labai kietas, kalkių nuosėdos susikaups greičiau ir jas šalinti reikės dažniau.

1. Į vandens bakelį įpilkite 30 ml baltojo acto ir 30 ml vandens (1 veiksmas).
2. Pritvirtinkite kiaušinių dėklą ir uždarykite dangtį (2–3 veiksmai).
3. Įjunkite prietaisą ir virkite mišinį 1–3 min. (4 veiksmas).
4. Išjunkite įrenginį. NELIESKITE dangčio.
5. Atjunkite gaminį nuo elektros lizdo.
6. Palaukite 1–1,5 val. (atsižvelgiant į kalkių nuosėdų kiekį).
7. Atidarykite dangtį.
8. Išskalaukite kiaušinių dėklą vandeniu (7 veiksmas).
9. Minkšta šluoste nuvalykite acto tirpalą nuo pagrindinio įrenginio (8 veiksmas).
10. Įpilkite vandens į vandens bakelį ir šluoste nuvalykite vandenį.
11. Jei vandens bakelyje dar liko nuosėdų, pakartokite procedūrą.

Latviešu

Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šo informatīvo bukletu un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Bīstami!
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet pamatni ūdenī vai kādā citā šķidrumā un neskalojiet to zem krāna. Pamatnes tīrīšanai izmantojiet tikai mitru drāniņu.

Brīdinājums!
- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Ja elektrības vads ir bojāts, lai izvairītos no bīstamām situācijām, jums tas jānomaina Philips pilnvarotā servisa centrā vai pie līdzīgi kvalificētām personām.
- Nelietojiet ierīci, ja bojāta tās kontaktdakša, elektrības vads vai citas sastāvdaļas.
- Nekad neatstājiet ierīci darbībā bez uzraudzības.
- Šo ierīci var izmantot bērni vecumā no 8 gadiem un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par drošu ierīces lietošanu un panākta izpratne par iespējamo bīstamību.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Ierīces tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni, ja vien tie nav vecāki par 8 gadiem un netiek uzraudzīti.
- Novietojiet ierīci un tās strāvas vadu vietā, kur tai nevar piekļūt par 8 gadiem jaunāki bērni.
- Šī ierīce ir paredzēta lietošanai tikai mājsaimniecībā.
- Nodrošiniet, ka ierīce ir iztīrīta pareizi. Jo īpaši virsmas, kas nonāk saskarē ar pārtiku. Sīkāka informācija par tīrīšanu ir pieejama 4. attēlā.
- Olu paplāti un olu trauku vārīšanai bez čaumalas izmantojiet tikai pareizā stāvoklī, kā norādīts 2. un 3. attēlā.

Ievērībai
- Izslēdziet ierīci un vienmēr atvienojiet no elektropadeves, ja tā tiek atstāta bez uzraudzības, kā arī pirms salikšanas, izjaukšanas, tuvošanās kustīgām detaļām vai tīrīšanas.
- Nekad neizmantojiet citu ražotāju piederumus vai detaļas, kuras Philips nav īpaši ieteicis. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, garantija vairs nav spēkā.
- Nenovietojiet ieslēgtu ierīci pie vai zem priekšmetiem, kurus tvaiks varētu sabojāt, piemēram, pie sienas vai zem trauku skapja.
- Neturiet rokas virs ierīces, kamēr tā darbojas.
- Nepieskarieties ierīces karstajām daļām. Vienmēr lietojiet virtuves cimdus, kad aizskarat ierīces karstās daļas.
- Nepārvietojiet ierīci, ja tā darbojas.
- Vienmēr uzmanīgi noņemiet vāku virzienā prom no sevis. Lai neapplaucētos, ļaujiet kondensātam no vāka notecēt ierīcē.
- Ja ēdiens ir karsts, olu paplāti vienmēr turiet aiz rokturiem.
- Pirms ierīces tīrīšanas vienmēr atvienojiet to no elektrības un ļaujiet atdzist.
- Pievienojiet ierīci tikai iezemētai elektrotīkla sienas kontaktrozetei.
- Neļaujiet strāvas vadam karāties pāri galda vai darba virsmas malai, uz kuras stāv ierīce.
- Pēc lietošanas atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.
- Sildelementa virsma pēc lietošanas saglabājas karsta.
- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz olu vārītāja. Tādējādi tiek bloķētas tvaika izvades atveres.
- NEKĀDĀ GADĪJUMĀ neatveriet vāku gatavošanas laikā. Vāka rokturis var būt karsts.
- Uzmanieties no karstā tvaika, kas izplūst no olu vārītāja gatavošanas laikā vai kad atverat vāku pēc gatavošanas.
- Atveriet vāku, satverot abus vāka rokturus. Nemēģiniet atvērt vāku, turot tikai aiz viena roktura.
- Izmantojiet karstumizturīgos virtuves cimdus, lai paņemtu vāku, olu paplāti, trauku vārīšanai bez čaumalas un gatavās olas.
- Olu čaumalas caurduris atrodas ūdens krūzes apakšā. Veicot darbības ar ūdens krūzi, uzmanieties, lai nesavainotos.

Norādījumi
- Novietojiet ierīci uz stabilas, horizontālas un līdzenas virsmas.
- Ūdens daudzums, kas nepieciešams olu vārīšanai līdz dažādiem gatavības līmeņiem, ir atkarīgs no apkārtējās vides apstākļiem, piemēram, istabas temperatūras, un citiem faktoriem, piemēram, olu svaiguma, lieluma un temperatūras. Ja vēlaties cietāk novārītas olas, palieliniet ūdens daudzumu par 5–10 ml (1–2 tējkarotēm).
- Lai mazinātu olu pielipšanu pie vārīšanas trauka, pirms olu ievietošanas vārīšanas traukā ieziediet tā nodalījumu ar eļļu.
- Lai nodrošinātu optimālu veiktspēju, pirms atkārtotas olu vārīšanas vienmēr ļaujiet ierīcei atdzist.
- Lai nesaskrāpētu trauku, kas tiek izmantots olu vārīšanai bez čaumalas, neizmantojiet tajā asus virtuves piederumus.
- Pirms lietošanas uzturā ēdienu, tostarp, olas, ir ieteicams rūpīgi pagatavot. Tas jo īpaši attiecas uz ēdienu, ko uzturā lieto grūtnieces, zīdaiņi, bērni, veci cilvēki un cilvēki, kuru imūnsistēmu ir novājinājusi slimība vai zāles.
- Ūdens līmeņa atzīme uz ūdens kausa, lai izvārītu trīs olas bez čaumalas. Ja vēlaties vārīt vienu olu bez čaumalas, pielejiet klāt vēl aptuveni divas tējkarotes ūdens. Ja vēlaties vārīt divas olas bez čaumalas, pielejiet klāt vēl vienu tējkaroti ūdens.

Elektromagnētiskie lauki (EMF)

Šī ierīce atbilst piemērojamajiem standartiem un noteikumiem, kas attiecas uz elektromagnētisko lauku iedarbību.

Otrreizējā pārstrāde

Šis simbols nozīmē, ka produktu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem (2012/19/ES).

Ievērojiet savā valstī spēkā esošos likumus par atsevišķu elektrisko un elektronisko produktu utilizāciju. Pareiza likvidēšana palīdz novērst negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību.

Garantija un atbalsts

Versuni piedāvā divu gadu garantiju pēc produkta iegādes. Šī garantija nav derīga, ja defekts rodas nepareizas lietošanas vai pavirša apkopes dēļ. Mūsu garantija neietekmē tiesību aktos noteiktās patērētāja tiesības. Lai iegūtu papildinformāciju vai lai izmantotu garantiju, lūdzu, apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni **www.philips.com/support**.

Tīrīšana ((4. att.)

Pēc gatavošanas uz galvenās iekārtas var būt palikuši netīrumi no olām un katlakmens nosēdumi.

Pirms tīrīšanas uzgaidiet, līdz ierīce atdzist. Pēc katras lietošanas reizes noslaukiet sildplātni un galveno iekārtu ar mīkstu, mitru drānu.

Ievērībai!
- Neļaujiet mitrajai drāniņai saskarties ar vadu, kontaktdakšu un pamatnes savienotāju.
- Pirms pamatnes tīrīšanas vienmēr atvienojiet to no elektrotīkla.
- Nekādā gadījumā neiemērciet ierīci vai tās pamatni ūdenī.

Atkaļķošana (5. att.)

Pēc vairākām ierīces izmantošanas reizēm veiciet atkaļķošanu. Lai nodrošinātu optimālu olu vārītāja veiktspēju un pagarinātu tā darbmūžu, ir svarīgi, lai ierīce tiktu regulāri atkaļķota.

Ja olas ir netīras un ierīce tiek lietota vietā, kur ir augsts ūdens cietības līmenis, katlakmens nogulsnes veidojas ātrāk un atkaļķošana ir jāveic biežāk.

1. Ielejiet ūdens tvertnē 30 ml galda etiķi un 30 ml ūdens (1. darbība).
2. Uzstādiet olu paplāti un aizveriet vāku (2.–3. darbība).
3. Ieslēdziet ierīci un vāriet maisījumu 1–3 minūtes (4. darbība).
4. Izslēdziet ierīci. NEPIESKARIETIES vākam.
5. Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
6. Uzgaidiet 1 līdz 1,5 stundas (atkarībā no katlakmens nogulšņu daudzuma).
7. Atveriet vāku.
8. Skalojiet olu paplāti ar ūdeni (7. darbība).
9. Izmantojiet mīkstu, mitru drānu, lai noslaucītu etiķa šķīdumu no galvenās iekārtas (8. darbība).
10. Ielejiet ūdens tvertnē mazliet ūdens un noslaukiet ar drānu ūdeni.
11. Ja ūdens tvertnē vēl joprojām ir katlakmens, atkārtojiet šo procedūru.

Македонски

Важно

Пред да го користите апаратот, внимателно прочитајте ја оваа брошура со важни информации и зачувајте ја за идни потреби.

Опасност
- Никогаш не потопувајте ја основната единица во вода или друга течност и не плакнете ја под чешма. Основната единица чистете ја само со влажна крпа.

Предупредување
- Пред да го вклучите апаратот, проверете дали напонот наведен на апаратот одговара на напонот на локалната електрична мрежа.
- Во случај на оштетување, кабелот за напојување мора да го замени компанијата Philips, односно сервисен центар овластен од Philips или лица со слични квалификации за да се избегне опасност.
- Немојте да го користите апаратот ако приклучокот, кабелот за напојување или некој друг дел е оштетен.
- Никогаш не оставајте го апаратот да работи без надзор.
- Овој апарат може да го користат деца постари од 8 години и лица со ограничени физички, сензорни или ментални способности или лица со недостаток на искуство и знаење, под услов да се под надзор или да добиле упатства за безбедно користење на апаратот и да ги разбираат можните опасности.
- Децата не смеат да си играат со апаратот.
- Чистење и корисничко одржување смеат да вршат деца постари од 8 години под надзор на возрасно лице.
- Апаратот и кабелот држете ги подалеку од дофат на деца помлади од 8 години.
- Апаратот е наменет само за употреба во домаќинства.
- Темелно исчистете го апаратот. Особено површините што доаѓаат во допир со храната. Детални информации за чистењето може да најдете на слика 4.
- Користете го садот за јајца и додатокот за поширање јајца само во правилна ориентација што може да ја видите на сликите 2 и 3.

Внимание
- Исклучете го апаратот и секогаш исклучувајте го од напојувањето ако го оставате без надзор, како и пред склопување, расклопување, чистење или приближување до деловите кои при работењето се движат.
- Никогаш не користете додатоци или делови од други производители што не се препорачани од Philips. Доколку користите вакви додатоци или делови, вашата гаранција ќе престане да важи.
- Немојте да го поставувате активниот апарат во близина или под предмети коишто пареата може да ги оштети, како што се ѕидови и ормани.
- Не посегнувајте преку апаратот додека работи.
- Не допирајте ги жешките површини на апаратот. Секогаш користете кујнски ракавици кога ги допирате жешките делови на апаратот.
- Немојте да го преместувате апаратот додека работи.
- Секогаш вадете го капакот внимателно и подалеку од вас. Почекајте кондензираната вода да искапе од капакот во апаратот за да не се изгорите.
- Секогаш држете го садот за јајца за рачките кога храната е жешка.
- Секогаш исклучувајте го апаратот од струја и оставајте го да се олади пред да го чистите.
- Апаратот приклучувајте го само во заземјен ѕиден штекер.
- Кабелот за напојување не смее да виси преку работ на масата или работната површина на која стои апаратот.
- Исклучете го приклучокот од штекер по употребата.
- Површината на грејниот елемент задржува топлина по користењето.
- Немојте да ставате ништо врз апаратот за готвење јајца. Тоа ќе го блокира отворот за пареа.
- НИКОГАШ немојте да го отворате капакот за време на готвењето. Рачката на капакот може да биде жешка.
- Внимавајте на жешката пареа што излегува од апаратот за време на готвењето или кога ќе го отворите капакот по готвењето.
- Отворете го капакот држејќи ги двете рачки на капакот. Немојте да го отворате капакот со држење само на едната рачка.
- Носете кујнски ракавици за да ги извадите капакот, садот за јајца, додатокот за поширање и зготвените јајца.
- Додатокот за дупнување јајца се наоѓа на дното од чашата за вода. Бидете внимателни кога ракувате со чашата за вода за да не се повредите.

Совети
- Ставете го апаратот на стабилна, хоризонтална и рамна површина.
- Количината на вода потребна за варење на јајцата до различно ниво на подготвеност зависи од условите во опкружувањето, како што е собната температура, и други фактори како свежина, големина и температура на јајцата. Ако сакате посварени јајца, зголемете ја количината на вода за 5-10 ml (1-2 чајни лажички).
- За да го намалите лепењето на јајцата на додатокот за поширање, премачкајте малку масло на додатокот за поширање пред да ги ставите јајцата.
- За да овозможите оптимални перформанси, секогаш оставајте го апаратот да се олади пред повторно да го користите за варење или поширање јајца.
- Избегнувајте да користите остар кујнски прибор со додатокот за поширање јајца за да не го изгребете.
- Ви препорачуваме темелно да ја зготвите храната, вклучувајќи ги и јајцата, пред консумирање, особено за бремени жени, бебиња, деца, постари лица и луѓе чиј имунолошки систем е ослабен поради болест или лекови.
- Ознаката за ниво на вода на чашата за вода за поширање три јајца. За поширање едно јајце, зголемете ја количината на вода за приближно 2 чајни лажички. За поширање две јајца, зголемете ја количината на вода за 1 чајна лажичка.

Електромагнетни полиња (EMF)

Овој апарат е усогласен со важечките стандарди и прописи што се однесуваат на изложеноста на електромагнетни полиња.

Рециклирање

Овој симбол означува дека производот не смее да се фрла со обичниот отпад од домаќинствата (2012/19/EU).

Придржувајте се до законите во вашата земја за одделно собирање на електричните и електронските производи. Правилното фрлање помага во спречувањето на негативните последици по животната средина и човековото здравје.

Гаранција и поддршка

Versuni нуди двегодишна гаранција за овој производ по купувањето. Оваа гаранција престанува да важи ако дефектот се должи на неправилно користење или несоодветно одржување. Нашата гаранција не влијае на вашите законски права како потрошувач. За повеќе информации или за користење на гаранцијата, посетете ја нашата веб-страница **www.philips.com/support**.

Чистење (сл. 4)

Може да има нечистотии од јајцата и бигор од водата што останала во главната единица по готвењето.

Почекајте да се олади апаратот пред да го чистите. По секоја употреба, избришете ги грејната плоча и главната единица со влажна мека крпа.

Внимание:
- Влажната крпа не смее да дојде во контакт со кабелот, приклучокот и конекторот на подножјето.
- Секогаш исклучувајте го подножјето од штекер пред да го чистите.
- Никогаш немојте да ги потопувате апаратот или основата во вода.

Отстранување бигор (сл. 5)

Отстранете го бигорот од апаратот откако ќе го употребите неколку пати. Важно е редовно да го отстранувате бигорот од апаратот за готвење јајца за да одржите оптимални перформанси и да го продолжите работниот век на апаратот.

Бигорот ќе се таложи побрзо ако јајцата се валкани и во области каде што водата е многу тврда, па потребно е почесто да се отстранува.

1. Додајте 30 ml бел оцет и 30 ml вода во резервоарот за вода (чекор 1).
2. Прикачете го садот за јајца и затворете го капакот (чекор 2-3).
3. Вклучете го апаратот и варете ја смесата од една до три минути (чекор 4).
4. Исклучете го производот. НЕМОЈТЕ да го допирате капакот.
5. Исклучете го производот од штекер.
6. Почекајте од 1 до 1,5 часа (во зависност од количината на наталожен бигор).
7. Отворете го капакот.
8. Исплакнете го садот за јајца со вода (чекор 7).
9. Избришете го растворот од оцет од главната единица со мека крпа (чекор 8).
10. Ставете малку вода во резервоарот за вода, а потоа избришете ја водата со крпа.
11. Повторете ја постапката ако сè уште има бигор во резервоарот за вода.

Nederlands

Belangrijk

Lees dit boekje met belangrijke informatie zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar het boekje om het indien nodig later te kunnen raadplegen.

Gevaar
- Dompel de motorunit nooit in water of een andere vloeistof en spoel deze ook niet onder de kraan af. Gebruik alleen een vochtige doek om de motorunit schoon te maken.

Waarschuwing
- Controleer of het voltage dat wordt aangegeven op het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet je het laten vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het snoer of andere onderdelen beschadigd zijn.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht werken.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of weinig ervaring en kennis, mits zij toezicht of instructie hebben ontvangen aangaande veilig gebruik van het apparaat, en zij de gevaren van het gebruik begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen alleen door kinderen worden uitgevoerd die ouder zijn dan 8 en alleen onder toezicht.
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen die jonger zijn dan 8 jaar oud.
- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor thuisgebruik.
- Zorg ervoor dat het apparaat goed is schoongemaakt. Vooral de oppervlakken die in contact komen met voedsel. Meer informatie over reiniging vindt u in afbeelding 4.
- Gebruik de eierplaat en pocheerder alleen in combinatie en in de juiste positie, zoals te zien in afbeelding 2 en 3.

Let op
- Schakel het apparaat uit en haal altijd de stekker uit het stopcontact als u het langere tijd niet gebruikt en voordat u het in elkaar zet, uit elkaar haalt, schoonmaakt en delen vastpakt die bewegen bij gebruik.
- Gebruik nooit accessoires of onderdelen van andere fabrikanten of onderdelen die niet specifiek zijn aanbevolen door Philips. Als u dergelijke accessoires of onderdelen gebruikt, vervalt de garantie.
- Plaats het apparaat terwijl het ingeschakeld is niet in de buurt van of onder voorwerpen die door stoom kunnen worden beschadigd, zoals muren en kastjes.
- Buig niet over het apparaat wanneer dit is ingeschakeld.
- Raak de hete oppervlakken van het apparaat niet aan. Gebruik altijd ovenhandschoenen wanneer u hete delen van het apparaat aanraakt.
- Verplaats het apparaat niet wanneer het in werking is.
- Verwijder het deksel altijd voorzichtig en beweeg het van u af. Laat de condens van het deksel in het apparaat druppelen om verbranding te voorkomen.
- Houd de eierplaat altijd vast aan de handgrepen als het voedsel heet is.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat je het gaat schoonmaken.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
- Laat het netsnoer niet over de rand van de tafel of het aanrecht hangen waarop het apparaat staat.
- Haal na gebruik de stekker uit het stopcontact.
- Het oppervlak van het verwarmingselement is na gebruik niet meteen afgekoeld.
- Plaats geen voorwerpen op de eierkoker. Hierdoor wordt de stoomuitlaat geblokkeerd.
- Open NOOIT het deksel tijdens gebruik. De handgrepen van het deksel kunnen heet zijn.
- Pas op voor de hete stoom die uit de eierkoker komt tijdens gebruik en wanneer u het deksel opent na gebruik.
- Open het deksel aan de beide handgrepen. Open het deksel niet door maar één handgreep vast te pakken.
- Draag keukenhandschoenen om het deksel, de eierplaat, de pocheerder en de gekookte eieren te verwijderen.
- De eierprikker bevindt zich aan de onderkant van de waterbeker. Hanteer de waterbeker voorzichtig om letsel te voorkomen.

Tips
- Plaats het apparaat op een stabiele, horizontale en vlakke ondergrond.
- De hoeveelheid water die nodig is om hard- of zachtgekookte eieren te bereiden is afhankelijk van omgevingsfactoren, zoals de temperatuur van de ruimte, maar ook van bijvoorbeeld de versheid, grootte en temperatuur van de eieren. Als u van harder gekookte eieren houdt, verhoogt u de hoeveelheid water met 5-10 ml (1-2 theelepels).
- Om zoveel mogelijk te voorkomen dat eieren aan de pocheerder blijven plakken, vet u de pocheerder in met een beetje olie voordat u de eieren erin doet.
- Voor optimale prestaties laat u het apparaat afkoelen voordat u het weer gaat gebruiken om eieren te koken of te pocheren.
- Gebruik geen scherp keukengerei met de pocheerder om krassen te voorkomen.
- Het is raadzaam voedsel, waaronder eieren, door en door gaar te laten worden voordat u het consumeert. Dit is met name belangrijk voor zwangere vrouwen, baby's, kinderen, ouderen en personen met een verzwakt immuunsysteem door ziekte of medicatie.
- De markering van het waterniveau op de maatbeker voor het pocheren van drie eieren. Als u één ei wilt pocheren, verhoogt u de hoeveelheid water met ongeveer 2 theelepels. Als u twee eieren wilt pocheren, verhoogt u de hoeveelheid water met 1 theelepel.

Elektromagnetische velden (EMV)

Dit apparaat voldoet aan de toepasselijke richtlijnen en voorschriften met betrekking tot blootstelling aan elektromagnetische velden.

Recycling

Dit symbool betekent dat dit product niet met het normale huisvuil mag worden weggegooid (2012/19/EU).

Volg de in uw land geldende regels voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische producten. Met correcte afvoer voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

Garantie en ondersteuning

Versuni biedt twee jaar garantie op dit product vanaf de datum van aankoop. Deze garantie is niet geldig als een defect het gevolg is van onjuist gebruik of slecht onderhoud. Onze garantie is niet van invloed op uw rechten als consument. Ga voor meer informatie of om de garantie in te roepen naar onze website **www.philips.com/support**.

Schoonmaken (afb. 4)

Er kan vuil van de eieren en schaal in het apparaat achterblijven na het koken.

Wacht tot het apparaat is afgekoeld voordat u dit schoonmaakt. Veeg de verwarmingsplaat en motorunit na elk gebruik schoon met een vochtige zachte doek.

Let op:
- Voorkom dat de vochtige doek in contact komt met het snoer, de stekker en de aansluiting van de voet.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Dompel het apparaat of de motorunit nooit in water.

Ontkalken (Afb. 5)

Ontkalk het apparaat nadat u het verschillende keren hebt gebruikt. Het is belangrijk dat u de eierkoker regelmatig ontkalkt om ervoor te zorgen dat het apparaat optimaal blijft functioneren en om de levensduur van het apparaat te verlengen.

In het geval van vieze eieren en in gebieden met een hoge waterhardheid hoopt kalkaanslag zich sneller op en moet u vaker ontkalken.

1. Doe 30 ml witte azijn en 30 ml water in het waterreservoir (stap 1).
2. Plaats de eierplaat en sluit het deksel (stap 2 - 3).
3. Schakel het apparaat in en kook het mengsel een tot drie minuten (stap 4).
4. Schakel het product uit. Raak het deksel NIET aan.
5. Haal de stekker uit het stopcontact.
6. Wacht 1 tot 1,5 uur (afhankelijk van de ernst van de kalkaanslag).
7. Open het deksel.
8. Spoel de eierplaat af met water (stap 7).
9. Gebruik een zachte doek om de azijnoplossing uit het apparaat te vegen (stap 8).
10. Doe wat water in het waterreservoir en gebruik een doek om dit weer weg te vegen.
11. Herhaal deze procedure als er nog steeds kalk in het waterreservoir zit.

Norsk

Viktig

Les dette viktige informasjonsheftet nøye før du bruker apparatet, og ta vare på det for senere referanse.

Fare
- Baseenheten må aldri senkes ned i vann eller annen væske, og den må heller ikke skylles under rennende vann. Bruk kun en fuktig klut til å rengjøre baseenheten.

Advarsel
- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen.
- Hvis ledningen er ødelagt, må den alltid skiftes ut av Philips, et servicesenter som er godkjent av Philips, eller lignende kvalifisert personell, slik at man unngår farlige situasjoner.
- Apparatet må ikke brukes hvis det er skade på støpselet, ledningen eller andre deler.
- La aldri apparatet gå uten tilsyn.
- Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år og av personer med nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer med manglende erfaring eller kunnskap, dersom de får instruksjoner om sikker bruk av apparatet eller tilsyn som sikrer sikker bruk, og hvis de er klar over risikoen.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Barn skal ikke rengjøre eller vedlikeholde apparatet med mindre de er over 8 år, og har tilsyn.
- Hold apparatet og ledningen utenfor rekkevidden til barn under 8 år.
- Apparatet er kun beregnet på husholdningsbruk.
- Kontroller at apparatet er ordentlig rengjort. Spesielt overflatene som har vært i kontakt med mat. Du finner mer informasjon om rengjøring i figur 4.
- Bruk kun eggbrettet og eggposjereren samtidig med riktig retning, som nevnt i figur 2 og 3.

Forsiktig
- Slå av apparatet og koble fra strømforsyningen hvis apparatet står uten tilsyn, og før montering, demontering, rengjøring eller håndtering av deler som beveger seg under bruk.
- Ikke bruk tilbehør eller deler fra andre produsenter eller som Philips ikke spesifikt anbefaler. Hvis du bruker slikt tilbehør eller slike deler, blir garantien ugyldig.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av eller under objekter som kan bli skadet av damp, for eksempel vegger og skap.
- Ikke beveg hånden over apparatet når det er i bruk.
- Ikke berør de varme overflatene på apparatet. Bruk alltid grytekluter når du håndterer varme deler på apparatet.
- Ikke flytt på apparatet når det er i bruk.
- Ta alltid lokket av forsiktig og bort fra deg. La kondens dryppe av lokket og ned i apparatet for å unngå brannskader.
- Hold alltid eggbrettet i håndtakene når maten er varm.
- Trekk alltid støpslet ut av kontakten og la apparatet kjøles ned før rengjøring.
- Bruk kun jordet stikkontakt til dette apparatet.
- Ikke la strømledningen henge over kanten på bordet eller benken der apparatet står.
- Koble fra støpselet etter bruk.
- Varmeelementets overflate kan være varm etter bruk.
- Ikke plasser noe oppå eggkokeren. Det blokkerer dampåpningen.
- Lokket må ALDRI åpnes når apparatet er i bruk. Håndtaket på lokket kan være varmt.
- Vær oppmerksom på den varme dampen som kommer ut av eggkokeren under matlagingen, eller når du åpner lokket etter matlaging.
- Åpne lokket ved å ta av de to håndtakene på lokket. Ikke åpne lokket ved å ta av bare ett håndtak.
- Bruk grytekluter til å ta i lokket, eggbrettet, eggposjereren og de kokte eggene.
- Eggstikkeren er plassert på bunnen av målebegeret. Vær forsiktig når du håndterer målebegeret for å unngå skader.

Tips
- Plasser apparatet på en stabil, vannrett og jevn overflate.
- Mengden vann som trengs for å lage forskjellig kokte egg, avhenger av miljøforhold som romtemperatur og andre faktorer som hvor ferske de er, størrelsen og temperaturen på eggene. Hvis du foretrekker mer kokte egg, kan du øke mengden vann med 5–10 ml (1–2 teskjeer).
- Pensle et tynt lag med olje i posjeringsrommet før du legger i eggene for å unngå at de kleber til eggposjereren.
- For å sikre optimal ytelse bør du alltid kjøle ned apparatet før du bruker det til å koke eller posjere egg igjen.
- Unngå å bruke skarpe redskaper i eggposjereren for å unngå riper.
- Det anbefales å gjennomkoke mat, inkludert egg, før det skal spises, spesielt for gravide, babyer, barn, eldre og personer hvis immunforsvar har blitt svekket av sykdom eller legemidler.
- Vannivåmerket på vannkoppen for å posjere tre egg. For å posjere et egg øker du vannmengden med rundt 2 teskjeer. For å posjere to egg øker du vannmengden med 1 teskje.

Elektromagnetiske felt (EMF)

Dette apparatet overholder aktuelle standarder og forskrifter om eksponering for elektromagnetiske felt.

Resirkulering

Dette symbolet betyr at produktet ikke må avhendes som vanlig restavfall (2012/19/EU).

Følg nasjonale regler for egen innsamling av elektriske og elektroniske produkter. Hvis du kaster produktet på riktig måte, bidrar du til å forhindre negative konsekvenser for helse og miljø.

Garanti og støtte

Versuni tilbyr en to års garanti etter at produktet er kjøpt. Denne garantien er ikke gyldig hvis en feil skyldes feil bruk eller dårlig vedlikehold. Garantien vår påvirker ikke dine lovbestemte rettigheter som forbruker. Hvis du vil ha mer informasjon eller vil ta i bruk garantien, kan du gå til nettstedet vårt på **www.philips.com/support**.

Rengjøring (fig. 4)

Det kan være smuss fra eggene og kalk fra vannet igjen i hovedenheten etter matlaging.

Vent til apparatet er avkjølt før du rengjør det. Etter hver bruk tørker du av varmeplaten og hovedenheten med en fuktig, myk klut.

Forsiktig:
- Ikke la den fuktige kluten komme i kontakt med ledningen, støpselet eller kontakten til sokkelen.
- Trekk alltid ut støpselet før du rengjør sokkelen.
- Apparatet eller sokkelen må ikke legges i vann.

Avkalkning (Fig. 5)

Avkalk apparatet etter at det har vært brukt flere ganger. Det er viktig at du avkalker eggkokeren regelmessig for å opprettholde optimal ytelse og for å forlenge levetiden til apparatet.

Hvis eggene er skitne og i områder med høy hardhetsgrad på vannet, dannes kalkavleiringer raskere, og avkalkning er nødvendig oftere.

1. Tilsett 30 ml hvit eddik og 30 ml vann i vannbeholderen (trinn 1).
2. Fest eggbrettet og lukk lokket (trinn 2–3).
3. Slå på apparatet og kok blandingen i ett til tre minutter (trinn 4).
4. Slå av apparatet. IKKE berør lokket.
5. Koble fra apparatet.
6. Vent i 1 til 1,5 timer (avhengig av mengden kalk).
7. Åpne lokket.
8. Skyll eggbrettet med vann (trinn 7).
9. Bruk en myk klut til å tørke bort eddikvannet fra hovedenheten (trinn 8).
10. Ha litt vann i vannbeholderen og bruk deretter en klut til å tørke bort vannet.
11. Gjenta prosedyren hvis det fremdeles er kalkbelegg i vannbeholderen.

Polski

Ważne

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia zapoznaj się dokładnie z tą ulotką informacyjną i zachowaj ją na przyszłość.

Niebezpieczeństwo
- Nigdy nie zanurzaj stacji bazowej urządzenia w wodzie ani innym płynie. Nie opłukuj jej pod bieżącą wodą. Stację bazową należy czyścić wyłącznie wilgotną szmatką.

Ostrzeżenie
- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony w centrum serwisowym marki Philips lub przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jego wtyczka, przewód sieciowy lub inne części są uszkodzone.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Niniejsze urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości urządzenia, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Dzieci poniżej 8 roku życia nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji urządzenia bez nadzoru osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Przechowuj urządzenie oraz przewód zasilający poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Upewnij się, że urządzenie jest prawidłowo wyczyszczone. Zwłaszcza powierzchnie mające kontakt z żywnością. Szczegóły dotyczące czyszczenia znajdują się na rysunku 4.
- Tackę i naczynie do gotowania jaj należy stosować wyłącznie w odpowiednim położeniu, pokazanym na rysunku 2 i 3.

Ostrzeżenie
- W przypadku pozostawiania urządzenia bez nadzoru lub przed rozpoczęciem jego montażu, demontażu albo czyszczenia koniecznie wyłącz urządzenie i odłącz je od źródła zasilania.
- Nie korzystaj z akcesoriów ani części innych producentów, ani takich, których nie zaleca w wyraźny sposób producent tego urządzenia. Wykorzystanie tego typu akcesoriów lub części spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Nie stawiaj włączonego urządzenia w pobliżu przedmiotów, które mogłyby ulec uszkodzeniu w wyniku działania pary — np. ściany czy szafki — ani pod takimi przedmiotami.
- Nie sięgaj nad urządzenie podczas jego używania.
- Nie dotykaj rozgrzanych powierzchni urządzenia. Podczas dotykania gorących elementów urządzenia zawsze używaj rękawic kuchennych.
- Nie przesuwaj urządzenia podczas jego działania.
- Zawsze zdejmuj pokrywkę ostrożnie i z dala od ciała. Aby uniknąć poparzeń, poczekaj, aż skroplona para z pokrywki skapie do urządzenia.
- Gdy jedzenie jest gorące, trzymaj tackę na jaja za uchwyty.
- Zawsze przed myciem urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego i poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- Podłączaj urządzenie wyłącznie do uziemionego gniazdka elektrycznego.
- Nie pozwól, aby przewód sieciowy zwisał z krawędzi stołu lub blatu, na którym ustawione jest urządzenie.
- Po użyciu odłącz wtyczkę.
- Powierzchnia elementu grzejnego może pozostać gorąca po zakończeniu pracy.
- Nie kładź na urządzeniu żadnych przedmiotów. Spowoduje to zablokowanie wylotu pary.
- NIGDY nie otwieraj pokrywki w trakcie gotowania. Uchwyt pokrywki może być gorący.
- Uważaj na gorącą parę, która wydostaje się z jajowaru podczas gotowania lub po zdjęciu pokrywki po gotowaniu.
- Zdejmij pokrywkę, trzymając oba uchwyty. Nie zdejmuj pokrywki trzymając tylko jeden uchwyt.
- Podczas zdejmowania pokrywki, a także podczas wyjmowania tacki na jaja, pojemnika do gotowania jaj i ugotowanych jaj, należy używać rękawic kuchennych.
- Na spodzie pojemnika na wodę znajduje się nakłuwacz do jaj. Należy zachować ostrożność podczas obsługi pojemnika na wodę, aby uniknąć obrażeń.

Wskazówki
- Ustaw urządzenie na płaskiej, stabilnej i równej powierzchni.
- Ilość wody potrzebnej do gotowania jaj o różnym stopniu miękkości zależy od warunków otoczenia, np. temperatury pokojowej, a także od innych czynników, takich jak świeżość, rozmiar, temperatura jaj. Jeśli chcesz ugotować jaja o większym stopniu twardości, zwiększ ilość wody o 5–10 ml (1–2 łyżeczki).
- Aby zminimalizować przyklejanie się jaj do pojemnika, przed włożeniem jaj rozsmaruj trochę oleju na komorze do gotowania.
- Aby zapewnić optymalne działanie urządzenia, pozwól urządzeniu wystygnąć przed ponownym jego użyciem.
- Unikaj używania ostrych przyborów w pojemniku do gotowania jaj, aby uniknąć zarysowań.
- Zaleca się dokładne gotowanie żywności, w tym jaj, przed spożyciem, szczególnie dla kobiet w ciąży, niemowląt, dzieci, osób starszych i osób z osłabionym przez choroby lub leki układem odpornościowym.
- Oznaczenie poziomu wody na kubku do ugotowania trzech jajek w koszulkach. W przypadku gotowania jednego jajka w koszulce zwiększ ilość wody o około 2 łyżeczki. W przypadku gotowania dwóch jajek w koszulkach zwiększ ilość wody o 1 łyżeczkę.

Pola elektromagnetyczne (EMF)

To urządzenie jest zgodne z obowiązującymi normami i przepisami dotyczącymi narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

Ochrona środowiska

Symbol przekreślonego kontenera na odpady, oznacza, że produkt podlega selektywnej zbiórce zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE i informuje, że sprzęt po okresie użytkowania, nie może być wyrzucony z innymi odpadami gospodarstwa domowego. Użytkownik ma obowiązek oddać go do podmiotu prowadzącego zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, tworzącego system zbierania takich odpadów - w tym do odpowiedniego sklepu, lokalnego punktu zbiórki lub jednostki gminnej. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Gwarancja i pomoc techniczna

Firma Versuni oferuje dwuletnią gwarancję od daty zakupu tego produktu. Niniejsza gwarancja nie jest ważna, jeśli usterka jest spowodowana nieprawidłowym użytkowaniem lub niewłaściwą konserwacją. Nasza gwarancja nie wpływa na prawa użytkownika wynikające z prawa konsumenta. Aby uzyskać więcej informacji lub skorzystać z gwarancji, odwiedź naszą stronę internetową **www.philips.com/support**.

Czyszczenie (rys. 4)

Po ugotowaniu mogą pojawić się zanieczyszczenia z jaj i kamień z wody pozostałej na jednostce centralnej.

Przed czyszczeniem odczekaj, aż urządzenie ostygnie. Po każdym użyciu przetrzyj płytę grzejną i jednostkę centralną wilgotną miękką szmatką.

Uwaga:
- Nie dopuszczaj do kontaktu przewodu sieciowego, wtyczki i złącza podstawy z wilgotną szmatką.
- Zanim zaczniesz czyścić stację bazową, zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia ani stacji bazowej w wodzie.

Usuwanie kamienia (rys. 5)

Usuń kamień z urządzenia po kilkukrotnym użyciu. Regularne usuwanie kamienia z urządzenia jest bardzo ważne dla jego prawidłowego działania, a ponadto pozwala wydłużyć okres eksploatacji urządzenia.

W przypadku brudnych jaj i twardej wody, nagromadzenie kamienia będzie szybsze i będzie konieczne częstsze jego usuwanie.

1. Dodaj 30 ml białego octu i 30 ml wody do zbiornika wody (krok 1).
2. Zamocuj tackę na jaja i zamknij pokrywkę (krok 2 - 3).
3. Włącz urządzenie i gotuj mieszankę przez jedną do trzech minut (krok 4).
4. Wyłącz urządzenie. NIE dotykaj pokrywki.
5. Odłącz urządzenie.
6. Odczekaj 1 do 1,5 godz. (w zależności od ilości kamienia).
7. Otwórz pokrywkę.
8. Przepłucz tackę na jaja wodą (krok 7).
9. Za pomocą miękkiej szmatki zetrzyj roztwór octu z jednostki centralnej (krok 8).
10. Wlej trochę wody do zbiornika wody, a następnie zetrzyj wodę szmatką.
11. Jeśli w zbiorniku wody nadal widać kamień, powtórz całą procedurę.

Português

Importante

Leia cuidadosamente este folheto de informações importantes antes de utilizar o aparelho e guarde-o para uma eventual consulta futura.

Perigo
- Nunca mergulhe a unidade de base em água ou noutro líquido, nem a enxague em água corrente. Utilize apenas um pano húmido para limpar a unidade de base.

Aviso
- Verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem elétrica local antes de o ligar.
- Se o fio estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado da Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações de perigo.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o fio de alimentação ou outras peças estiverem danificados.
- Nunca deixe o aparelho a funcionar sem vigilância.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho e se tiverem sido alertadas para os perigos envolvidos.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças, a não ser que tenham idade superior a 8 anos e sejam supervisionadas.
- Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.
- O aparelho destina-se apenas à utilização doméstica.
- Certifique-se de que o aparelho está devidamente limpo. Especialmente as superfícies em contacto com os alimentos. Os detalhes da limpeza podem ser encontrados na figura 4.
- Utilize o tabuleiro de ovos e o escalfador de ovos apenas em combinação na orientação adequada, conforme ilustrado nas figuras 2 e 3.

Atenção
- Desligue o aparelho e desconecte-o sempre da alimentação se o deixar sem supervisão, antes de o montar, desmontar e limpar e de se aproximar de peças móveis em utilização.
- Nunca utilize quaisquer acessórios ou peças de outros fabricantes ou que a Philips não tenha especificamente recomendado. Se utilizar tais acessórios ou peças, a garantia perderá a validade.
- Não coloque o aparelho em funcionamento perto ou por baixo de objetos que seriam danificados pelo vapor, como paredes e armários.
- Não se debruce sobre o aparelho durante a utilização.
- Não toque nas superfícies quentes do aparelho. Utilize sempre luvas de cozinha quando manusear as peças quentes do aparelho.
- Não mova o aparelho durante o seu funcionamento.
- Remova sempre a tampa com cuidado, afastando-a de si. Deixe a condensação escorrer da tampa para o aparelho para evitar queimaduras.
- Segure sempre no tabuleiro de ovos pelas pegas quando os alimentos estão quentes.
- Antes de limpar o aparelho, desligue-o sempre da corrente e deixe arrefecer.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada com ligação à terra.
- Não deixe que o cabo de alimentação fique pendurado na extremidade da mesa ou bancada onde o aparelho está colocado.
- Desligue a ficha após a utilização.
- A superfície da resistência está sujeita a calor residual após a utilização.
- Não coloque nada sobre o cozedor de ovos. Isto irá bloquear a saída de vapor.
- NUNCA abra a tampa durante a preparação. A pega da tampa pode estar quente.
- Tenha cuidado com o vapor quente que sai do cozedor de ovos durante a preparação ou quando abre a tampa depois da preparação.
- Abra a tampa segurando nas duas pegas da tampa. Não abra a tampa segurando apenas numa pega.
- Use luvas de cozinha para manusear a tampa, o tabuleiro de ovos, o escalfador e os ovos cozidos.
- O furador de ovos está localizado no fundo do copo de água. Tenha cuidado ao manusear o copo de água para evitar ferimentos.

Sugestões
- Coloque o aparelho numa superfície estável, horizontal e plana.
- A quantidade de água necessária para cozinhar ovos a diferentes níveis de cozedura depende das condições ambientais, como a temperatura ambiente; e outros fatores, como a frescura, o tamanho e a temperatura dos ovos. Se preferir ovos mais cozidos, aumente a quantidade de água em 5-10 ml (1-2 colheres de chá).
- Para minimizar a aderência dos ovos ao escalfador, unte o compartimento do escalfador com um pouco de óleo antes de colocar os ovos.
- Para garantir um desempenho ideal, arrefeça sempre o aparelho antes de o utilizar para cozer ou escalfar ovos novamente.
- Evite utilizar utensílios afiados com o escalfador de ovos para evitar riscar o mesmo.
- É recomendado cozinhar cuidadosamente todos os alimentos, incluindo ovos, antes do consumo, especialmente para mulheres grávidas, bebés, crianças, idosos e pessoas cujos sistemas imunitários tenham sido enfraquecidos por doenças ou medicamentos.
- A indicação do nível da água no copo para água para escalfar três ovos. Para escalfar um ovo, aumente a quantidade de água em aproximadamente duas colheres de chá. Para escalfar dois ovos, aumente a quantidade de água em uma colher de chá.

Campos eletromagnéticos (CEM)

Este aparelho cumpre todas as normas e regulamentos aplicáveis relativos à exposição a campos eletromagnéticos.

Reciclagem

Este símbolo significa que este produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos comuns (2012/19/UE).

Siga as normas do seu país para a recolha seletiva de produtos elétricos e eletrónicos. A eliminação correta ajuda a evitar consequências prejudiciais para o meio ambiente e para a saúde pública.

Garantia e assistência

A Versuni oferece uma garantia de dois anos após a compra deste produto. Esta garantia não é válida se um defeito se dever a uma utilização incorreta ou a uma manutenção deficiente. A nossa garantia não afeta os seus direitos enquanto consumidor abrangidos pela lei. Para obter mais informações ou invocar a garantia, visite o nosso website **www.philips.com/support**.

Limpeza (Fig. 4)

Pode existir sujidade proveniente dos ovos e calcário proveniente da água na unidade principal após a preparação dos alimentos.

Aguarde até que o aparelho arrefeça antes de proceder à limpeza. Após cada utilização, limpe a placa de aquecimento e a unidade principal com um pano macio e húmido.

Atenção:
- Não deixe que o pano húmido entre em contacto com o fio de alimentação, com a ficha e com o conector da base.
- Desligue sempre a base da corrente antes de a limpar.
- Nunca mergulhe o aparelho nem a base em água.

Descalcificação (Fig. 5)

Descalcifique o aparelho depois de este ter sido utilizado várias vezes. É importante descalcificar o cozedor de ovos regularmente para manter um desempenho perfeito e prolongar a vida útil do aparelho.

Se os ovos estiverem sujos, e em áreas com uma dureza da água elevada, a acumulação de calcário será mais rápida e é necessário proceder à descalcificação com maior frequência.

1. Adicione 30 ml de vinagre branco e 30 ml de água no depósito de água (passo 1).
2. Coloque o tabuleiro para ovos e feche a tampa (passos 2-3).
3. Ligue o aparelho e ferva a mistura durante um a três minutos (passo 4).
4. Desligue o aparelho. NÃO toque na tampa.
5. Desligue o aparelho da corrente.
6. Aguarde entre 1 a 1,5 horas (consoante a gravidade do calcário).
7. Abra a tampa.
8. Enxague o tabuleiro de ovos com água (passo 7).
9. Utilize um pano macio para limpar a solução de vinagre da unidade principal (passo 8).
10. Coloque alguma água no depósito de água e, em seguida, utilize um pano para limpar a água.
11. Repita este procedimento até limpar todo o calcário do depósito de água.

Română

Important

Citeşte cu atenţie această broşură cu informaţii importante înainte de a utiliza aparatul şi păstrează-o pentru consultare ulterioară.

Pericol
- Nu introduce blocul motor în apă sau în alt lichid şi nici nu-l clăti sub jet de apă. Pentru curăţarea blocului motor, foloseşte numai o cârpă umedă.

Avertisment
- Înainte de a conecta aparatul, verifică dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locală.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu, pentru a evita orice accident.
- Nu folosi aparatul dacă ştecărul, cablul de alimentare sau alte componente sunt deteriorate.
- Nu lăsa aparatul să funcţioneze nesupravegheat.
- Acest aparat poate fi utilizat de către persoane care au capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care sunt lipsite de experienţă şi cunoştinţe şi copii cu vârsta minimă de 8 ani dacă sunt supravegheaţi sau instruiţi cu privire la utilizarea în condiţii de siguranţă a aparatului şi înţeleg pericolele implicate.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Curăţarea şi întreţinerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii, decât dacă aceştia au vârsta de peste 8 ani şi sunt supravegheaţi.
- Nu lăsa aparatul şi cablul acestuia la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.
- Aparatul este conceput pentru a fi utilizat exclusiv în aplicaţii electrocasnice.
- Asigură-te că aparatul este curăţat corespunzător, mai ales suprafeţele care vin în contact cu alimentele. Detalii privind curăţarea pot fi găsite în figura 4.
- Utilizează tava pentru ouă şi tigaia pentru ouă poşate orientate corect, aşa cum se observă în figurile 2 şi 3.

Atenţie
- Opreşte aparatul şi deconectează-l întotdeauna de la sursa de alimentare, dacă este lăsat nesupravegheat şi înainte de asamblare şi dezasamblare, dacă te apropii de piese mobile în timpul utilizării sau pentru curăţare.
- Nu utiliza niciodată accesorii sau componente de la alţi producători sau nerecomandate explicit de Philips. Dacă utilizezi astfel de accesorii sau componente, garanţia se anulează.
- Nu pune aparatul aflat în funcţiune lângă sau dedesubtul unor obiecte care s-ar deteriora la contactul cu aburul, cum ar fi pereţii sau dulapurile.
- Nu te apleca peste aparat în timpul funcţionării.
- Nu atinge suprafeţele fierbinţi ale aparatului. Foloseşte întotdeauna mănuşi atunci când manevrezi părţile fierbinţi ale aparatului.
- Nu deplasa aparatul în timp ce funcţionează.
- Îndepărtează întotdeauna capacul cu grijă şi la distanţă de tine. Lasă condensul să se scurgă de pe capac în aparat pentru a evita opărirea.
- Ţine întotdeauna tava pentru ouă de mânere când alimentele sunt fierbinţi.
- Scoate întotdeauna ştecărul din priză şi lasă aparatul să se răcească înainte de a-l depozita.
- Conectează aparatul numai la o priză de perete cu împământare.
- Nu lăsa cablul de alimentare să atârne peste marginea mesei sau a blatului pe care este aşezat aparatul.
- Scoate din priză aparatul după utilizare.
- După utilizare, suprafaţa elementului de încălzire este afectată de căldură reziduală.
- Nu aşeza nimic pe aparatul pentru gătit ouă. Aceasta va bloca orificiul de evacuare a aburului.
- NU deschide NICIODATĂ capacul în timpul gătitului. Mânerul capacului poate fi fierbinte.
- Fereşte-te de aburul fierbinte care iese din aparatul pentru gătit ouă în timpul gătitului sau când deschizi capacul după gătit.
- Deschide capacul prinzând cele două mânere ale capacului. Nu deschide capacul prinzând un singur mâner.
- Poartă mănuşi de bucătărie pentru a lua capacul, tava pentru ouă, tigaia pentru ouă poşate şi ouăle gătite.
- Suportul pentru ouă este situat în partea de jos a paharului de apă. Pentru a evita rănirea, ai grijă când manevrezi paharul cu apă.

Sfaturi
- Aşează aparatul pe o suprafaţă stabilă, orizontală şi netedă.
- Cantitatea de apă necesară pentru a găti ouăle la diferite nivele de coacere depinde de condiţiile de mediu, cum ar fi temperatura camerei, dar şi de alti factori, cum ar fi prospeţimea, dimensiunea şi temperatura ouălor. Dacă preferi să găteşti mai multe ouă, creşte cantitatea de apă cu 5-10 ml (1-2 linguriţe).
- Pentru a reduce lipirea ouălor de tigaia pentru ouă poşate, înainte de a pune ouăle, unge tigaia cu puţin ulei.
- Pentru a asigura o performanţă optimă, răceşte întotdeauna aparatul înainte de a-l utiliza pentru a fierbe sau a poşa din nou ouă.
- Pentru a evita zgârieturile, evită utilizarea unei ustensile ascuţite cu tigaia pentru poşat ouă.
- Înainte de consum, se recomandă gătirea temeinică a alimentelor, inclusiv a ouălor, în special pentru femeile însărcinate, bebeluşi, copii, vârstnici şi persoanele al căror sistem imunitar a fost slăbit de boli sau medicamente.
- Marcajul nivelului apei de pe paharul de apă pentru fierberea a trei ouă. Pentru fierberea unui ou, creşte cantitatea de apă cu aproximativ 2 linguriţe. Pentru fierberea a două ouă, creşte cantitatea de apă cu aproximativ 1 linguriţă.

Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat respectă standardele şi reglementările aplicabile privind expunerea la câmpuri electromagnetice.

Reciclarea

Acest simbol înseamnă că acest produs nu poate fi eliminat împreună cu gunoiul menajer obişnuit (2012/19/UE).

Urmează regulile din ţara ta pentru colectarea separată a produselor electrice şi electronice. Eliminarea corectă contribuie la prevenirea consecinţelor negative asupra mediului şi asupra sănătăţii umane.

Garanţie şi asistenţă

Versuni oferă o garanţie de doi ani după achiziţia acestui produs. Această garanţie nu este valabilă dacă o defecţiune se datorează utilizării incorecte sau întreţinerii necorespunzătoare. Garanţia noastră nu îţi afectează drepturile de consumator conferite prin lege. Pentru mai multe informaţii sau pentru revendicarea garanţiei, accesează site-ul nostru web **www.philips.com/support**.

Curăţarea (fig. 4)

După gătit, pe unitatea principală este posibil să rămână murdărie de pe ouă şi calcar din apa rămasă.

Înainte a curăţa aparatul, aşteaptă până când acesta se răceşte. După fiecare utilizare, şterge placa de încălzire şi unitatea principală cu o cârpă moale şi umedă.

Atenţie:
- Nu lăsa laveta umedă să intre în contact cu cablul electric, ştecărul sau conectorul bazei.
- Scoate întotdeauna baza aparatului din priză înainte de curăţare.
- Nu introduce niciodată aparatul sau baza acestuia în apă.

Detartrarea (fig. 5)

Îndepărtează calcarul din aparat după ce a fost utilizat de mai multe ori. Este important să detartrezi regulat aparatul de gătit ouă pentru a menţine performanţa optimă şi a prelungi durata de viaţă a aparatului.

Dacă ouăle sunt murdare şi sunt gătite în zone în care duritatea apei este ridicată, depunerile de calcar vor fi mai rapide şi este necesară o detartrare mai frecventă.

1. Adaugă 30 ml de oţet alb şi 30 ml de apă în rezervorul de apă (pasul 1).
2. Ataşează tava pentru ouă şi închide capacul (paşii 2 - 3).
3. Porneşte aparatul şi fierbe amestecul timp de unul până la trei minute (pasul 4).
4. Opreşte produsul. NU atinge capacul.
5. Scoate aparatul din priză.
6. Aşteaptă între 1 şi 1,5 ore (în funcţie de severitatea depunerilor de calcar).
7. Deschide capacul.
8. Clăteşte tava pentru ouă cu apă (pasul 7).
9. Utilizează o cârpă moale pentru a şterge soluţia de oţet din unitatea principală (pasul 8).
10. Pune puţină apă în rezervorul de apă şi apoi foloseşte o cârpă pentru a şterge apa.
11. Dacă au mai rămas depuneri în rezervorul de apă, repetă procedura.

Русский

Важная информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим буклетом и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно!
- Запрещается погружать основное устройство в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды. Для очистки основного устройства пользуйтесь только влажной тканью.

Внимание!
- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом высокой квалификации.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, сетевая вилка или другие детали повреждены.
- Запрещается оставлять включенный прибор без присмотра.
- Дети старше 8 лет и лица с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться этим прибором под присмотром или после получения инструкций о безопасном использовании прибора и потенциальных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Дети могут осуществлять очистку и уход за прибором, только если они старше 8 лет и находятся под присмотром взрослых.
- Храните прибор и шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Данный прибор предназначен только для использования в домашних условиях.
- Обязательно выполняйте должную очистку прибора. В частности это относится к поверхностям, контактирующим с ингредиентами. Процедура очистки описана на рис. 4.
- Используйте лоток для яиц и форму для яиц пашот только в положении, указанном на рисунках 2 и 3.

Внимание!
- Оставляя прибор без присмотра, а также перед сборкой, разборкой или очисткой и прежде чем прикасаться к движущимся частям, всегда выключайте прибор и отключайте его от источника питания.
- Запрещается пользоваться какими-либо аксессуарами или деталями других производителей, а также аксессуарами и деталями, не имеющими специальной рекомендации Philips. При использовании таких аксессуаров и деталей гарантийные обязательства теряют силу.
- Не устанавливайте прибор рядом или под предметами, которые могут быть повреждены паром, например под полками или рядом со стеной.
- Запрещается наклоняться над работающим прибором.
- Не касайтесь горячих поверхностей прибора. Прежде чем взяться за горячие поверхности прибора, надевайте кухонные рукавицы.
- Не перемещайте прибор во время работы.
- Снимая крышку, будьте предельно осторожны, держите крышку на достаточном расстоянии. Во избежание ожогов сливайте капли конденсата с крышки в емкость прибора.
- Если пища горячая, держите лоток для яиц за ручки.
- Прежде чем убрать прибор на хранение, обязательно отключите его от электросети и дайте ему остыть.
- Подключайте прибор только к заземленной розетке.
- Не допускайте свисания шнура питания с края стола или места установки прибора.
- По окончании использования прибора извлеките штекер из розетки.
- Поверхность нагревательного элемента может некоторое время оставаться горячей уже после использования.
- Не ставьте другие предметы поверх яйцеварки. Это приведет к блокировке отверстия для выхода пара.
- НИКОГДА не открывайте крышку во время приготовления. Ручка крышки может сильно нагреваться.
- Остерегайтесь выхода горячего пара из прибора во время приготовления и при снятии крышки.
- Открывайте крышку за две ручки. Не открывайте крышку, держась только за одну ручку.
- Наденьте ухватки, чтобы снять крышку, лоток для яиц и форму для яиц пашот и достать приготовленные яйца.
- Прокалыватель яиц расположен в нижней части емкости для воды. Будьте осторожны, наливая или выливая воду, чтобы избежать травм.

Штекеры
- Установите прибор на устойчивой горизонтальной и ровной поверхности.
- Количество воды, необходимое для приготовления яиц до нужной степени, зависит от условий окружения, например температуры в комнате, а также других факторов, например свежести, размера и температуры яиц. Если вы предпочитаете яйца вкрутую, налейте на 5–10 мл больше воды (1–2 ст.л.).
- Чтобы яйцо не прилипло к форме, сбрызните формы для яиц пашот маслом, прежде чем поместить туда яйца.
- Для оптимального результата всегда давайте прибору остыть, прежде чем повторно варить в них яйца или готовить яйца пашот.
- Старайтесь не отскребать яйца от формы пашот острой кухонной утварью, чтобы избежать образования на ней царапин.
- Рекомендуется полноценно готовить продукты питания, включая яйца, перед потреблением — это особенно актуально для беременных женщин, младенцев, детей, пожилых людей, а также людей с нарушениями иммунитета вследствие болезни или приема препаратов.
- Индикатор уровня воды на стакане для варки трех яиц пашот. Для приготовления одного яйца пашот добавьте еще около 2 ч.л. воды. Для приготовления двух яиц пашот добавьте еще 1 ч.л. воды.

Электромагнитные поля (ЭМП)

Этот прибор соответствует применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

Утилизация

Этот символ означает, что продукт не может быть утилизирован вместе с бытовыми отходами (2012/19/EU).

Выполняйте раздельную утилизацию электрических и электронных изделий в соответствии с правилами, принятыми в вашей стране. Правильная утилизация помогает предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

20 PAP — Упаковочный материал, не содержащий пластик, изготовлен из переработанной и непереработанной бумаги.

4 LDPE — Пластиковый упаковочный материал изготовлен из ПЭНП, ПЭВП, полистирола и пластика/прочих металлов.

Гарантия и поддержка

Versuni предлагает 2-летнюю гарантию на данный продукт, которая начинает свое действие с даты его приобретения. Гарантия аннулируется, если дефект продукта возник вследствие неверного использования или отсутствия должного обслуживания. Наша гарантия не влияет на ваши права потребителя и возможность их осуществления. Больше информации об использовании гарантии см. на нашем веб-сайте **www.philips.com/support**.

Гарантийный талон	
Изделие	
Модель	
Цена	
Дата продажи	
Фирма продавец	
Штамп магазина	

Изделие получил в исправном состоянии, в полной комплектности, с инструкцией по эксплуатации на родном языке. Со всеми техническими характеристиками, функциональными возможностями и правилами эксплуатации ознакомлен. Изделие осмотрено и проверено в моем присутствии, претензий к качеству и внешнему виду не имею. Все изложенное в инструкции по эксплуатации и гарантийном талоне обязуюсь выполнять и гарантирую выполнение всеми пользователями изделия. С условиями гарантии ознакомлен и согласен:

(ФИО и подпись покупателя) ______________________________

Очистка (рис. 4)

После приготовления на основное устройстве может оставаться грязь с яиц и налет от воды.

Перед очисткой дайте прибору остыть. После каждого использования протирайте нагревательную пластину и основное устройство влажной мягкой тканью.

Предупреждение.
- Не допускайте контакта сетевого шнура, вилки и разъема подставки с влажной тканью.
- Перед очисткой обязательно отсоединяйте подставку от электросети.
- Запрещается погружать прибор или подставку в воду.

Очистка от накипи (Рис. 5)

После нескольких сеансов использования выполните очистку прибора от накипи. Очистку от накипи необходимо проводить регулярно. Это обеспечит максимальную эффективность работы прибора и продлит его срок службы.

Если прибор используется с грязными яйцами и в регионах с водой повышенной жесткости, накипь будет скапливаться быстрее, и вам потребуется чаще выполнять очистку от накипи.

1. Налейте в резервуар для воды 30 мл белого уксуса и 30 мл воды (шаг 1).
2. Установите лоток для яиц и закройте крышку (шаги 2–3).
3. Включите прибор и прокипятите смесь в течение 1–3 минут (шаг 4).
4. Выключите прибор. НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ к крышке.
5. Отсоедините прибор от электросети.
6. Подождите 1–1,5 часа (в зависимости от давности налета).
7. Откройте крышку.
8. Промойте лоток для яиц водой (шаг 7).
9. Мягкой тканью вытрите уксусный раствор с основного устройства (шаг 8).
10. Налейте немного воды в резервуар, а затем вытрите ее тканью.
11. Если в резервуаре для воды еще осталась накипь, повторите процедуру.

Slovenčina

Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento leták s dôležitými informáciami a uschovajte si ho na neskoršie použitie.

Nebezpečenstvo
- Podstavec jednotky nikdy neponárajte do vody ani inej kvapaliny, ani ju neoplachujte pod tečúcou vodou. Na čistenie podstavca jednotky používajte iba navlhčenú tkaninu.

Varovanie
- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či sa napätie uvedené na zariadení zhoduje s napätím v sieti.
- V prípade poškodenia elektrického kábla je potrebné si ho dať vymeniť v spoločnosti Philips, servisnom stredisku spoločnosti Philips alebo u podobne kvalifikovaných osôb, aby sa predišlo možným rizikám.
- Zariadenie nepoužívajte, ak sú zástrčka, sieťový kábel alebo iné súčiastky poškodené.
- Zariadenie nikdy nenechávajte spustené bez dozoru.
- Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a osoby, ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo im bolo vysvetlené bezpečné používanie tohto zariadenia a za predpokladu, že rozumejú príslušným rizikám.
- Deti sa nesmú hrať s týmto zariadením.
- Toto zariadenie smú čistiť a udržiavať iba deti staršie ako 8 rokov a musia byť pritom pod dozorom.
- Zariadenie a jeho kábel uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Zariadenie je určené výlučne na používanie v domácnosti.
- Uistite sa, že je zariadenie správne vyčistené. Najmä povrchy, ktoré prídu do styku s potravinami. Podrobnosti o čistení nájdete na obrázku 4.
- Podnos a formu na vajcia používajte iba tak, ako je uvedené na obrázkoch 2 a 3.

Upozornenie
- Vypnite zariadenie a vždy ho odpojte od zdroja napájania v prípade, že ho nepoužívate, a pred každým skladaním, rozoberaním a pripájaním pohyblivých častí, ako aj pred čistením.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani súčiastky od iných výrobcov ani príslušenstvo, ktoré spoločnosť Philips výslovne neodporučila. Ak takéto príslušenstvo alebo súčiastky použijete, záruka stráca platnosť.
- Počas činnosti spotrebiča ho neumiestňujte k predmetom ani pod predmety, ktoré by sa mohli parou poškodiť, ako sú steny a skrinky.
- Nenačahujte sa nad spotrebičom na počas jeho činnosti.
- Nedotýkajte sa horúcich povrchov zariadenia. Pri manipulácii s horúcimi časťami zariadenia vždy používajte kuchynské rukavice.
- Nepresúvajte zariadenie počas jeho činnosti.
- Pri skladaní veka buďte vždy opatrní a odkladajte ho smerom od vás. Nechajte vlahu z veka odkvapkať do spotrebiča na prípravu potravín v pare, aby nedošlo k obareniu.
- Keď je jedlo horúce, vždy držte podnos na vajcia za rukoväte.
- Pred čistením zariadenie vždy odpojte zo siete a nechajte ho vychladnúť.
- Zariadenie pripojte jedine do uzemnenej zásuvky.
- Nedovoľte, aby napájací kábel prevísal cez okraj stola alebo kuchynskej linky, na ktorej je zariadenie položené.
- Po používaní odpojte zástrčku.
- Povrch vykurovacieho telesa vyžaruje po použití zvyškové teplo.
- Na varič vajec nedávajte žiadne predmety. Zablokujete tým výstup pary.
- Počas varenia NIKDY neotvárajte veko. Rukoväť veka môže byť horúca.
- Dávajte pozor na horúcu paru, vychádzajúcu z variča vajec počas varenia alebo otvorením veka po varení.
- Otvorte veko tak, že uchopíte obe jeho rukoväte. Veko neotvárajte iba jednou rukoväťou.
- Na zdvihnutie veka, podnosu, formy na vajcia a už uvarené vajcia použite kuchynské rukavice.
- Vyberač vajec sa nachádza na dne nádoby na vodu. Pri manipulácii s nádobou na vodu buďte opatrní, aby ste predišli zraneniam.

Koncovky
- Zariadenie postavte na stabilný, vodorovný a hladký povrch.
- Množstvo vody potrebnej na varenie vajec, či už namäkko alebo natvrdo, závisí od podmienok prostredia, napr. teplota miestnosti, a ďalších faktorov ako je čerstvosť, veľkosť či teploty vajec. Ak uprednostňujete vajcia natvrdo, zvýšte množstvo vody o 5 – 10 ml (1 – 2 čajové lyžičky).
- Aby ste minimalizovali prilepenie vajec na formu, pred ich vložením potrite formu olejom.
- Spotrebič pred jeho opätovným použitím vždy ochlaďte, aby ste zabezpečili optimálny výkon.
- Nepoužívajte žiadne ostré nástroje, aby ste formu na vajcia nepoškriabali.
- Pred konzumáciou sa odporúča dôkladne uvariť potraviny vrátane vajec, najmä pre tehotné ženy, deti, staršie osoby a ľudí, ktorých imunitný systém bol oslabený chorobou alebo liekmi.
- Označenie hladiny vody na varenie troch vajec v nádobe na vodu. Na varenie jedného vajca pridajte 2 čajové lyžičky vody. Na varenie dvoch vajec pridajte 1 čajovú lyžičku vody.

Elektromagnetické polia (EMF)

Tento spotrebič vyhovuje príslušným normám a smerniciam týkajúcim sa vystavenia elektromagnetickým poliam.

Recyklácia

Tento symbol znamená, že tento výrobok sa nesmie zneškodňovať s bežným odpadom z domácnosti (smernica 2012/19/EÚ).

Postupujte podľa predpisov platných vo vašej krajine pre separovaný zber elektrických a elektronických výrobkov. Správna likvidácia pomáha zabrániť negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

Záruka a podpora

Versuni ponúka dvojročnú záruku po zakúpení tohto produktu. Táto záruka neplatí na poškodenie spôsobené nesprávnym používaním alebo nedostatočnou údržbou. Naša záruka nemá podľa zákona vplyv na vaše práva spotrebiteľa. Ďalšie informácie alebo uplatnenie záruky nájdete na našej webovej stránke **www.philips.com/support**.

Čistenie (obr. 4)

Po uvarení môže dôjsť k znečisteniu z vajec a vodným kameňom, ktorý sa usadil v hlavnej jednotke.

Pred čistením počkajte, kým zariadenie vychladne. Po každom použití utrite ohrevnú platňu a hlavnú jednotku mäkkou navlhčenou tkaninou.

Upozornenie:
- Navlhčená tkanina sa nesmie dostať do kontaktu s káblom, zástrčkou a koncovkou podstavca.
- Pred začatím čistenia vždy odpojte podstavec zo siete.
- Spotrebič a podstavec nikdy neponárajte do vody.

Odvápnenie (Obr. 5)

Po niekoľkonásobnom použití zariadenie odvápnite. Z hľadiska udržania optimálneho výkonu a predĺženia životnosti spotrebiča je dôležité, aby ste varič vajec pravidelne odvápňovali.

Ak sú vajcia špinavé a v oblastiach, kde je tvrdosť vody vysoká, sa vodný kameň usádza rýchlejšie a je potrebné zariadenia častejšie odvápňovať.

1. Do zásobníka na vodu pridajte 30 ml bieleho octu a 30 ml vody (krok 1).
2. Pripevnite podnos na vajcia a zatvorte veko (krok 2 – 3).
3. Zapnite spotrebič a varte zmes jednu až tri minúty (krok 4).
4. Vypnite výrobok. NEDOTÝKAJTE sa veka.
5. Odpojte produkt zo siete.
6. Počkajte 1 až 1,5 hodiny (v závislosti od množstva znečistenia).
7. Otvorte veko.
8. Podnos na vajcia opláchnite vodou (krok 7).
9. Na utretie roztoku octu z hlavnej jednotky použite mäkkú tkaninu (krok 8).
10. Nalejte vodu do zásobníka na vodu, a potom na utretie vody použite tkaninu.
11. Ak sa v zásobníku na vodu stále nachádzajú zvyšky usadenín, celý postup zopakujte.

Slovenščina

Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta letak s pomembnimi informacijami in ga shranite za poznejšo uporabo.

Nevarnost
- Glavne enote nikoli ne potapljajte v vodo ali katero koli drugo tekočino ter je ne spirajte pod pipo. Glavno enoto očistite z vlažno krpo.

Opozorilo
- Preden priključite aparat v električno omrežje, preverite, ali napetost, navedena na aparatu, ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščeni servis ali ustrezno usposobljeno osebje.
- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan vtič, kabel ali katera druga komponenta.
- Aparata ne pustite delovati brez nadzora.
- Ta aparat lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so prejele navodila glede varne uporabe aparata ali jih pri uporabi nadzoruje odgovorna oseba, ki jih opozori na morebitne nevarnosti.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Otroci aparata ne smejo čistiti in vzdrževati, če niso starejši od 8 in pod nadzorom.
- Aparat in kabel hranite izven dosega otrok pod 8. letom starosti.
- Aparat je namenjen samo uporabi v gospodinjstvu.
- Prepričajte se, da je aparat pravilno očiščen. Še posebej površine, ki so v stiku s hrano. Podrobnosti o čiščenju najdete na sliki 4.
- Pladenj za jajca in element za poširanje jajc uporabljajte samo pravilno obrnjena, kot prikazujeta sliki 2 in 3.

Pozor
- Če aparata ne uporabljate oziroma preden ga sestavite, razstavite, očistite ali se približate delom, ki se med uporabo premikajo, ga izklopite in izključite iz napajanja.
- Ne uporabljajte dodatne opreme ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Philips izrecno ne priporoča. Uporaba takšnih dodatkov ali delov razveljavi garancijo.
- Delujočega aparata ne postavljajte ob ali pod predmete, ki jih para lahko poškoduje, na primer ob ali pod stene in omare.
- Med kuhanjem ne segajte nad aparat.
- Ne dotikajte se vročih površin aparata. Pri prijemanju vročih delov aparata uporabljajte rokavice za pečico.
- Aparata med delovanjem ne premikajte.
- Pokrov dvignite previdno in proč od sebe. Kondenzat s pokrova naj steče v aparat, da se ne opečete.
- Vedno ko je hrana vroča, pladenj za jajca primite za ročaja.
- Aparat pred čiščenjem vedno izključite iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi.
- Aparat priključite le na ozemljeno vtičnico.
- Napajalni kabel naj ne visi preko roba mize ali pulta, na katerega je postavljen aparat.
- Po uporabi izključite vtič.
- Površina grelnega elementa je lahko vroča še nekaj časa po uporabi.
- Na kuhalnik za jajca ne postavljajte predmetov. S tem bi blokirali izhod pare.
- Med kuhanjem NIKOLI ne odpirajte pokrova. Ročaj pokrov je lahko vroč.
- Pazite na vročo paro, iz se odvaja iz kuhalnika za jajca med kuhanjem in ko odprete pokrov po kuhanju.
- Pokrov odprite tako, da ga primete za njegova ročaja. Pokrova ne odpirajte tako, da ga primete samo za en ročaj.
- Pokrov, pladenj za jajca, element za poširanje in kuhana jajca prijemajte s kuhinjskimi rokavicami.
- Luknjalnik za jajca je na dnu skodelice za vodo. S skodelico za vodo rokujte previdno, da se ne poškodujete.

Nasveti
- Postavite aparat na stabilno, ravno in vodoravno površino.
- Količina vode, ki je potrebna, da se jajca skuhajo do določene trdote, je odvisna od okoljskih razmer, kot je sobna temperatura, in drugih dejavnikov, kot so svežina, velikost in temperatura jajc. Če želite mehko kuhana jajca, povečajte količino vode za 5–10 ml (1–2 čajni žlički).
- Da bi zmanjšali prijemanje jajc na element za poširanje, predel za poširanje premažite z malo olja, preden dodate jajca.
- Za zagotovitev optimalnega delovanja aparat vedno ohladite, preden ga znova uporabite za kuhanje ali poširanje jajc.
- Na elementu za poširanje jajc ne uporabljajte ostrega pribora, da se izognete praskam.
- Priporočljivo je, da hrano, vključno z jajci, pred zaužitjem dobro skuhate, kar še posebej velja za nosečnice, dojenčke, otroke, starejše in osebe, katerih imunski sistem je oslabljen zaradi bolezni ali zdravil.
- Oznaka nivoja vode na skodelici za vodo za poširanje treh jajc. Pri poširanju enega jajca povečajte količino vode za približno 2 čajni žlički. Pri poširanju dveh jajc povečajte količino vode za 1 čajno žličko.

Elektromagnetna polja (EMF)

Ta aparat ustreza veljavnim standardom in predpisom glede izpostavljenosti elektromagnetnim poljem.

Recikliranje

Ta simbol pomeni, da izdelka ne smete odlagati skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki (2012/19/EU).

Upoštevajte državne predpise za ločeno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov. S pravilnim odlaganjem pripomorete k preprečevanju negativnih vplivov na okolje in zdravje ljudi.

Garancija in podpora

Versuni za ta izdelek nudi dveletno garancijo po nakupu. Ta garancija ne velja, če je okvara posledica nepravilne uporabe ali slabega vzdrževanja. Naša garancija ne vpliva na vaše pravice, ki jih imate kot potrošnik v skladu z zakonodajo. Za več informacij ali za uveljavljanje garancije obiščite naše spletno mesto **www.philips.com/support**.

Čiščenje (sl. 4.)

Po kuhanju lahko v glavni enoti ostaneta umazanija z jajc in vodni kamen.

Počakajte, da se aparat ohladi, preden ga očistite. Po vsaki uporabi obrišite grelno ploščo in glavno enoto z vlažno mehko krpo.

Pozor:
- Vlažna krpa ne sme priti v stik s kablom, vtičem in priključkom na glavni enoti.
- Glavno enoto pred čiščenjem vedno izključite iz električnega omrežja.
- Aparata ali njegove glavne enote nikoli ne potapljajte v vodo.

Odstranjevanje vodnega kamna (sl. 5)

Po nekaj uporabah iz aparata odstranite vodni kamen. Redno odstranjevanje vodnega kamna iz kuhalnika za jajca je nadvse pomembno, saj zagotavlja optimalno učinkovitost in podaljša življenjsko dobo aparata.

Če so jajca umazana ali je voda zelo trda, se vodni kamen hitreje nabere in ga je treba pogosteje odstranjevati.

1. V posodo za vodo nalijte 30 ml alkoholnega kisa in 30 ml vode (1. korak).
2. Namestite pladenj za jajca in zaprite pokrov (2. in 3. korak).
3. Vklopite aparat in vsebino kuhajte eno do tri minute (4. korak).
4. Aparat izklopite. NE dotikajte se pokrova.
5. Izdelek izključite iz električnega omrežja.
6. Počakajte 1 do 1,5 ure (odvisno od količine vodnega kamna).
7. Odprite pokrov.
8. Pladenj za jajca splaknite z vodo (7. korak).
9. Z glavne enote z mehko krpo obrišite raztopino kisa (8. korak).
10. V posodo za vodo nalijte nekaj vode in nato s krpo obrišite vodo.
11. Če je v posodi za vodo še vedno vodni kamen, ponovite postopek.

Shqip

E rëndësishme

Lexoni me kujdes këtë fletëpalosje me informacione të rëndësishme përpara se ta vini në punë pajisjen dhe ruajeni për referencë në të ardhmen.

Rrezik
- Mos e zhytni kurrë njësinë bazë në ujë apo në lëngje të tjera dhe mos e shpëlani me ujë rubineti. Përdorni vetëm një leckë të lagur për të pastruar njësinë bazë.

Paralajmërim
- Përpara se ta vini në punë pajisjen kontrolloni nëse tensioni i treguar në pajisje përkon me tensionin e rrjetit elektrik lokal.
- Nëse kordoni elektrik është i dëmtuar, ai duhet ndërruar nga "Philips", nga një pikë servisi e autorizuar nga "Philips" ose nga persona me kualifikim të ngjashëm, në mënyrë që të shmangni rreziqet.
- Mos e përdorni pajisjen nëse spina, kordoni elektrik apo pjesë të tjera janë të dëmtuara.
- Mos lini që pajisja të punojë pa mbikëqyrje.
- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e lart dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, ndijuese ose mendore, apo që kanë mungesë përvoje dhe njohurish vetëm nëse ata mbikëqyren ose udhëzohen për përdorimin e sigurt të pajisjeve dhe nëse kuptojnë rreziqet e përfshira.
- Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen.
- Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhen kryer nga fëmijët, përveç nëse janë më të mëdhenj se 8 vjeç dhe nën mbikëqyrje.
- Mbajeni pajisjen dhe kordonin larg vendeve ku mund të arrihet nga fëmijët nën 8 vjeç.
- Pajisja synohet vetëm për përdorim në ambiente shtëpie.
- Sigurohuni që pajisja të jetë pastruar siç duhet. Sidomos sipërfaqet në kontakt me ushqimin. Detajet e pastrimit mund të gjenden në figurën 4.
- Përdorni tabakanë e vezëve dhe zierësin e vezëve vetëm sipas udhëzimeve të sakta që jepen në figurën 2 dhe 3.

Kujdes
- Fikeni pajisje dhe shkëputeni gjithnjë nga ushqimi elektrik nëse nuk është nën mbikëqyrje dhe, përpara montimin, zbërthimit, afrimit ndaj pjesëve që lëvizin apo pastrimit.
- Mos përdorni kurrë aksesorë apo pjesë nga prodhues të tjetër apo që nuk rekomandohen konkretisht nga "Philips". Nëse përdorni aksesorë apo pjesë të tilla, garancia juaj bëhet e pavlefshme.
- Mos e vendosni pajisjen e ndezur pranë apo poshtë objekteve që mund të dëmtohen nga avulli, si p.sh. pranë mureve dhe rafteve.
- Mos iu afroni pajisjes kur ajo është duke punuar.
- Mos prekni sipërfaqet e nxehta të pajisjes. Përdorni gjithmonë doreza kuzhine kur prekni pjesët e nxehta të pajisjes.
- Mos e lëvizni pajisjen kur ajo është duke punuar.
- Tregoni gjithmonë kujdes kur hiqni kapakun dhe mbajeni atë larg vetes. Lëreni ujin e kondensuar të kullojë nga kapaku në pajisje për të shmangur djegiet.
- Mbajeni gjithmonë tabakanë e vezëve nga dorezat kur ushqimi është i nxehtë.
- Hiqeni gjithnjë pajisjen nga priza dhe lëreni të ftohet përpara se ta pastroni.
- Pajisjen lidheni vetëm me priza të tokëzuara.
- Mos lejoni që kordoni elektrik të varet jashtë cepit të tavolinës apo të syprinës së banakut mbi të cilin ndodhet pajisja.
- Hiqeni pajisjen nga priza pas përdorimit.
- Në sipërfaqen e rezistencës mbetet akoma nxehtësi pas përdorimit.
- Mos vendosni asgjë sipër zierësit të vezëve. Kjo do të bllokojë daljen e avullit.
- Mos e hapni ASNJËHERË kapakun gjatë gatimit. Doreza e kapakut mund të jetë e nxehtë.
- Bëni kujdes nga avulli i nxehtë që del nga zierësi i vezëve gjatë gatimit ose kur hapni kapakun pas gatimit.
- Hapeni kapakun duke e kapur atë nga të dy dorezat. Mos e hapni kapakun duke e kapur vetëm nga njëra dorezë.
- Vishni doreza kuzhine kur prekni kapakun, tabakanë e vezëve, zierësin e vezëve dhe vezët e gatuara.
- Shpuesi i vezëve gjendet në fund të mbajtëses së ujit. Tregohuni të kujdesshëm gjatë përdorimit të mbajtëses së ujit për të shmangur lëndimet.

Këshilla
- Vendoseni pajisjen mbi një sipërfaqe të qëndrueshme, horizontale dhe të rrafshët.
- Sasia e ujit që nevojitet për të gatuar vezët në nivele të ndryshme zierjeje varet nga kushtet e mjedisit, si p.sh. temperatura e ambientit dhe faktorë të tjerë si freskia, madhësia dhe temperatura e vezëve. Nëse preferoni vezë të ziera më shumë, rrisni sasinë e ujit me 5-10 ml (1-2 lugë çaji).
- Për të reduktuar ngjitjen e vezëve te zierësi, lyejini hapësirat e saj me pak vaj përpara se të vendosni vezët.
- Për të garantuar performancë optimale, gjithmonë lëreni pajisjen të ftohet përpara se ta përdorni përsëri për të zier vezë.
- Shmangni përdorimin e mjeteve të mprehta mbi zierësin e vezëve për të shmangur gërvishtjet.
- Rekomandohet gatimi i plotë i ushqimit, duke përfshirë vezët, përpara konsumimit, veçanërisht për gratë shtatzëna, foshnjat, fëmijët, të moshuarit dhe njerëzit me sistem imunitar të dobët si pasojë e sëmundjeve apo barnave.
- Shenja e nivelit të ujit në kupën e ujit përcakton sasinë e ujit për zierjen tre vezëve. Për zierjen e një veze, rrisni sasinë e ujit me rreth 2 lugë çaji. Për zierjen e dy vezëve, rrisni sasinë e ujit me 1 lugë çaji.

Fushat elektromagnetike (EMF)

Kjo pajisje është në përputhje me standardet dhe rregulloret në fuqi për ekspozimin ndaj fushave elektromagnetike.

Riciklimi

Ky simbol do të thotë që produkti nuk duhet të hidhet me mbeturinat e zakonshme shtëpiake (2012/19/BE).

Ndiqni rregullat shtetërore për hedhjen e veçuar të produkteve elektrike dhe elektronike. Hedhja e duhur ndihmon në parandalimin e pasojave negative ndaj mjedisit dhe shëndetit të njeriut.

Garancia dhe mbështetja

Versuni ofron një garanci dyvjeçare pas blerjes për këtë produkt. Kjo garanci nuk vlen nëse defekti ndodh për shkak përdorimi të gabuar apo mosmirëmbajtjeje. Garancia jonë nuk prek të drejtat tuaja sipas ligjit si konsumator. Për më shumë informacion ose për të përdorur garancinë, ju lutemi të vizitoni faqen tonë të internetit **www.philips.com/support**.

Pastrimi (fig. 4)

Në vezë mund të ketë mbetje dhe çmërs nga uji i mbetur në njësinë kryesore pas gatimit.

Prisni derisa pajisja të ftohet përpara se ta pastroni. Pas çdo përdorimi, pastrojeni pllakën ngrohëse dhe njësinë kryesore me një leckë të butë të njomur.

Kujdes:
- Mos lejoni që lecka e lagur të bjerë në kontakt me kordonin, spinën dhe lidhësin e bazës.
- Hiqeni gjithmonë nga priza bazamentin para se ta pastroni.
- Mos e zhytni kurrë pajisjen apo bazamentin e saj në ujë.

Pastrimi i çmërsit (Fig. 5)

Pajisja duhet pastruar nga çmërsi pasi ta keni përdorur disa herë. Është e rëndësishme që të pastroni rregullisht zierësin e vezëve nga çmërsi për të ruajtur performancën optimale dhe për të zgjatur jetëgjatësinë e pajisjes.

Nëse në vezë ka papastërti dhe në zonat ku fortësia e ujit është e lartë, niveli i krijimit të çmërsit është më i shpejtë dhe pastrimi duhet të bëhet më shpesh.

1. Shtoni 30 ml uthull të bardhë dhe 30 ml ujë në depozitën e ujit (hapi 1).
2. Montoni tabakanë e vezëve dhe mbyllni kapakun (hapi 2 - 3).
3. Ndizni pajisjen dhe zieni përzierjen për një deri në tre minuta (hapi 4).
4. Fikeni produktin. MOS e prekni kapakun.
5. Hiqeni produktin nga priza.
6. Lëreni për 1 deri në 1,5 orë (në varësi të fortësisë së çmërsit).
7. Hapni kapakun.
8. Shpëlani me ujë tabakanë e vezëve (hapi 7).
9. Përdorni një leckë të butë për të fshirë solucionin e uthullës nga njësia kryesore (hapi 8).
10. Hidhni pak ujë në depozitën e ujit e më pas përdorni një leckë për të fshirë ujin.
11. Përsëriteni procedurën nëse në depozitën e ujit ka mbetur ende çmërs.

Srpski

Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovu brošuru sa važnim informacijama i sačuvajte je za buduće potrebe.

Opasnost
- Nikada ne uranjajte postolje u vodu ili neku drugu tečnost i ne ispirajte ga pod slavinom. Za čišćenje postolja koristite samo vlažnu krpu.

Upozorenje
- Pre uključivanja aparata proverite da li napon naznačen na aparatu odgovara naponu lokalne mreže.
- Ako je glavni kabl oštećen, on uvek mora biti zamenjen od strane kompanije Philips, ovlašćenog Philips servisa ili na sličan način kvalifikovanih osoba, kako bi se izbegao rizik.
- Aparat ne upotrebljavajte ako su utikač, kabl ili drugi delovi oštećeni.
- Aparat nikada ne ostavljajte da radi bez nadzora.
- Ovaj aparat mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su dobile uputstva za bezbednu upotrebu aparata i da razumeju moguće opasnosti.
- Deca ne bi trebalo da se igraju aparatom.
- Čišćenje i korisničko održavanje dopušteno je samo deci starijoj od 8 godina i uz nadzor odraslih.
- Aparat i njegov kabl držite van domašaja dece mlade od 8 godina.
- Ovaj aparat je namenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu.
- Proverite da li je aparat pravilno očišćen. Naročito površine koje dolaze u dodir sa hranom. Detalje o čišćenju možete pronaći na slici 4.
- Posudu za jaja i dodatak za poširanje jaja koristite isključivo u kombinaciji sa odgovarajućom orijentacijom navedenom na slikama 2 i 3.

Opomena
- Isključite aparat i uvek ga isključite iz električne mreže ako ga ostavljate bez nadzora i pre sklapanja, rasklapanja, rukovanja delovima koji se pomeraju tokom upotrebe ili čišćenja.
- Nikada nemojte da koristite dodatke niti delove drugih proizvođača koje kompanija Philips nije izričito preporučila. U slučaju upotrebe takvih dodataka ili delova, garancija prestaje da važi.
- Nemojte da stavljate uključen aparat pored ili ispod predmeta koje može da ošteti para, kao što su zidovi i ormari.
- Ne pružajte se preko aparata dok radi.
- Nemojte da dodirujete vruće površine aparata. Kada rukujete vrelim delovima aparata, obavezno koristite kuhinjske rukavice.
- Ne pomerajte aparat dok radi.
- Poklopac uvek skidajte pažljivo i dalje od sebe. Pustite da kondenzovana voda sa poklopca kaplje u aparat da se ne biste opekli.
- Kada je hrana vruća, posudu za jaja uvek držite za drške.
- Pre čišćenja aparat obavezno isključite iz napajanja i ostavite ga da se ohladi.
- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Nemojte ostavljati kabl za napajanje da visi preko ivice stola ili radne površine na koju je smešten aparat.
- Isključite utikač iz utičnice nakon upotrebe.
- Površina grejnog elementa može da zadrći toplotu nakon upotrebe.
- Nemojte ništa da stavljate preko aparata za kuvanje jaja. To će blokirati izlaz za paru.
- NIKADA nemojte da otvarate poklopac tokom kuvanja. Ručka poklopca može da bude vruća.
- Čuvajte se vrele pare koja izlazi iz aparata za kuvanje jaja tokom kuvanja ili kada otvorite poklopac posle kuvanja.
- Otvorite poklopac tako što ćete ga uhvatiti za dve ručke. Nemojte da otvarate poklopac držeći ga za samo jednu ručku.
- Nosite kuhinjske rukavice kada rukujete poklopcem, posudom za jaja, dodatkom za poširanje i kuvanim jajima.
- Probadač jaja nalazi se na dnu šolje za vodu. Budite pažljivi prilikom rukovanja šoljom za vodu da biste izbegli povrede.

Saveti
- Aparat stavite na stabilnu, ravnu i horizontalnu površinu.
- Količina vode koja je potrebna za kuvanje jaja do različitih stepena pripremljenosti zavisi od uslova okruženja, kao što je temperatura u prostoriji; i drugih faktora poput svežine, veličine i temperature jaja. Ako volite više kuvana jaja, povećajte količinu vode za 5–10 ml (1–2 kašičice).
- Da biste maksimalno smanjili lepljenje jaja za dodatak za poširanje, premažite odeljak za poširanje sa malo ulja pre stavljanja jaja.
- Da biste obezbedili optimalne performanse, uvek ohladite aparat pre nego što ga ponovo upotrebite za kuvanje ili poširanje jaja.
- Izbegavajte korišćenje oštrog pribora sa dodatkom za poširanje jaja kako biste izbegli ogrebotine.
- Preporučuje se da temeljno skuvate hranu, uključujući jaja, pre konzumiranja, a to se naročito odnosi na trudnice, bebe, decu, starije osobe i osobe čiji je imuni sistem oslabljen bolešću ili lekovima.
- Oznaka nivoa vode na čaši za vodu služi za poširanje tri jaja. Za poširanje jednog jajeta, povećajte količinu vode za oko 2 kašikice. Za poširanje dva jaja, povećajte količinu vode za 1 kašikicu.

Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj aparat usklađen je sa primenjivim standardima i propisima u vezi sa izlaganjem elektromagnetnim poljima.

Recikliranje

Ovaj simbol ukazuje na to da ovaj proizvod ne sme da se odlaže sa običnim kućnim otpadom (2012/19/EU).

Pratite propise svoje zemlje za zasebno prikupljanje otpadnih električnih i elektronskih proizvoda. Pravilno odlaganje doprinosi sprečavanju negativnih posledica po životnu sredinu i zdravlje ljudi.

Garancija i podrška

Versuni nudi dvogodišnju garanciju nakon kupovine ovog proizvoda. Ova garancija ne važi ako je kvar nastao usled nepravilne upotrebe ili lošeg održavanja. Naša garancija ne utiče na vaša potrošačka prava koja imate po zakonu. Za više informacija ili za pozivanje na garanciju, posetite našu veb lokaciju **www.philips.com/support**.

Čišćenje (sl. 4)

Na glavnoj jedinici nakon kuvanja mogu da ostanu tragovi jaja i kamenac od vode.

Sačekajte da se aparat ohladi pre čišćenja. Nakon svake upotrebe, vlažnom mekom krpom obrišite grejnu ploču i glavnu jedinicu.

Oprez:
- Vlažna tkanina ne sme doći u kontakt sa kablom, utikačem i konektorom postolja.
- Postolje uvek isključite sa napajanja pre nego što počnete sa čišćenjem.
- Aparat i postolje nikada ne uranjajte u vodu.

Čišćenje kamenca (sl. 5)

Očistite aparat nakon nekoliko upotreba. Važno je da redovno čistite aparat za kuvanje jaja od kamenca kako bi se održale optimalne performanse i produžio rok trajanja aparata.

Ako su jaja prljava i u oblastima sa veliko tvrdoćom vode, brže dolazi do stvaranja naslaga kamenca, pa je potrebno češće čišćenje.

1. Dodajte 30 ml alkoholnog sirćeta i 30 ml vode u rezervoar za vodu (korak 1).
2. Postavite posudu za jaja i zatvorite poklopac (koraci 2 – 3).
3. Uključite aparat i kuvajte mešavinu jedan do tri minuta (korak 4).
4. Isključite proizvod. NEMOJTE da dodirujete poklopac.
5. Isključite proizvod sa napajanja.
6. Sačekajte 1 do 1,5 sat (u zavisnosti od količine naslaga kamenca).
7. Otvorite poklopac.
8. Isperite posudu za jaja vodom (korak 7).
9. Mekom krpom obrišite rastvor sirćeta sa glavne jedinice (korak 8).
10. Sipajte malo vode u rezervoar, pa krpom obrišite vodu.
11. Ako u rezervoaru za vodu ima još kamenca, ponovite proceduru.

Svenska

Viktigt

Läs häftet Viktig information noggrant innan du använder apparaten och spara sedan häftet för framtida bruk.

Fara
- Sänk aldrig ned basenheten i vatten eller någon annan vätska och skölj den inte under kranen. Använd endast en fuktig trasa till att rengöra basenheten.

Varning
- Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.
- Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, ett av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.
- Använd inte apparaten om stickkontakten, nätsladden eller någon annan del är skadad.
- Lämna inte apparaten obevakad när den är igång.
- Den här produkten kan användas av barn från 8 års ålder, personer med olika funktionshinder samt av personer som inte har kunskap om produkten såvida det sker under tillsyn eller om de har informerats om hur produkten används på ett säkert sätt och de eventuella medförda riskerna.
- Barn ska inte leka med produkten.
- Rengöring och underhåll bör inte göras av barn under 8 år om de inte är under tillsyn av vuxen.
- Se till att apparaten och dess sladd är utom räckhåll för barn under 8 år.
- Apparaten är avsedd för hushållsbruk.
- Se till att apparaten rengörs ordentligt. Särskilt de ytor som kommer i kontakt med livsmedel. Information om rengöring finns på bild 4.
- Använd endast äggfacket och äggpocheraren i den riktning som visas i bild 2 och 3.

Varning
- Stäng alltid av apparaten och dra ur nätsladden om du lämnar apparaten obevakad och innan du monterar, tar isär, rör vid delar som rör sig under användning eller rengör den.
- Använd aldrig tillbehör eller delar från andra tillverkare, eller delar som inte uttryckligen har rekommenderats av Philips. Om du använder sådana tillbehör eller delar gäller inte garantin.
- Placera inte apparaten i närheten av eller under föremål som kan skadas av ånga, t.ex. väggar och skåp.
- Sträck dig inte över apparaten medan den är igång.
- Vidrör inte apparatens heta ytor. Använd alltid ugnsvantar när du hanterar apparatens heta delar.
- Flytta inte apparaten medan den är igång.
- Var alltid försiktig när du tar bort locket och håll det ifrån dig. Undvik att bränna dig genom att låta kondens från locket droppa ned i apparaten.
- Håll alltid äggfacket i handtagen när maten är varm.
- Dra alltid ur nätsladden och låt apparaten svalna innan du rengör den.
- Apparaten får endast anslutas till ett jordat vägguttag.
- Se till att sladden inte hänger över kanten på bordet eller arbetsbänken där apparaten står.
- Koppla bort kontakten efter användning.
- Värmeelementets yta är varm en tid efter användning.
- Placera inget ovanpå äggkokaren. Då blockeras ångutloppet.
- Öppna ALDRIG locket under tillagningen. Lockets handtag kan bli varmt.
- Var försiktig då det kommer ut ånga från äggkokaren under tillagningen eller när du öppnar locket efter tillagning.
- Öppna locket genom att ta tag i lockets båda handtag. Öppna inte locket genom att bara hålla i ett handtag.
- Bär ugnsvantar när du håller i locket, äggfacket, pocheraren och de tillagade äggen.
- Äggpickaren finns längst ned i vattenkoppen. Var försiktig när du hanterar vattenkoppen för att undvika personskador.

Kontakt
- Placera apparaten på en stabil, plan och jämn yta.
- Den mängd vatten som behövs för att koka äggen till olika hårdhetsnivåer beror på miljöfaktorer som rumstemperatur och andra faktorer som hur färska och stora äggen är samt vilken temperatur de har. Om du föredrar mer hårdkokta ägg ökar du mängden vatten med 5–10 ml (1–2 teskedar).
- Pensla pocherarfacket med lite olja innan du häller i äggen för att förhindra att äggen fastnar i pocheraren.
- För att säkerställa optimala prestanda ska du alltid låta apparaten svalna innan du använder den för att koka eller pochera ägg igen.
- Undvik att använda vassa redskap i äggpocheraren för att undvika repor.
- Vi rekommenderar att du tillagar livsmedel ordentligt, inklusive ägg, före förtäring, särskilt för gravida kvinnor, spädbarn, barn, äldre och personer som har nedsatt immunsystem på grund av sjukdom eller mediciner.
- Vattennivåmarkeringen på vattenkoppen för att pochera tre ägg. Om du vill pochera ett ägg ökar du vattenmängden med cirka två teskedar. Om du vill pochera två ägg ökar du vattenmängden med en tesked.

Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här apparaten uppfyller tillämpliga standarder och regler gällande exponering av elektromagnetiska fält.

Återvinning

Den här symbolen betyder att produkten inte ska slängas bland hushållssoporna (2012/19/EU).

Följ de regler som gäller i ditt land för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Genom att kassera gamla produkter på rätt sätt kan du bidra till att förhindra negativ påverkan på miljö och hälsa.

Garanti och support

Versuni erbjuder två års garanti efter köp av den här produkten. Den här garantin gäller inte om en defekt beror på felaktig användning eller dåligt underhåll. Vår garanti påverkar inte dina lagstadgade rättigheter som konsument. Besök vår webbplats **www.philips.com/support** för mer information eller för att åberopa garantin.

Rengöring (bild 4)

Det kan finnas kvar smuts från äggen och kalk från vattnet i huvudenheten efter tillagning.

Vänta tills apparaten har svalnat innan du rengör den. Torka värmeplattan och huvudenheten med en fuktig mjuk trasa efter varje användning.

Varning!
- Låt inte den fuktiga trasan komma i kontakt med sladden, kontakten eller bottenplattans anslutning.
- Koppla alltid ur basenheten innan du rengör den.
- Sänk aldrig ned apparaten eller basenheten i vatten.

Avkalkning (bild 5)

Avkalka apparaten när den har använts flera gånger. Det är viktigt att du avkalkar äggkokaren regelbundet för att alltid få bästa resultat och förlänga apparatens livslängd.

Om äggen är smutsiga samt i områden med hårt vatten bildas kalkavlagringar snabbare och du behöver då avkalka oftare.

1. Häll i 30 ml ättika och 30 ml vatten i vattenbehållaren (steg 1).
2. Sätt fast äggfacket och stäng locket (steg 2–3).
3. Slå på apparaten och koka blandningen i en till tre minuter (steg 4).
4. Stäng av produkten. Vidrör INTE locket.
5. Koppla ur produkten.
6. Vänta i 1–1,5 timmar (beroende på hur mycket kalkavlagringar som finns).
7. Öppna locket.
8. Skölj äggfacket med vatten (steg 7).
9. Använd en mjuk trasa och torka bort ättikslösningen från huvudenheten (steg 8).
10. Häll lite vatten i vattenbehållaren och använd en trasa för att torka bort vattnet.
11. Upprepa proceduren om det fortfarande finns kalkbeläggningar kvar i vattenbehållaren.

Türkçe

Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu Önemli Bilgiler Broşürü'nü dikkatlice okuyun ve gelecekte başvurmak üzere saklayın.

Tehlike
- Taban ünitesini kesinlikle suya veya başka bir sıvıya batırmayın ya da muslukta durulamayın. Taban ünitesini sadece nemli bir bezle temizleyin.

Uyarı
- Cihazı prize takmadan önce, üstünde yazılı olan gerilimin, evinizdeki şebeke gerilimiyle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Cihazın elektrik kablosu hasarlıysa, bir tehlike oluşturmasını önlemek için mutlaka Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Elektrik fişi, şebeke kablosu veya diğer parçaları hasarlıysa, cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Cihazı kesinlikle çalışır durumda bırakmayın.
- Bu cihazın 8 yaşın üzerindeki çocuklar ve fiziksel, duyumsal ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından eksik kişiler tarafından kullanımı sadece bu kişilerin denetiminden sorumlu kişilerin bulunması veya güvenli kullanım talimatlarının bu kişilere sağlanması ve olası tehlikelerin anlatılması durumunda mümkündür.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, 8 yaşından büyük ve gözetim altında olmadıkları sürece, çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazı ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların erişemeyecekleri yerlerde muhafaza edin.
- Bu cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.
- Cihazın düzgün şekilde temizlendiğinden emin olun. Özellikle yiyeceklerle temas eden yüzeylerin. Temizlikle ilgili ayrıntılar şekil 4'te bulunabilir.
- Yumurta tepsisini ve poşe yumurta aparatını yalnızca şekil 2 ve 3'te belirtilen doğru yönde yerleştirerek kullanın.

Dikkat
- Cihazın gözetimsiz bırakılacağı durumlarda ve cihazı monte etmeden, sökmeden, kullanım sırasında hareket eden parçalara yaklaşmadan ve temizlemeden önce mutlaka cihazı kapatın ve güç kaynağı bağlantısını kesin.
- Başka üreticilere ait olan veya Philips tarafından özellikle tavsiye edilmeyen aksesuarlar ve parçaları kesinlikle kullanmayın. Bu tür aksesuarlar veya parçalar kullanırsanız garantiniz geçerliliğini yitirir.
- Çalışır durumdaki cihazı, duvarlar veya dolaplar gibi buhardan zarar görecek nesnelerin yakınına veya altına yerleştirmeyin.
- Cihaz çalışırken üzerine doğru eğilmeyin.
- Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın. Cihazın sıcak parçalarını tutmak için her zaman fırın eldiveni kullanın.
- Çalışırken cihazı hareket ettirmeyin.
- Kapağı her zaman dikkatli bir şekilde ve kendinizden uzak tutarak çıkarın. Yanmayı önlemek için yoğuşmuş damlaların kapaktan cihazın içine süzülmesini bekleyin.
- Yiyecek sıcakken yumurta tepsisini mutlaka saplarından tutun.
- Cihazı temizlemeden önce, her zaman fişini prizden çekin ve soğumaya bırakın.
- Cihazı sadece topraklı prize takın.
- Güç kablosunun, cihazın yerleştirildiği masa ya da tezgahtan sarkmamasına dikkat edin.
- Kullandıktan sonra fişi prizden çekin.
- Isıtma elemanı yüzeyi kullanımdan sonra kalan ısıya maruz kalır.
- Yumurta pişiricinin üzerine hiçbir şey koymayın. Aksi halde buhar çıkışı engellenir.
- Pişirme sırasında kapağı ASLA açmayın. Kapağın sapı sıcak olabilir.
- Pişirme sırasında oluşan veya pişirme sonrasında kapağı açtığınızda yumurta pişiriciden çıkan sıcak buhara dikkat edin.
- Kapağın iki sapından tutarak kapağı açın. Kapağı yalnızca tek sapından tutarak açmayın.
- Kapağı, yumurta tepsisini, poşe aparatını ve pişmiş yumurtaları alırken mutfak eldiveni takın.
- Yumurta delici, su kabının alt kısmında bulunur. Yaralanmaları önlemek için su kabını kullanırken dikkatli olun.

İpuçları
- Cihazı, sabit, düz ve yatay bir zemin üzerine yerleştirin.
- Yumurtaları farklı kıvamlarda pişirmek için gereken su miktarı, oda sıcaklığı gibi ortam koşullarına ve tazelik, boyut, yumurta sıcaklığı gibi diğer faktörlere bağlıdır. Yumurtaların daha fazla pişmiş kıvamda olmasını tercih ederseniz su miktarını 5-10 ml (1-2 çay kaşığı) artırın.
- Poşe aparatına yumurta yapışmasını en aza indirmek için yumurtaları koymadan önce poşe aparatı bölmesine fırça yardımıyla biraz yağ sürün.
- En iyi performansı elde etmek için cihazı yumurta haşlamak veya poşe yumurta yapmak için tekrar kullanmadan önce mutlaka cihazın soğumasını bekleyin.
- Çizik oluşmaması için poşe yumurta aparatıyla keskin bir alet kullanmaktan kaçının.
- Özellikle hamile kadınlar, bebekler, çocuklar, yaşlılar ve bağışıklık sistemleri hastalık veya ilaçlarla zayıflamış olan kişiler için yumurta da dahil olmak üzere tüketim öncesinde yiyeceklerin iyice pişirilmesi önerilir.
- Üç yumurtayı poşe olarak pişirmek için su kabı üzerindeki su seviyesi işareti. Bir yumurtayı poşe olarak pişirmek için su miktarını yaklaşık 2 çay kaşığı artırın. İki yumurtayı poşe olarak pişirmek için su miktarını 1 çay kaşığı artırın.

Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu cihaz, elektromanyetik alanlara maruz kalmaya ilişkin geçerli standartlara ve düzenlemelere uygundur.

Geri dönüşüm

Bu simge, ürünün normal evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiği anlamına gelir (2012/19/EU).

Elektrikli ve elektronik ürünlerin ayrı olarak toplanması ile ilgili ülkenizin kurallarına uyun. Eski ürünlerin doğru şekilde atılması, çevre ve insan sağlığı üzerindeki olumsuz etkileri önlemeye yardımcı olur.

Garanti ve destek

Versuni, bu ürün için satın aldıktan sonra iki yıllık garanti sunar. Bu garanti, arızanın yanlış kullanım veya kötü bakım nedeniyle ortaya çıkması durumunda geçerli değildir. Garantimiz, tüketici olarak kanunen haklarınızı etkilemez. Daha fazla bilgi almak veya garantiye başvurmak için lütfen **www.philips.com/support** adresindeki web sitemizi ziyaret edin.

Temizleme (Şek. 4)

Pişirme işleminden sonra ana ünitede yumurtalardan kaynaklanan kir ve sudan kaynaklanan kireç kalabilir.

Temizlemeden önce cihazın soğumasını bekleyin. Her kullanımdan sonra ısıtma plakasını ve ana üniteyi nemli yumuşak bir bezle silin.

Dikkat:
- Nemli bezi kablo, fiş ve taban konnektörüne temas ettirmeyin.
- Temizlemeden önce tabanı mutlaka prizden çekin.
- Cihazı veya tabanını asla suya batırmayın.

Kireç Temizleme (Şek. 5)

Cihazı birkaç kez kullandıktan sonra kirecini temizleyin. Yumurta pişiriciden en iyi performansı almak ve cihazın ömrünü uzatmak için kireç temizleme işlemini düzenli olarak yapmanız önemlidir.

Yumurtalar kirliyse ve su sertliği yüksekse kireç birikimi daha hızlı olur ve kireç temizleme işleminin daha sık yapılması gerekir.

1. Su haznesine 30 ml beyaz sirke ve 30 ml su ekleyin (1. adım).
2. Yumurta tepsisini yerleştirin ve kapağı kapatın (2. - 3. adım).
3. Cihazı açın ve karışımı bir ila üç dakika kaynatın (4. adım).
4. Ürünü kapatın. Kapağa DOKUNMAYIN.
5. Ürünün fişini prizden çekin.
6. 1 - 1,5 saat bekleyin (kirecin yoğunluğuna göre bu süre değişebilir).
7. Kapağı açın.
8. Yumurta tepsisini suyla durulayın (7. adım).
9. Yumuşak bir bez yardımıyla ana ünitedeki sirke solüsyonunu silin (8. adım).
10. Su haznesine biraz su koyun ve ardından bir bez yardımıyla suyu silin.
11. Su haznesinde hala kireç varsa işlemi tekrarlayın.

Українська

Важлива інформація

Перед тим як користуватися пристроєм, уважно прочитайте цей буклет із важливою інформацією та зберігайте його для довідки в майбутньому.

Небезпечно
- Ніколи не занурюйте основний блок у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном. Для чищення основного блока використовуйте лише вологу ганчірку.

Попередження
- Перед тим як під'єднувати пристрій до електромережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на пристрої, з напругою у мережі.
- Якщо шнур живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до сервісного центру, уповноваженого Philips, або фахівців із належною кваліфікацією.
- Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур живлення або інші частини пошкоджено.
- Ніколи не залишайте пристрій працювати без нагляду.
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років або більше чи особи із послабленими фізичними відчуттями або розумовими здібностями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що користування відбувається під наглядом, їм було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та їх було повідомлено про можливі ризики.
- Не дозволяйте дітям бавитися пристроєм.
- Не дозволяйте дітям до 8 років виконувати чищення та догляд без нагляду дорослих.
- Зберігайте пристрій та шнур живлення подалі від дітей віком до 8 років.
- Цей пристрій призначено лише для побутового використання.
- Чистьте пристрій належним чином. Особливо поверхні, які контактують із їжею. Докладні вказівки щодо чищення див. на малюнку 4.
- Використовуйте лоток для яєць і пристосування для яєць пашот лише у правильній орієнтації, як зображено на малюнках 2 і 3.

Увага!
- Вимикайте пристрій та завжди від'єднуйте його від мережі, якщо залишаєте без нагляду та перед тим, як чистити, збирати, розбирати пристрій та наближатися до частин, які рухаються під час використання.
- Не використовуйте аксесуари чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips. Використання таких аксесуарів чи деталей призведе до втрати гарантії.
- Не ставте увімкнений пристрій біля або під предметами, які можуть пошкодитися під дією пари (як-от стіни та шафи).
- Коли пристрій працює, не нахиляйтеся над ним.
- Не торкайтесь гарячих поверхонь пристрою. У разі контакту з гарячими частинами пристрою використовуйте кухонні рукавиці.
- Не переносьте пристрій, коли він працює.
- Кришку слід знімати обережно, тримаючи на певній відстані від себе. Щоб не обпектися, зачекайте, коли краплі конденсату стечуть із кришки у пристрій.
- Лоток для яєць слід завжди тримати за ручки, якщо їжа гаряча.
- Перед тим, як чистити пристрій, завжди від'єднуйте його від мережі і дайте охолонути.
- Підключайте пристрій лише до заземленої розетки.
- Шнур живлення не повинен висіти над краєм столу або над робочою поверхнею, на якій стоїть пристрій.
- Від'єднуйте штекер після використання.
- Поверхня нагрівального елемента може зберігати тепло якийсь час після використання.
- Не ставте нічого на яйцеварку. Це може заблокувати вихід пари.
- НІКОЛИ не відкривайте кришку під час приготування. Ручка кришки може бути гарячою.
- Остерігайтеся гарячої пари, яка виходить з яйцеварки під час приготування або коли ви відкриваєте кришку після приготування.
- Відкривайте кришку, тримаючи за дві ручки кришки. Не відкривайте кришку, тримаючи лише за одну ручку.
- Одягайте кухонні рукавиці, щоб узяти кришку, лоток для яєць, пристосування для яєць пашот і варені яйця.
- Пристосування для проколювання яєць знаходиться на дні чаші для води. Поводьтеся з чашею для води обережно, щоб уникнути травм.

Підказки
- Поставте пристрій на рівну, горизонтальну і стійку поверхню.
- Кількість води, яка необхідна для приготування яєць різного ступеня готовності, залежить від умов навколишнього середовища (таких як температура в приміщенні) та інших факторів (як-от свіжість, розмір, температура яєць). Якщо ви віддаєте перевагу більш приготованим яйцям, збільште кількість води на 5-10 мл (1-2 чайні ложки).
- Щоб мінімізувати прилипання яєць до пристосування для яєць пашот, нанесіть трохи олії на пристосування перед тим, як викладати яйця.
- Щоб забезпечити оптимальну продуктивність, завжди охолоджуйте пристрій перед тим, як використовувати його для повторного варіння або приготування яєць пашот.
- Не використовуйте гостре кухонне приладдя з пристосуванням для приготування яєць пашот, щоб запобігти подряпинам.
- Рекомендується ретельно готувати їжу (зокрема яйця) перед вживанням, особливо вагітним жінкам, немовлятам, дітям, людям похилого віку та особам з ослабленим імунітетом внаслідок перенесеної хвороби або прийому ліків.
- Маркування рівня води на чашці для приготування трьох яєць пашот. Для приготування одного яйця пашот збільште кількість води приблизно на 2 чайні ложки. Для приготування двох яєць пашот збільште кількість води на 1 чайну ложку.

Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій відповідає чинним стандартам та правовим нормам, що стосуються впливу електромагнітних полів.

Переробка

Цей символ означає, що цей виріб не підлягає утилізації зі звичайними побутовими відходами (2012/19/EU).

Дотримуйтесь правил розділеного збору електричних та електронних пристроїв у вашій країні. Належна утилізація допоможе запобігти негативному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людей.

Гарантія та підтримка

Versuni пропонує два роки гарантії на цей виріб після дати придбання. Ця гарантія втрачає чинність, якщо несправність виникла внаслідок неправильного використання або обслуговування пристрою. Наша гарантія не впливає на ваші законні права як споживача. Щоб отримати додаткову інформацію або скористатися гарантією, відвідайте наш вебсайт **www.philips.com/support**.

Чищення (мал. 4).

Після приготування на основному блоці може залишитися бруд від яєць і накип від води.

Перш ніж чистити пристрій, почекайте, поки він охолоне. Після кожного використання протирайте нагрівальну пластину й основний блок вологою м'якою ганчіркою.

Увага.
- Не допускайте контакту вологої ганчірки зі шнуром, штекером та конектором платформи.
- Перед чищенням завжди витягуйте штекер платформи із розетки.
- Ніколи не занурюйте пристрій або його платформу у воду.

Видалення накипу (мал. 5).

Очищуйте накип із пристрою після кількох разів використання. Для оптимальної роботи і збільшення строку служби пристрою слід регулярно видаляти накип із яйцеварки.

Якщо яйця брудні або пристрій використовується у місцях із високою жорсткістю води, накип утворюється швидше, і видалення накипу потрібно проводити частіше.

1. Налийте 30 мл білого оцту та 30 мл води у резервуар (крок 1).
2. Встановіть лоток для яєць і закрийте кришку (кроки 2-3).
3. Увімкніть пристрій і прокип'ятіть суміш протягом однієї-трьох хвилин (крок 4).
4. Вимкніть пристрій. НЕ торкайтеся кришки.
5. Від'єднайте пристрій від електромережі.
6. Почекайте від 1 до 1,5 годин (залежно від складності накипу).
7. Відкрийте кришку.
8. Сполосніть лоток для яєць водою (крок 7).
9. За допомогою м'якої ганчірки витріть розчин оцту із головного блока (крок 8).
10. Налийте трохи води у резервуар і за допомогою ганчірки витріть її.
11. Якщо накип у резервуарі для води залишився, повторіть процедуру.

עברית

חשוב

לפני השימוש במכשיר, יש לקרוא בקפידה עלון מידע חשוב זה ולשמור אותו לעיון בעתיד.

סכנה
- לעולם אין לטבול את יחידת הבסיס במים או בכל נוזל אחר ואין לשטוף אותה במים זורמים. כדי לנקות את יחידת הבסיס, יש להשתמש במטלית לחה בלבד.

אזהרה
- לפני חיבור המכשיר, יש לוודא שהמתח המצוין על המכשיר מתאים למתח החשמל המקומי.
- כדי למנוע מצב מסוכן, אם כבל החשמל פגום, יש להחליף אותו במרכז שירות מורשה של Philips או אצל נותני שירות בעלי אותה רמת הסמכה.
- אין להשתמש במכשיר אם התקע, כבל החשמל או חלקים אחרים פגומים.
- לעולם אין להפעיל את המכשיר ללא השגחה.
- ילדים בני 8 ומעלה ומבוגרים בעלי יכולות פיזיות, תחושתיות או שכליות מוגבלות, או מבוגרים חסרי ניסיון וידע, יכולים להשתמש במכשיר זה רק אם השימוש נעשה תחת השגחה או לאחר שקיבלו הדרכה על אופן השימוש הבטוח בו והם מבינים את הסיכונים הכרוכים.
- אסור לילדים לשחק עם המכשיר.
- אין לאפשר לילדים לבצע פעולות ניקוי ותחזוקה אלא אם הם בני שמונה שנים ובהשגחת מבוגר.
- יש להחזיק את המכשיר ואת כבל החשמל שלו הרחק מהישג ידם של ילדים בני פחות משמונה שנים.
- המכשיר מיועד לשימוש בתוך הבית בלבד.
- יש לוודא שהמכשיר נוקה כמו שצריך. במיוחד המשטחים שבאים במגע עם מזון. פרטים אודות הניקוי ניתן לראות באיור 4.
- יש להשתמש במגש הביצים ובשולק הביצים ביחד רק בכיוון הנכון כפי שמתואר באיורים 2 ו-3.

זהירות
- יש להקפיד תמיד לכבות את המכשיר ולנתקו מהחשמל, אם הוא נשאר ללא השגחה או לפני הרכבה, פירוק, החלפת חלקים נעים או ניקוי.
- לעולם אין להשתמש באביזרים או בחלקים של יצרן אחר או כאלה שלא הומלצו במפורש בידי פיליפס. במקרה של שימוש באביזרים או בחלקים כאלו, יבוטל תוקף האחריות.
- כשהמכשיר בפעולה, אין להניח אותו ליד או מתחת לדברים שייהרסו מאדים, כמו קירות או ארונות מטבח.
- אין לעבור או לשלוח יד מעל המכשיר בעודו פועל.
- אין לגעת במשטחים החמים של המכשיר. חשוב להשתמש תמיד בכפפות תנור בטיפול בחלקים החמים של המכשיר.
- אין להזיז את המכשיר בעודו פועל.
- יש להסיר את המכסה בזהירות, הרחק ממך. יש לתת לטיפות הנוצרות כתוצאה מעיבוי לטפטף מהמכסה אל תוך המכשיר כדי להימנע מכוויות.
- חשוב להשאיר תמיד את מגש הביצים בידיות כאשר האוכל חם.
- לפני ניקוי המכשיר, יש לנתק אותו תמיד ולאפשר לו להתקרר.
- יש לחבר את המכשיר אך ורק לשקע חשמל בקיר המצויד בהארקה.
- אל תאפשר לכבל המתח להשתלשל מטה מקצה השולחן או משטח העבודה שעליהם מוצב המכשיר.
- יש לנתק את התקע מהחשמל לאחר כל שימוש.
- משטח גוף החימום עלול להישאר חם לאחר השימוש.
- אסור לשים דבר מעל המכשיר להכנת הביצים. זה עלול לחסום את פתח יציאת האדים.
- לעולם אין לפתוח את המכסה בזמן הבישול. ידית המכסה עלולה להיות חמה.
- יש להיזהר מהאדים החמים שיוצאים מהמכשיר להכנת הביצים במהלך הבישול או בפתיחת המכסה לאחר הבישול.
- יש לפתוח את המכסה באמצעות אחיזה בשתי ידיות המכסה. אסור לפתוח את המכסה בעזרת ידית אחת בלבד.
- יש ללבוש כפפות מטבח כדי לאחוז במכסה, במגש הביצים, בשולק הביצים ובביצים המבושלות.
- דוקר הביצים ממוקם בתחתית כוס המים. יש לנהוג בזהירות בעבודה עם מכסה המים כדי להימנע מכוויות.

עצות
- יש להניח את המכשיר על משטח יציב ואופקי.
- כמות המים הנדרשת לבישול ביצים ברמות עשייה שונות משתנה בהתאם לתנאי הסביבה כגון הטמפרטורה בחדר, וגורמים נוספים כגון טריות, גודל וטמפרטורת הביצים. לקבלת ביצים מבושלות יותר, יש להוסיף עוד 5-10 מ"ל (1-2 כפיות) על כמות המים הרגילה.
- כדי לצמצם את הידבקות הביצים לשולק, ניתן להבריש את תא השולק במעט שמן לפני ששמים את הביצים.
- לשימוש הטוב ביותר, יש לתת למכשיר להתקרר לפני שמתמשים בו שוב לשליקה או לבישול ביצים.
- יש להימנע משימוש בכלים חדים עם שולק הביצים כדי להימנע משריטות.
- מומלץ לבשל את המזון ביסודיות, כולל ביצים, לפני האכילה, במיוחד עבור נשים בהריון, תינוקות, ילדים, קשישים ואנשים שהמערכת החיסונית שלהם הוחלשה בעקבות מחלה או שימוש בתרופות.
- סימוני מפלס המים על כוס המים לשליקת שלוש ביצים. לשליקת ביצה אחת, הגדל את כמות המים ב-2 כפיות לערך. לשליקת שתי ביצים, הגדל את כמות המים בכפית אחת.

שדות אלקטרומגנטיים (EMF)

מכשיר זה עומד בתקנים ובתקנות החלים בנוגע לחשיפה לשדות אלקטרומגנטיים.

מחזור

סמל זה מציין שאין להשליך מוצר זה עם האשפה הביתית (EU/2012/19).

יש לפעול לפי הכללים הנהוגים במדינתך לגבי איסוף נפרד של מוצרי חשמל ואלקטרוניקה המיועדים לסילוק. סילוק נכון מסייע במניעת פגיעה באיכות הסביבה ובבריאותם של בני אדם.

אחריות ותמיכה

Versuni מציעה אחריות לשנתיים לאחר רכישת המוצר. אחריות זו אינה תקפה אם הפגם נובע משימוש לא נכון או מתחזוקה לקויה. האחריות שלנו אינה משפיעה על זכויותיך על פי חוק כצרכן. לקבלת מידע נוסף או להפעלת האחריות, בקר באתר האינטרנט שלנו **www.philips.com/support**.

ניקוי (איור 4)

ייתכן שיהיה לכלוך מהביצים ואבנית מהמים שנשארים ביחידה הראשית לאחר הבישול.

חכו עד שהמכשיר יתקרר לפני הניקוי. לאחר כל שימוש, יש לנגב את לוח החימום ואת היחידה הראשית עם בד לח ורך.

זהירות:
- יש למנוע מגע בין המטלית הלחה לכבל החשמל, לשקע ולמחבר של הבסיס.
- לפני הניקוי, יש לנתק את יחידת הבסיס משקע החשמל.
- לעולם אין לטבול את המכשיר או את הבסיס במים.

הסרת אבנית (ציור 5)

יש לבצע הסרת אבנית מהמכשיר לאחר שהשתמשת בו מספר פעמים. חשוב להסיר אבנית מהמכשיר להכנת הביצים באופן קבוע כדי לשמור על ביצועים תקינים ולהאריך את חיי המכשיר.

אם הביצים מלוכלכות באזורים בהם קשיות המים גבוהה, הצטברות האבנית תהייה מהירה יותר ויידרשו הסרות אבנית תכופות יותר.

1. יש להוסיף 30 מ"ל חומץ לבן ו-30 מ"ל מים למכל המים (שלב 1).
2. יש לחבר את מגש הביצים ולסגור את המכסה (שלבים 2 - 3).
3. יש להפעיל את המכשיר ולהרתיח את התערובת למשך שלוש דקות (שלב 4).
4. יש לכבות את המוצר. אסור לגעת במכסה.
5. יש לנתק את המוצר.
6. יש להמתין בין שעה לשעה וחצי (תלוי בכמות האבנית).
7. יש לפתוח את המכסה.
8. יש לשטוף את מגש הביצים בעזרת מים (שלב 7).
9. בעזרת בד לח, יש לנגב את תמיסת החומץ מהיחידה הראשית (שלב 8).
10. יש למלא מעט מים במכל המים ואז להשתמש בבד כדי לנגב את המים.
11. יש לחזור על התהליך אם נותרה אבנית במכל המים.